

AKUMULATORSKI SPENJALNIK

Villager VAT 3520

Originalna navodila za uporabo



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



1

VAT 3520

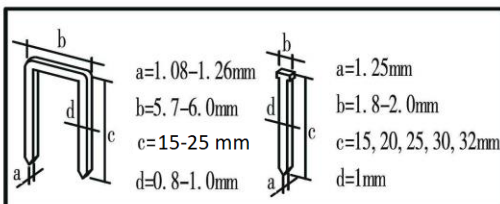
18V DC

2.1 kg

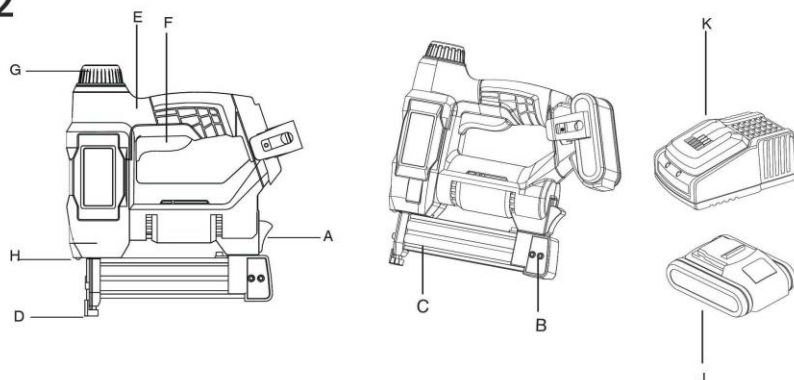
MAX 90

MAX 90

20/min



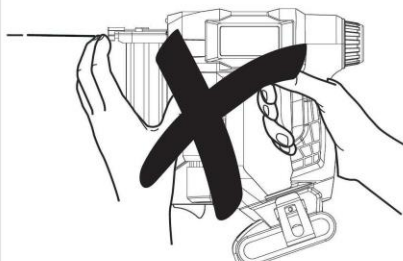
2



3



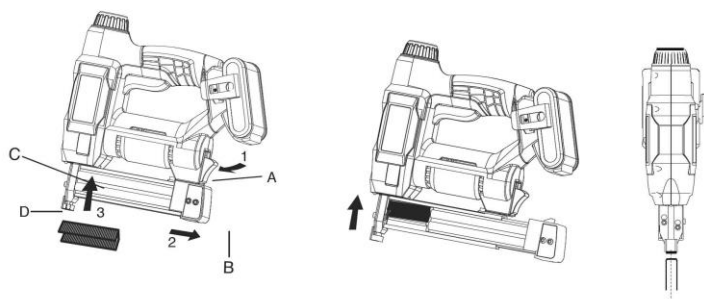
4



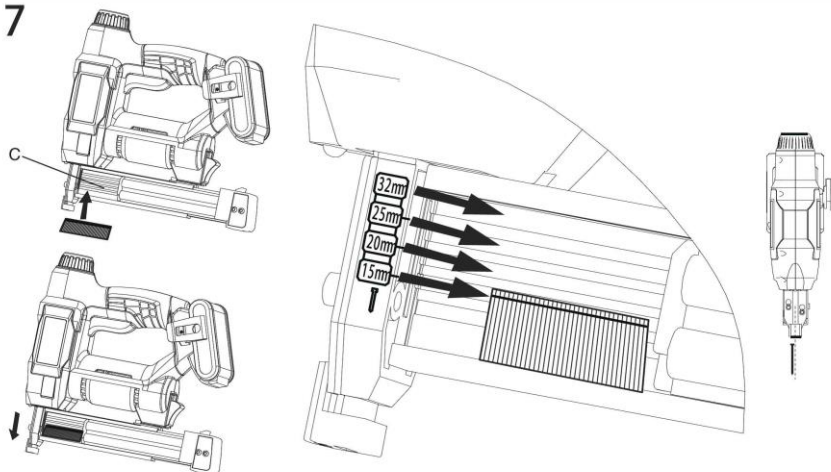
5



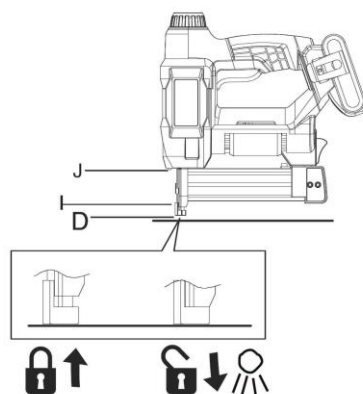
6

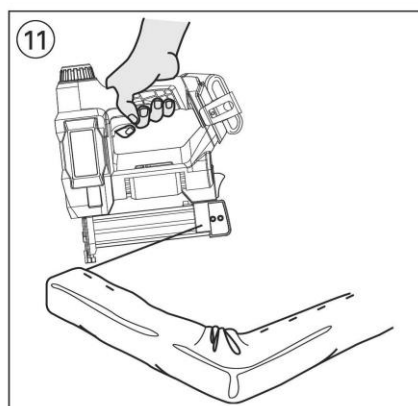
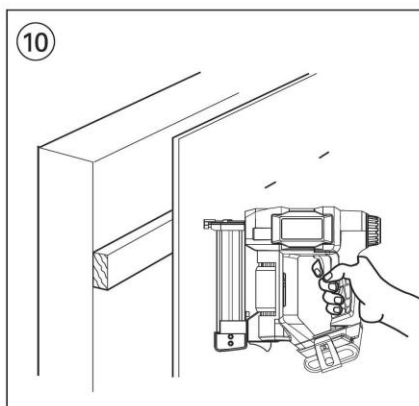
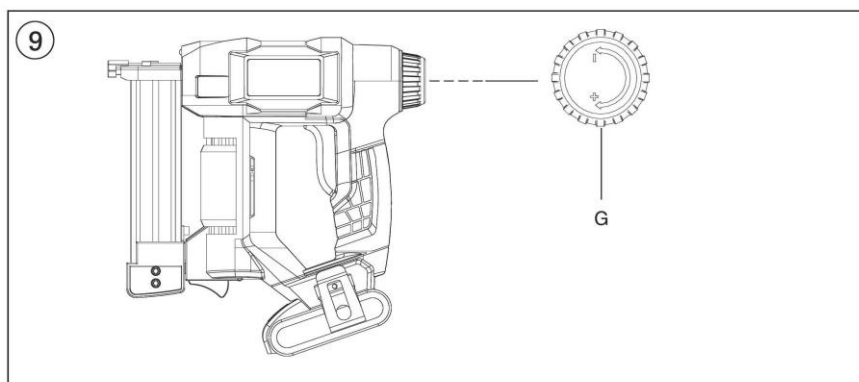


7

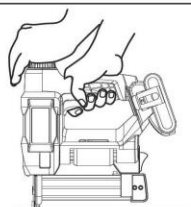


8

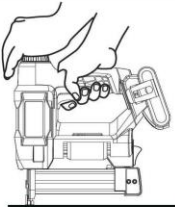




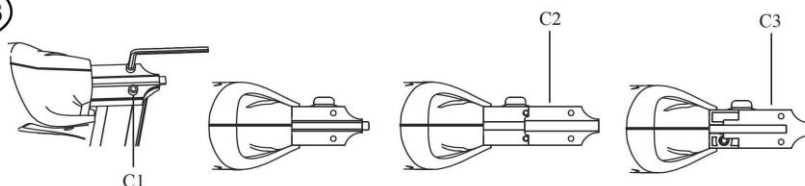
12)-1

Št.	Les	Trdota lesa	Dolžina žebeljv (mm)	Ročno upravljanje
1	Bukev	Visoka	15, 20, 25	 Dvoročno upravljanje (glejte sliko). Ne priporočamo uporabe naprave z eno roko.
2	Hrast		15, 20, 25	
3	MDF plošča	Srednja	15, 20, 25	
4	Masivni les		15, 20, 25, 30	
5	Bor	Nizka	15, 20, 25, 30, 32	
6	Vezana pl.		15, 20, 25, 30, 32	
7	Cedra		15, 20, 25, 30, 32	

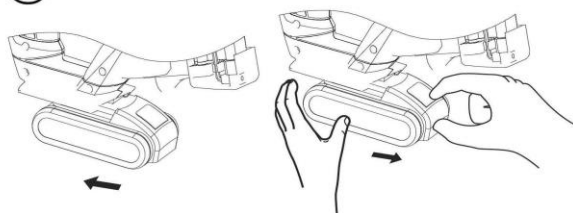
12 -2

Št.	Les	Trdota lesa	Dolžina sponke (spenjalnik) (mm)	Ročno upravljanje
1	Bukev	Visoka	15 - 16	
2	Hrast		15 - 16	
3	MDF plošča	Srednja	15 - 20	
4	Masivni les		15 - 20	
5	Bor	Nizka	15 - 22	Dvoročno upravljanje (glejte sliko). Ne priporočamo uporabe naprave z eno roko.
6	Vezana pl.		15 - 22	
7	Cedra		15 - 22	

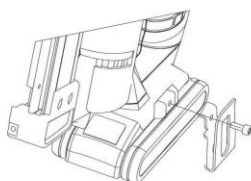
13



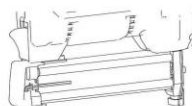
14



15



16



UVOD

- Naprava je namenjena spenjanju in zabijanju žebeljev v karton, izolacijske materiale, tkanino, folijo in različne vrste lesa.
-  Preberite ta navodila in jih shranite za nadaljnjo uporabo ③.

SIMBOLI



Pred uporabo preberite ta navodila.



Nosite zaščitna očala.



Nosite zaščito na sluh.



Držite roke proč!



Naprava je v skladu z EU standardi in predpisi.



TEHNIČNI PODATKI ①

Model		VAT 3520
Nazivna napetost		18 V
Število udarcev		20 /min
Maks. kapaciteta vlagalnika		90
Dolžina zabijalni predmet	Sponke	15-25 mm
	Žebļev	15-32 mm
Stopnja zvočnega tlaka L_{pA}		81 dB(A), $K_{pA}=3$ dB(A)
Stopnja glasnosti L_{WA}		92 dB(A), $K_{WA}=3$ dB(A)
Merna nesigurnost K		3 dB(A)
Vibracije a_h		$6,16 \text{ m/s}^2$, $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Masa (samo naprava)		2,1 kg
Priporočeni akumulatorji		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Priporočeni polnilniki		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A

Karakteristična vrednost zvočnega tlaka na delovnem mestu je bila določena v skladu s standardom EN 60745.

Karakteristična vrednost glasnosti je bila določena v skladu s standardom EN 60745.

Vedno uporabljajte zaščito za sluh!

Navedene vrednosti vibracij so bile izmerjene s standardno preizkuševalno metodo in se lahko uporabljajo za primerjavo z drugimi napravami ter za izračun predhodne ocene izpostavljenosti.

OPOZORILO!

Vrednosti vibracij se lahko razlikujejo od navedenih, saj so odvisne od načina uporabe, nameščenih pripomočkov in stopnje vzdrževanja. Vse to vpliva na celotno izpostavljenost vibracijam med delom. Pri oceni izpostavljenosti je potrebno upoštevati tudi čas uporabe naprave v prostem teku. To lahko močno spremeni vrednost izpostavljenosti vibracijam. Med delom upoštevajte tudi nekaj nasvetov za zmanjšanje izpostavljenosti vibracijam: napravo in pripomočke vzdržujte, ne delajte z mrzlimi rokami, organizirajte in razporedite čas uporabe naprave.

OZNAKA DELOV ②

A Ročica za polnjenje zalogovnika

B Drsnik

C Zalogovnik

D Glava spenjalnika

E Mehak ročaj

F Stikalo

G Gumb za nastavitev udarca

H LED

I Konica spenjalnika

J Akumulator

K Polnilnik

* Prikazana akumulator (J) in polnilnik (K) nista del standardne opreme priložene napravi. Akumulatorje in polnilnike lahko dobite pri pooblaščenih prodajalcih in serviserjih.

SPLOŠNA VARNOSTNA OPOZORILA



OPOZORILO! Pred uporabo preberite navodila za uporabo in varnostna opozorila.

Neupoštevanje spodaj navedenih navodil lahko vodi do el. udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb.

Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.

Naziv "naprava" se uporablja za električne in akumulatorske naprave.

1) Varnost v delovnem območju

- a) **Delovno območje mora biti čisto in dobro razsvetljeno.** *Slabo osvetljena ali onesnažena območja povečajo nevarnost poškodb.*
- b) **Naprave ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** *Pri delu z napravo nastajajo iskre, ki lahko vnetljive snovi vnamejo.*
- c) **Med uporabo se morajo otroci in opazovalci odmakniti iz delovnega območja.** *Motnje lahko povzročijo izgubo nadzora.*

2) Električna varnost

- a) **Vtikači se morajo prilegati vtičnicam. Vtikača nikoli ne spreminjajte.** *Pri vtičnikih z ozemljitvijo nikoli ne uporabljajte adapterjev. Uporaba ustreznih in nespremenjenih vtičakov zmanjša nevarnost električnega udara.*
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, vodovod in hladilniki.** *Če je vaše telo ozemljeno, obstaja velika nevarnost električnega udara.*
- c) **Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** *Voda, ki prodre v napravo, povzroči nevarnost električnega udara.*
- d) **Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtičač.** *Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara. Kabel imejte odmaknjen od ostrih robov, mastnih predmetov in virov toplote. Poškodovani in zapleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.*
- e) **Če napravo uporabljate zunaj, vedno uporabljajte podaljševalne kable za zunanjo uporabo.** *Uporaba ustreznih podaljševalnih kablov zmanjša nevarnost električnega udara.*
- f) **Če uporabljate napravo v vlažnem območju, jo priključite na vir napajanja z zaščitno varovalko (RCD) saj to zmanjša nevarnost električnega udara.**

3) Osebna varnost

- a) **Ves čas bodite pozorni, glejte v območje dela in pri delu uporabljajte zdravo pamet. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.** *Trenutek nepazljivosti je lahko vzrok za težje telesne poškodbe.*
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zaščitna očala.** *Uporabljajte zaščitno opremo, ki zmanjša nevarnost poškodb pri vrsti dela, ki ga opravljate; protiprašna maska, zaščitni čevlji z neдрsečim podplatом, čelada, zaščita za obraz in ušesa.*
- c) **Preprečite nezaželen zagon naprave. Preden priključite napajalni kabel/namestite akumulator, se prepričajte, da je naprava izklopljena. To storite tudi, ko napravo prenašate.** *Prenašanje naprave s prstom na stikalu lahko povzroči nevarnost poškodb.*
- d) **Pred zagonom naprave vedno odstranite orodje in ključ za nastavitve/namestitev.** *Če na vrtečem se delu pozabite orodje ali ključ, obstaja nevarnost težjih telesnih poškodb.*
- e) **Ne iztegujte naprave. Ves čas imejte dober oprijem s podlago in bodite v ravnotežju.** *To omogoča boljši nadzor nad napravo tudi v nepričakovanih situacijah.*
- f) **Nosite ustrezno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice imejte odmaknjene od gibajočih se delov.** *Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibajoče se dele.*
- g) **Če je naprava opremljena s priborom za odstranjevanje prahu, ga morate vedno uporabljati.** *Uporaba pribora za odstranjevanje prahu zmanjša nevarnosti in bolezni, ki nastanejo zaradi prevelike izpostavljenosti prahu.*
- h) **Ne dopustite si, da bi zaradi udobnejšega dela ali poznavanja izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih pravil pri uporabi naprave.** *Trenutek nepozornosti lahko povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb.*

4) Pravilna uporaba in nega naprave

- a) **Naprave ne uporabljajte na silo. Za vrsto dela, ki ga opravljate, vedno uporabljajte ustrezno napravo.** *Ustrezna naprava delo opravi bolj učinkovito in varno, v skladu z močjo in hitrostjo naprave.*
- b) **Naprave ne uporabljajte, če stikalo naprave ne vklopi ali izklopi. Če stikalo ne deluje, naprave ne uporabljajte.** *Nesite napravo na servis, kjer vam bodo stikalo popravili.*
- c) **Pred nastavitvijo, menjavo pripomočkov ali shranjevanjem vedno izključite napajalni kabel iz napajanja/odstranite akumulator.** *Preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nevarnost poškodb zaradi nezaželenega vklopa naprave.*

- d) **Naprave shranjujte izven dosega otrok.** Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene z uporabo naprave ali s temi navodili za uporabo. *Naprave v rokah neizkušenih uporabnikov so zelo nevarne.*
- e) **Naprave vzdržujte.** Preverjajte poravnanost in zvijanje gibajočih se delov ter pregledujte napravo za poškodbe, ki lahko vplivajo na delovanje naprave. Če je naprava poškodovana, morate napravo pred uporabo popraviti. *Veliko nesreč nastane zaradi slabo vzdrževanih naprav.*
- f) **Rezila morajo biti ostra in čista.** *Pravilno vzdrževana rezila se manj zatikajo in jih lažje upravljate.*
- g) **Napravo, pripomočke, nastavke, itd. uporabljajte v skladu s temi navodili.** Poleg tega upoštevajte še delovne pogoje in vrsto dela, ki ga opravljate. *Uporaba naprave za dela, ki niso opisana v teh navodilih, lahko povzroči nevarnost poškodb.*
- h) **Ročaji morajo biti čisti in brez ostankov olja ali maziva.** *Onesnaženi ročaji ne omogočajo varne uporabe in lahko povzročijo nevarnost izgube nadzora.*

5) Pravilna uporaba in nega akumulatorjev

- a) **Akumulator polnite samo s polnilnikom, ki ga je predpisal proizvajalec.** *Polnilnik, ki je primeren za polnjenje enega tipa akumulatorjev, lahko pri polnjenju drugega tipa akumulatorjev povzroči nevarnost požara.*
- b) **Naprave uporabljajte samo s predpisanimi akumulatorji.** *Uporaba drugih tipov akumulatorjev lahko povzroči nevarnost poškodb, požara ali eksplozije.*
- c) **Ko akumulatorja ne uporabljate, ga shranjujte stran od ostalih kovinskih predmetov, kot so sponke, kovanci, ključi, žebli, vijaki ali drugi manjši kovinski predmeti, ki lahko povzročijo kratek stik akumulatorja.** *Kratek stik lahko povzroči nevarnost opeklin ali požara.*
- d) **Zloraba akumulatorja lahko povzroči iztekanje tekočine.** *Izogibajte se stiku s to tekočino. Če po nesreči pridete v stik s tekočino, območje stika takoj sperite z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, obiščite zdravnika. Razlita tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.*
- e) **Nikoli ne uporabljajte spremenjenih ali poškodovanih akumulatorjev.** *Spremenjeni ali poškodovani akumulatorji so nestabilni in lahko povzročijo nevarnost požara, eksplozije ali težjih telesnih poškodb.*
- f) **Akumulatorja in naprave nikoli ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.** *Izpostavljanje ognju ali temperaturam, višjim od 130 °C, lahko povzroči nevarnost eksplozije.*
- g) **Upoštevajte navodila za polnjenje in ne polnite akumulatorja pri višjih ali nižjih temperaturah, kot je predpisano v teh navodilih.** *Polnjenje pri previsokih ali prenizkih temperaturah lahko povzroči nevarnost poškodb akumulatorja ali požara.*

6) Servis

- a) **Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja originalne nadomestne dele. To zagotavlja varno delovanje naprave.**
- b) **Poškodovanih akumulatorjev nikoli ne popravljajte. Akumulatorje lahko popravlja samo proizvajalec ali pooblaščen serviser.**

VARNOSTNA OPOZORILA ZA SPENJALNIKE

- a) **Vedno izhajajte iz tega, da se v električnem orodju nahajajo sponke. Brezkrbno rokovanje z zabijalno napravo lahko vodi k nepričakovani izstrelitvi sponk in vas poškoduje.**
 - b) **S svojim električnim orodjem ne ciljajte na svoje telo ali na druge osebe v bližini. Z nepričakovano sprostitvijo se izvržejo sponke, kar lahko vodi k poškodbam.**
 - c) **Ne aktivirajte električnega orodja, preden ga ne postavite fiksno na obdelovanec. Če električno orodje nima stika z obdelovancem, se lahko sponka odbije od pritrdilnega mesta.**
 - d) **Če se sponka v električnem orodju zatakne, ločite električno orodje od omrežja ali od akumulatorske baterije. Če je zabijalna naprava priključena, jo lahko pri odstranitvi zataknjene sponke pomotoma aktivirate.**
 - e) **Bodite previdni pri odstranitvi zataknjene sponke. Sistem je lahko napet in sponka se lahko močno izstreli, medtem ko poskušate odstraniti zataknitev.**
 - f) **Zabijalne naprave ne uporabljajte za pritrditev električnih vodnikov. Naprava ni primerna za instalacijo električnih vodnikov, saj lahko poškoduje izolacijo električnih kablov in tako povzroči električni udar in nevarnosti požara.**
 - g) **Pritrdite obdelovanec. Obdelovanec, ki je pritrjen s primežem ali sponkami, je veliko boljše zavarovan, kot če ga držite z rokami.**
- **Nikoli z roko ne premikajte glave spenjalnika ④, saj obstaja velika nevarnost poškodb v primeru nezaželenega vklopa naprave.**
 - **Pred delom preglejte obdelovanec in odstranite vijake, žeblice ali druge trde predmete, ki lahko povzročijo nevarnost poškodb.**
 - **V primeru električnih ali mehanskih napak takoj izklopite napravo.**
 - **Villager lahko omogoči varno uporabo samo z uporabo originalne opreme in pribora.**
 - **Naprave ne smejo uporabljati osebe mlajše od 16 let.**
 - **Naprave ne izpostavljajte dežju ⑤.**

UPORABA

- Namestitev sponk/žebļjev ⑥.
 - Nagnite napravo ali jo namestite v vodoraven položaj, da sponke ali žebļji ne morejo izpasti iz nosilca.
 - Pritisnite ročico A in povlecite drsnik B nazaj.
 - V zalogovnik C namestite trak z žebļji ali sponkami (največja kapaciteta je 90 žebļjev).

! Pozor

Zagotovite

- Trak s sponkami ali žebļji lahko namestite samo tako, da je zgornji del poravnan z zgornjo linijo zalogovnika C ⑥.
 - Trak z žebļji namestite tako, da je konusni del poravnan s spodnjo linijo zalogovnika C, tako da se žebļj brez glave prilega v utore, ki ustrezajo oznakam za dolžino nameščenih žebļjev na glavi spenjalnika D ⑦.
 - Potisnite drsnik B proti glavi spenjalnika D, dokler se ne zaskoči.
- Uporaba naprave ⑧.
 - Trdno pritisnite glavo spenjalnika D ob obdelovanec - dokler se ne premakne za nekaj milimetrov, ko zasveti LED lučka.
 - Na hitro pritisnite stikalo F in ga spustite.
 - Stikalo F je zataknjeno, dokler ne pritisnete glave spenjalnika D ob obdelovanec, kar preprečuje nezaželeno sprožitev.
 - Pri 20 udarcih/min, se mora spenjalnik vsaj 30 minut hladiti, saj je namenjen samo kratkotrajni uporabi.

! Po vsaki uporabi odstranite sponke/žebļje iz zalogovnika.

- Nadzor udarcev ⑨.

S pomočjo gumba G lahko nastavite zelen nivo udarcev po korakih.

 - Prikazovalnik G prikazuje izbran nivo udarcev.
 - „-“ za tanke in lahke materiale, kot so folije in tkanine.
 - „+“ za debele in žilave materiale, kot sta trd les.
 - Pred delom določite najboljši nivo udarcev z uporabo naprave na odpadnih kosih materiala.

NASVETI ZA UPORABO

- Pritrjevanje plošč ⑩.
- Ne uporabljajte naprave za pritrdjevanje stropnih plošč na lesene profile.
- Pritrjevanje tekstila ⑪.
- Ne uporabljajte naprave na prazno in zmanjšajte nevarnost poškodb udarnega dela.

NAVODILA ZA UPORABO ŽEBLJEV

- Trdota lesa se razvršča na tri stopnje: ⑫
 - Visoka
 - Srednja
 - Nizka
- Za različno trdoto lesa morate uporabljati različne dolžine žebeljev.
- Naprava se med delom rahlo odbije nazaj, zato priporočamo, da napravo trdno držite z obema rokama, saj imate tako boljši nadzor.

ODSTRANJEVANJE ZATAKNJENIH PREDMETOV

V redkih primerih, ko se žebelj zatakne, upoštevajte spodaj opisana navodila za odstranjevanje zataknjenega žeblja:

- Odstranite konico glave ⑬.
- Odstranite vijake C1, ki pritrdjujejo ploščo ⑬.
- Odstranite ploščo zaščitnega mehanizma C2 ⑬.
- Odstranite ploščo zatiča C3 ⑬.

! Zapomnite si vrstni red in položaj sestavnih delov za lažje sestavljanje.

AKUMULATOR

Naprava za delovanje potrebuje akumulator z napetostjo 18 V. Pri naročanju vedno navedite kataloško številko in napetost.

Namestitev akumulatorja

- Poravnajte utore na akumulatorju z utori na nosilcu in potisnite akumulator v nosilec, dokler se ne zaskoči, kot je prikazano na sliki.
- Akumulator odstranite tako, da pritisnete gumb na akumulatorju in ga izvlečete ⑭.

POLNILNIK

- Pred uporabo polnilnika obvezno preberite navodila za uporabo.
- Polnilnik nima delov, ki jih mora uporabnik vzdrževati. Vsa popravila lahko opravlja samo pooblaščen serviser, saj to preprečuje poškodbe notranjih delov.
- Pred uporabo se seznanite s pravilnim načinom polnjenja.
- Vedno uporabljajte ustrezen akumulator. Na polnilnik nikoli ne namestite drugega akumulatorja, saj obstaja nevarnost poškodb, razveljavi pa se tudi garancija.

Polnjenje

Polnilnika ni potrebno nastavljanje. Zasnova je enostavna za uporabo.

- Priključite vtikač polnilnika v napajalno vtičnico z izmenično AC napetostjo.
- Namestite akumulator na polnilnik, kot je prikazano na sliki. Akumulator se mora dobro prilegati. Ko namestite akumulator, mora zasvetiti zelena LED lučka. Med polnjenjem zelena LED lučka utripa. Istočasno ostane rdeča LED lučka vklopljena.
- Ko se akumulator popolnoma napolni, se rdeča LED lučka izklopi in sveti samo zelena LED lučka.
- Izključite vtikač iz vtičnice in potem odstranite akumulator s polnilnika.

Pomembne opombe za polnjenje

Najbolj učinkovito delovanje in dolga življenjska doba sta mogoči le, če akumulator polnite pri temperaturah od 18°C do 24°C.

Ne polnite akumulatorjev pri temperaturah nižjih od 0°C ali višjih od 40°C. To preprečuje poškodbe akumulatorjev.

- Polnilnik in akumulator se med polnjenjem segrevata. To je normalno in ni znak za napako.
- Polnilnik uporabljajte pri običajni sobni temperaturi, če je to mogoče. Polnilnika ne prekrivajte in ne polnite akumulatorja na sončni svetlobi ali blizu virov toplote.

Kljuka za obešanje

Pred uporabo kavlja za obešanje odstranite akumulator in zalogovnik z žebli ter pazite, da nimate prstov na stikalu. Kljuka je primerna za občasno obešanje naprave in se lahko namesti na levo ali desno stran naprave ⑮.

Shranjevanje inbus ključa

Ko inbus ključa ne uporabljate, ga shranite na napravi, kot je prikazano na sliki ⑯.

Odlaganje in zaščita okolja



Po koncu življenjske dobe odstranite akumulator z naprave. Akumulatorje, električne naprave in embalažo reciklirajte ločeno in jih odlagajte v skladu s predpisi. Naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke.



Li-Ion

Ne odlagajte odpadnih akumulatorjev med ostale domače odpadke, ne uničujte jih z ognjem in ne vrzite jih v vodo. Hlapi in tekočina iz akumulatorja lahko škodujejo okolju.

ES izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis naprave - stroja : **AKUMULATORSKI SPENJALNIK Villager VAT 3520**

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava - izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-16:2010

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 28.08.2019.

Odgovorna oseba za sestavljanje tehnične dokumentacije
Zvonko Gavrilov

CORDLESS TACKER

Villager VAT 3520

Original instruction manual



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



1

VAT 3520

18V DC



2.1 kg



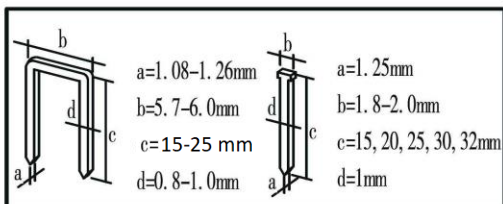
MAX 90



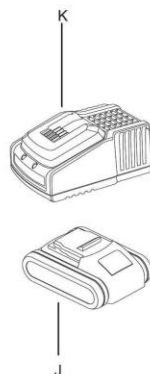
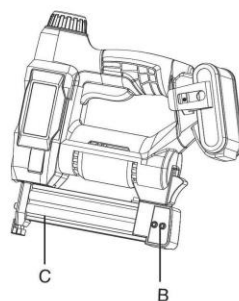
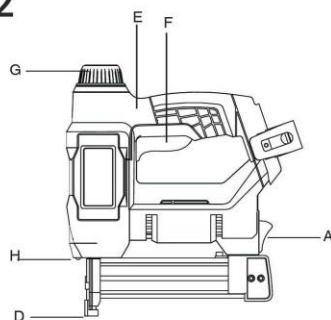
MAX 90



20/min



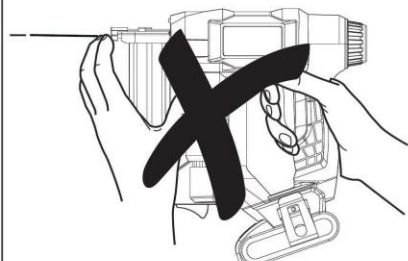
2



3



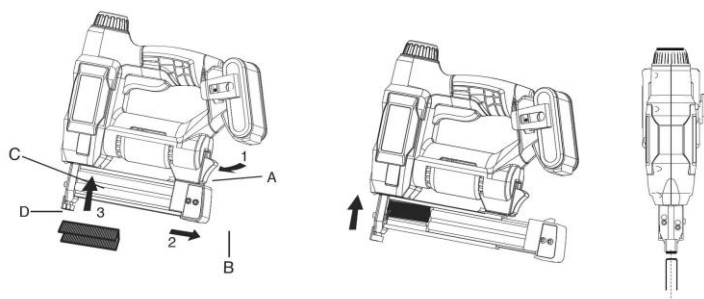
4



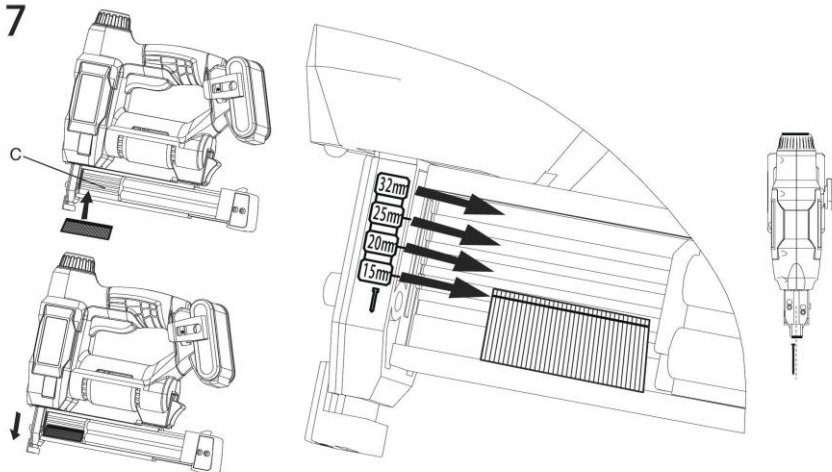
5



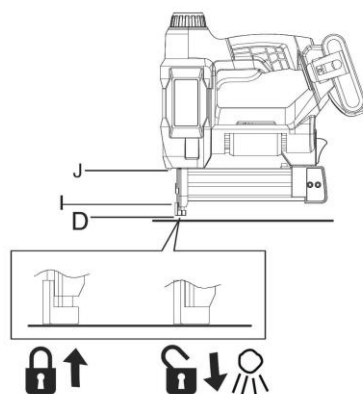
6

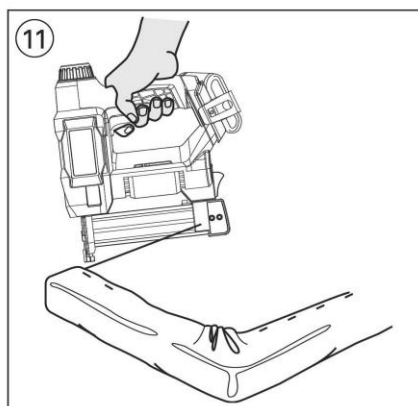
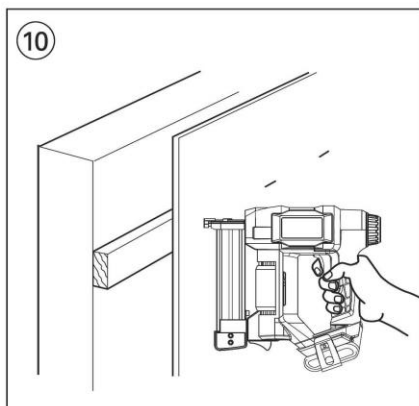
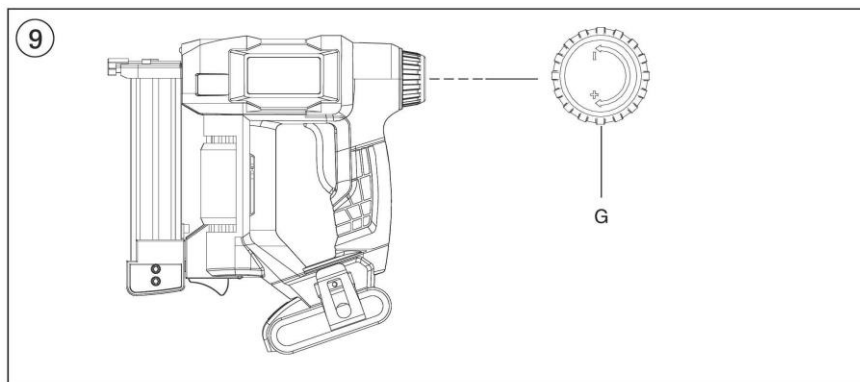


7



8

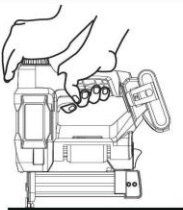




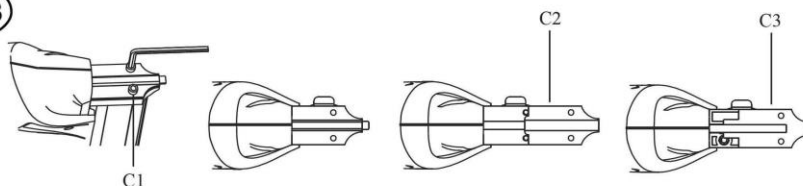
12)-1

NO	Wood	Wood hardness	Length of nail (mm)	Hand Operation
1	Beech Wood	High	15, 20, 25	Two hands operation (see picture). One hand operation is not suggested.
2	Oak		15, 20, 25	
3	Medium Density Fiberboard	Medium	15, 20, 25	
4	Solid Wood		15, 20, 25, 30	
5	Pine	Low	15, 20, 25, 30, 32	
6	Plywood		15, 20, 25, 30, 32	
7	Cedar		15, 20, 25, 30, 32	

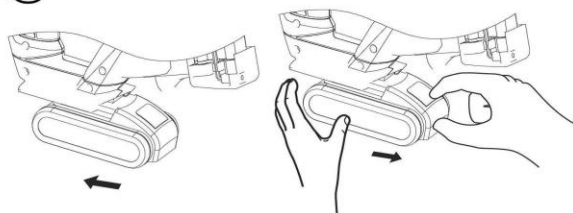
12 -2

NO	Wood	Wood hardness	Length of staple (mm)	Hand Operation
1	Beech Wood	High	15 - 16	
2	Oak		15 - 16	
3	Medium Density Fiberboard	Medium	15 - 20	
4	Solid Wood		15 - 20	
5	Pine	Low	15 - 22	Two hands operation (see picture). One hand operation is not suggested.
6	Plywood		15 - 22	
7	Cedar		15 - 22	

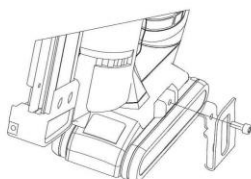
13



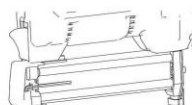
14



15



16



INTRODUCTION

- This tool is intended for stapling and nailing of cardboard, insulating material, fabrics, foils and similar materials on surfaces of wood or materials similar to wood.
-  Read and save this instruction manual ③.

SYMBOLS



Read the instruction manual.



Wear safety glasses.



Wear ear defenders.



Keep hands away!



M005 19

Approved in accordance with the relevant directives.

TECHNICAL SPECIFICATIONS ①

Model		VAT 3520
Rated voltage		18 V
Impact rate		20 /min
Max magazine capacity		90
Length of fastener	Staples	15-25 mm
	Nails	15-32 mm
Sound pressure level L_{pA}		81 dB(A), $K_{pA}=3$ dB(A)
Sound power level L_{WA}		92 dB(A), $K_{WA}=3$ dB(A)
Vibration level a_h		6,16 m/s ² , $K=1,5$ m/s ²
Weight (machine only)		2,1 kg
Recommended batteries		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Recommended chargers		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A

Continuous A-Weighted Sound Pressure Level at the workstation in accordance to and declared according to EN 60745.

The typical A-weighted noise level determined according to EN 60745.

Always wear ear protection!

The declared vibration value, which has been measured by a standardised test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

The actual vibration level when using power tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

TOOL ELEMENTS ②

- A** Lever for loading magazine
- B** Slider
- C** Magazine
- D** Tacker head
- E** Soft grip handle
- F** Trigger
- G** Impact control adjustment knob
- H** LED
- I** Non-marring nose tip
- J** Battery package
- K** Battery charger

* Battery Pack (J) and Battery Charger (K) shown or described are not part of the standard delivery scope of the product. Availability of the Battery Pack and Battery Charger can be checked with the stores or service centers.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING! Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical Safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.** *Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a ground fault circuit interrupter (GFCI) protected supply.** *Use of a GFCI reduces the risk of electric shock.*

3) Personal Safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

- e) **Maintain power tools.** Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

5) Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact.** *If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*

6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

SAFETY INSTRUCTIONS FOR TACKERS

- a) **Always assume that the tool contains fasteners.** *Careless handling of the tacker can result in unexpected firing of fasteners and personal injury.*
 - b) **Do not point the tool towards yourself or anyone nearby.** *Unexpected triggering will discharge the fastener causing an injury.*
 - c) **Do not actuate the tool unless the tool is placed firmly against the workpiece.** *If the tool is not in contact with the workpiece, the fastener may be deflected away from your target.*
 - d) **Disconnect the tool from the power source when the fastener jams in the tool.** *While removing a jammed fastener, the tacker may be accidentally activated if it is plugged in.*
 - e) **Use caution while removing a jammed fastener.** *The mechanism may be under compression and the fastener may be forcefully discharged while attempting to free a jammed condition.*
 - f) **Do not use this tacker for fastening electrical cables.** *It is not designed for electric cable installation and may damage the insulation of electric cables thereby causing electric shock or fire hazards.*
 - g) **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more securely than by hand.
-
- **Never push in the tacker head manually ④.** There is danger of injury when at the same time the trigger is activated unintentionally.
 - Avoid damage that can be caused by screws, nails and other elements in your workpiece; remove them before you start working.
 - In case of electrical or mechanical malfunction, immediately switch off the tool.
 - Villager can assure flawless functioning of the tool only when original accessories are used.
 - This tool should not be used by people under the age of 16 years.
 - Do not expose tool to rain ⑤.

USE

- Loading staples/nails ⑥.
- Tilt the tool or lay the tool flat, so the staples or nails will not drop out while loading.
- Press lever A while pulling slider B backwards.
- Place the nail strip into magazine C (maximal capacity 90 nails).

! Attention

Make sure that

- The staple strip is loaded with the crown aligning with the top line of the magazine C ⑥.
 - The nail strip is loaded with the tapered end aligning with the bottom line of the magazine C, so the brad nail head rest right into the grooves which corresponds with the symbol of nail length on tacker head D ⑦.
 - Push slider B against tacker head D until it snaplocks.
-
- Operating the tool ⑧
 - Firmly press tacker head D against the workpiece until it is pushed in a few millimeters, when LED is lighting.
 - Briefly press trigger F and then release again.
 - Trigger F is locked as long as you do not press tacker head D against the workpiece, thus preventing accidental operation.
 - At 20 shots/min, tacker should be allowed to cool down after 30 minutes as it is only rated for short-time duty.

! Remove all staples/nails from the magazine after each use.

- Impact control ⑨
- With knob G the required impact level can be adjusted in steps.
- indicator G shows the selected impact level.
- „-“ for thin and light materials such as foils and fabrics.
- „+“ for thick and tough materials such as hard woods.
- before starting a job, find the optimal impact level by testing out on spare material.

APPLICATION ADVICE

- Fastening panels ⑩.
- Do not use the tool for fastening ceiling panelling on profiled wood or grooves.
- Fixing textiles ⑪
- Avoid blank shots in order to reduce the wear of the impact strike.

NAIL INSTRUCTIONS FOR TACKERS

- Roughly, the hardness of wood is divided into 3 levels: ⑫
 - High
 - Medium
 - Low
- Nails of different length are applicable for different wood hardness.
- The tool has a recoil when firing, so two hands operation is suggested, to have a better control of the operation.

UNBLOCKING JAMMED FASTENERS

In the unlikely event that nails become jammed, follow these instructions to remove them:

- Remove the nose tip I ⑬
- Remove the plate retaining bolts C1 ⑬
- Remove the safety mechanism retaining plate C2 ⑬
- Remove the firing pin retaining plate C3 ⑬

! Note the location as well as the order in which parts are removed from the tacker, this will make it easier to rebuild it.

BATTERY PACK

The tool uses an 18V battery pack, when ordering replacement battery packs, be sure to include catalogue number and voltage.

To install the battery pack

- Line up the guide slots on the battery and on the base of the tool. Slide the battery pack firmly into place until you hear the lock snap into place as shown in picture above.
- To remove the battery pack from the tool, press the release button and firmly slide the battery pack out until it is released ⑭.

BATTERY CHARGER

- Be sure to read all safety instructions before using your charger.
- There are no user serviceable parts inside the charger. Servicing by an authorized service centre is required to avoid damage to static sensitive internal components.
- Read all of the instructions in the battery charger section to this manual before attempting to charge the battery pack for the tool.
- Always use correct battery pack, never install any other battery pack, it could damage the tool and may create a hazardous condition, as well as voiding any warranty you may have.

Charging procedure

The charger require no adjustment and are designed to be as easy as possible to operate.

- Plug the charger into an appropriate AC power outlet.
- Slide the battery pack onto the charger, as shown in picture making sure the pack is fully seated in the charger. The green status lamp starts flashing to indicate that the battery is charging. The red status lamp on the charger stays on.
- When the battery is fully charged, the red LED goes off and only the green LED stays on.
- Unplug the charger from the power point and remove the battery from the charger.

Important charging notes

Longest life and best performance can be obtained if the battery pack is charged when the air temperature is between 18-24°C.

Do not charge the battery pack in an air temperature below 0°C, or above 40°C. This is important and will prevent serious damage to the battery pack.

- The charger and battery pack may become warm to touch while charging. This is a normal condition, and does not indicate a problem.
- Use the charger in normal room temperatures whenever possible. To prevent overheating, do not cover the charger and do not charge battery packs in direct sunlight or near heat sources.

Hook

Always make sure that your fingers are not placed on the trigger, and the battery pack and nails are removed before using the hook. The hook is convenient for temporarily hanging the tool. This can be installed on one side of the tool (15).

Hex wrench storage

When not in use, store the hex wrench as shown in the figure to keep it from being lost (16).

Disposal and environmental protection



Take out the battery from the device and dispose of the battery, device, accessories and packaging material in dedicated locations where they will be treated and recycled in accordance with environmental protection standards. The device is not a community waste.



Do not dispose of batteries together with other community waste and do not throw them into fire (danger of explosion) or water. The batteries may harm the environment and human health - in case of leakage of hazardous liquids or vapors.

Declaration of Conformity

Pursuant to Directive 2006/42/EC on machine safety, Annex II A

Villager®

**Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Device description: **CORDLESS TACKER Villager VAT 3520**

We declare under our sole responsibility that this product has been designed and manufactured in conformity with:

- Directive 2006/42/EC on machine safety
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

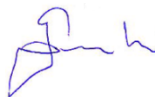
Harmonized and other standards:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-16:2010

Person responsible for technical documentation drafting: Zvonko Gavrilov,
company address Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place/date: Ljubljana, 28.08.2019.

Person authorized for statement drafting on behalf of the company
Zvonko Gavrilov



AKUMULATORSKA HEFTALICA

Villager VAT 3520

Originalno uputstvo za upotrebu



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

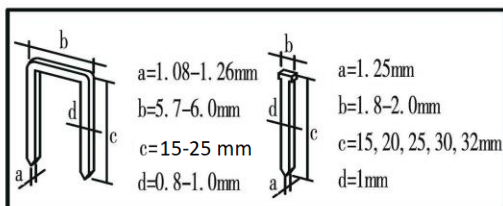
web: www.villager.eu



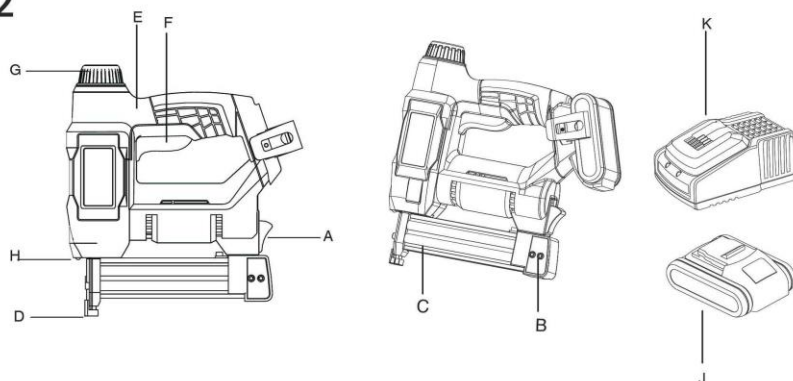
M005 19

1

VAT 3520



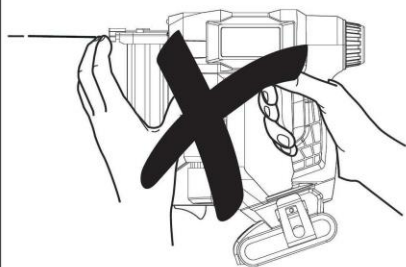
2



3



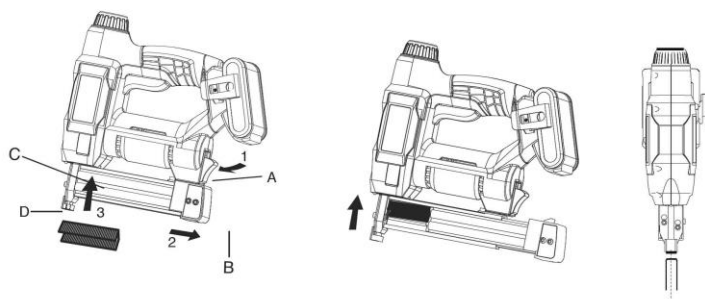
4



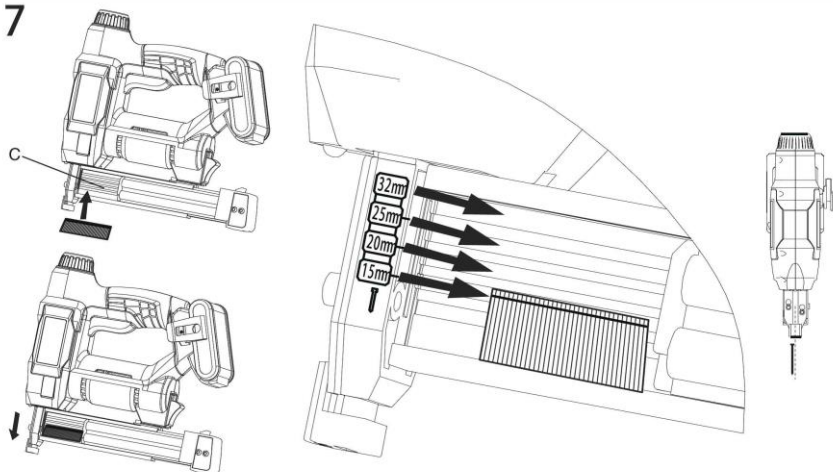
5



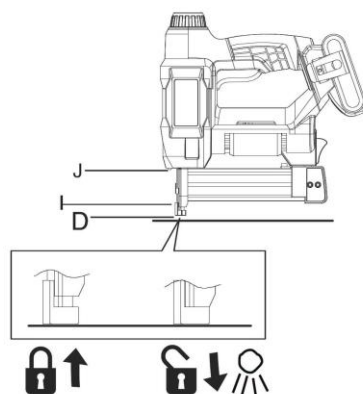
6

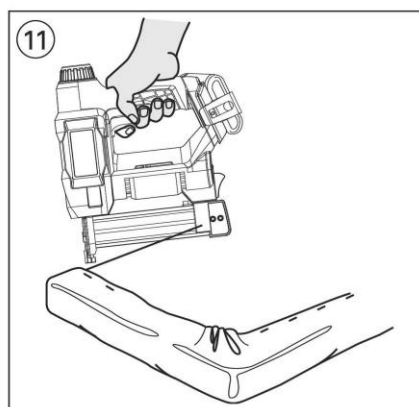
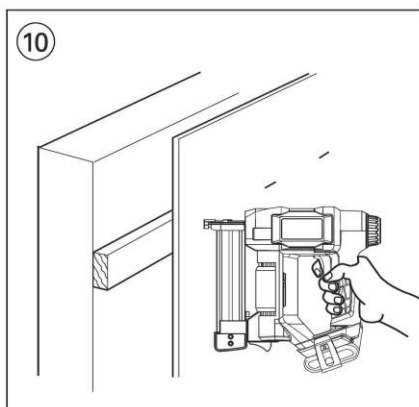
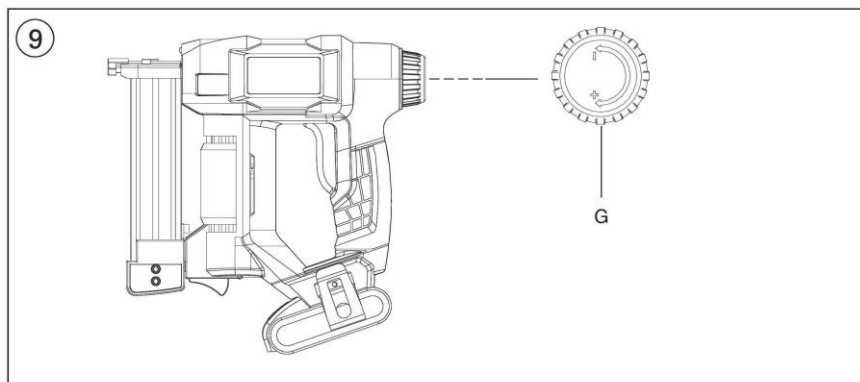


7



8

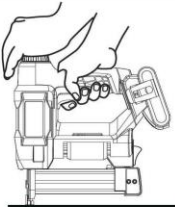




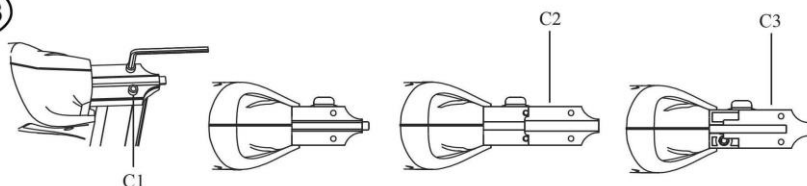
12)-1

Br.	Drvo	Tvrdoća drveta	Dužina eksera (mm)	Ručno rukovanje
1	Bukva	Velika	15, 20, 25	Dvoručno rukovanje (videti sliku). Ne preporučuje se rukovanje jednom rukom.
2	Hrast		15, 20, 25	
3	Medijapan	Srednja	15, 20, 25	
4	Puno drvo		15, 20, 25, 30	
5	Bor	Mala	15, 20, 25, 30, 32	
6	Šperploča		15, 20, 25, 30, 32	
7	Kedar		15, 20, 25, 30, 32	

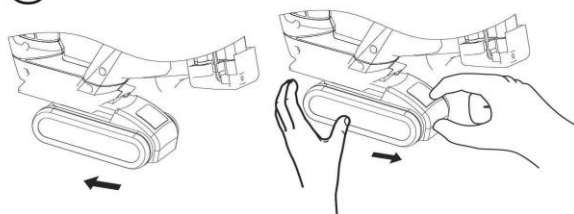
12 -2

Br.	Drvo	Tvrdoća drveta	Dužina municije (klamera) (mm)	Ručno rukovanje
1	Bukva	Velika	15 - 16	
2	Hrast		15 - 16	
3	Medijapan	Srednja	15 - 20	
4	Puno drvo		15 - 20	
5	Bor	Mala	15 - 22	Dvoručno rukovanje (videti sliku). Ne preporučuje se rukovanje jednom rukom.
6	Šperploča		15 - 22	
7	Kedar		15 - 22	

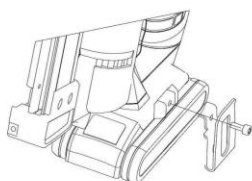
13



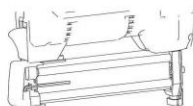
14



15



16



UVOD

- Ovaj uređaj je namenjen za heftanje i ukucavanje eksera u karton, izolacionih materijala, tkanina, folija i sličnih materijala na površinama od drveta ili materijala sličnih drvetu.
-  Pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ③.

SIMBOLI



Pročitajte uputstvo za upotrebu.



Nosite zaštitne naočare.



Nosite štitinike za uši.



Držite ruke na udaljenosti.



Odobreno u skladu sa relevantnim direktivama.



TEHNIČKE KARAKTERISTIKE ①

Model		VAT 3520
Nominalni napon		18 V
Broj udaraca		20 /min
Maksimalni kapacitet zahvatanja magacina		90
Dužina elementa za pričvršćivanje	Spajalica	15-25 mm
	Ekser	15-32 mm
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}		81 dB(A), $K_{pA}=3$ dB(A)
Nivo zvučne snage L_{WA}		92 dB(A), $K_{WA}=3$ dB(A)
Nivo vibracija a_h		$6,16 \text{ m/s}^2$, $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Težina (samo uredjaj)		2,1 kg
Preporučene baterije		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Preporučeni punjači		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A

Kontinualni A-težinski nivo zvučnog pritiska na radnom mestu u skladu sa - i deklarisan prema EN 60745.

Tipični A-težinski nivo buke utvrđen prema EN 60745.

Uvek nosite zaštitu sluha!

Deklarisane vrednosti vibracija koje su merene u skladu sa standardnom metodom testiranja - se mogu se upotrebiti za poredjenja izmedju različitih uredjaja – jednih sa drugima. Vrednost se takodje može upotrebiti za preliminarnu procenu izloženosti.

UPOZORENJE!

Stvarni nivoi vibracija za vreme upotrebe električnih uredjaja - mogu se razlikovati od naznačene maksimalne vrednosti, u zavisnosti od toga - kako se uredjaj koristi. Zato je neophodno odrediti - koje mere predostrožnosti su neophodne za zaštitu korisnika, a koje su zasnovane na proceni izloženosti u stvarnim radnim uslovima (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa, kao što su vreme kada je uredjaj isključen i kada je na praznom hodu, pored vremena startovanja).

ELEMENTI UREDJAJA ②

- A** Poluga za punjeje magacina
- B** Klizač
- C** Magacin
- D** Glava heftalice
- E** Rukohvat sa mekom drškom
- F** Prekidač
- G** Dugme za podešavanje komande udarca
- H** LED
- I** Neoštećujući vrh nosa
- J** Baterija
- K** Punjač baterija

* Baterija (J) i punjač baterija (K) koji su prikazani ili opisani - nisu deo standardne isporuke proizvoda. Dostupnost baterije i punjača za baterije se može proveriti u prodavnicama i servisnim centrima.

OPŠTA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE UREDJAJE



UPOZORENJE! Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i sve instrukcije.

Ukoliko se ne budete pridržavali bezbednosnih upozorenja i instrukcija, može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog povredjivanja.

Sačuvajte sve bezbednosne propise i instrukcije za kasniju upotrebu.

Termin „električni alat“ u upozorenjima - se odnosi na Vaš uređaj, koji radi priključen na napojnu mrežu kablom ili na baterijski (akumulatorski) bežični električni uređaj.

1) Bezbednost radnog prostora

- a) **Radni prostor održavajte čistim i dobro osvetljenim.** *Neuredan prostor za rad i mračan radni prostor doprinose nesrećnom slučaju i opasnostima od povredjivanja.*
- b) **Nemojte raditi sa električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi - kao što je prisustvo zapaljivih tečnosti, gasova i prašine.** *Električni alat proizvodi varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- c) **Držite decu i posmatrače na bezbednoj udaljenosti - dok radite sa električnim alatom.** *Ometanje može dovesti do toga - da izgubite kontrolu nad uređajem.*

2) Električna bezbednost

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nemojte modifikovati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptere (adaptacioni utikači) sa uzemljenim električnim alatom.** *Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice - će smanjiti rizik od električnog udara.*
- b) **Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, kuhinjski šporeti, frižideri i sl.** *Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše telo uzemljeno.*
- c) **Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlazi.** *Ukoliko voda prodre u uređaj, to će povećati opasnost od električnog udara.*
- d) **Nemojte grubo postupati sa kablom. Nemojte nikada kabal koristiti za prenošenje uređaja, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice - radi isključenja. Kabal držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uređaja.** *Upetljan ili oštećen kabal - povećava rizik od električnog udara.*
- e) **Kada radite sa električnim alatom napolju, koristite produžne kablove namenjene za spoljašnju upotrebu.** *Upotreba odgovarajućeg produžnog kabla namenjenog za spoljašnju upotrebu - smanjuje opasnost od električnog udara.*

- f) **Ukoliko je rad sa električnim alatom na vlažnoj lokaciji neizbežan, koristite zaštitu mreže u koju je ugrađena sklopka (rezidualni strujni uređaj - RCD).** *Sklopka smanjuje rizik od električnog udara.*

3) Lična zaštita

- a) **Ostanite oprezni, pratite šta radite i koristite zdrav razum - dok radite sa električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** *Trenutak nepažnje dok radite sa električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih povreda.*
- b) **Uvek koristite ličnu zaštitnu opremu i zaštitne naočare.** *Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uslovima - smanjuje opasnost od ličnog povredjivanja.*
- c) **Sprečite nenamerno pokretanje. Osigurajte da je prekidač u Off položaju - pre nego što priključite uređaj na napojnu mrežu i/ili baterijski komplet, pre podizanja ili prenošenja uređaja.** *Nošenje uređaja sa prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu uređaja kod koga je prekidač u On položaju – može izazvati nesrećan slučaj i povredjivanje.*
- d) **Uklonite sve podešavajuće alate (npr. ključeve) pre nego što uključite uređaj.** *Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na obrtnom delu uređaja – može izazvati nanošenje telesnih povreda.*
- e) **Nemojte se istežati. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vreme rada.** *To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.*
- f) **Obucite se propisno. Nemojte nositi široku odeću niti nakit. Vašu kosu, odeću i rukavice - držite podalje od pokretnih delova.** *Odeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima.*
- g) **Ukoliko je na uređaj moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da je ta oprema priključena i da se pravilno koristi.** *Korišćenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesrećnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.*

4) Upotreba i čuvanje električnog alata

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primenu.** *Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i bezbednije - ako se koristi u opsegu za koji je projektovan.*
- b) **Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF).** *Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.*
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili otkachite i izvadite baterijski komplet iz uredjaja - pre bilo kakvog podešavanja uredjaja, zamene dodataka ili skladištenja uredjaja.** *Ovakve preventivne zaštitne mere smanjuju opasnost od nenamernog pokretanja električnog alata.*
- d) **Skladištite električne uredjaje koje trenutno ne koristite - van domašaja dece i nemojte dopustiti osobama koje nisu upoznate sa električnim uredjajem ili ovim instrukcijama – da rukuju uredjajem.** *Električni uredjaji su opasni u rukama osoba koje nisu obučene za rad sa njima.*
- e) **Propisno održavajte električne alate.** *Proverite da li su pokretni delovi propisno podešeni i da ne zaglavljuju i da nema nepropisno montiranih ili oštećenih delova. Proverite i ostale faktore koji utiču na funkcionalnost. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen pre sledeće upotrebe. Mnogi nesrećni slučajevi uzrokovani su lošim održavanjem električnog alata.*
- f) **Održavajte rezne alate ostrim i čistim.** *Propisno održavani rezni alati sa ostrim reznim ivicama - imaju manje šanse za zaglavljivanje, a i lakše je kontrolisati takve alate.*
- g) **Koristite električni alat, dodatke, i dr. u skladu sa ovim instrukcijama - uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba obaviti.** *Korišćenje električnog alata za poslove drugačije od onih za koje je namenjen - može dovesti do opasnih situacija.*

5) Upotreba i čuvanje baterijskih alata

- a) **Punjenje vršite samo sa punjačem koji je naznačen od strane proizvođača.** *Punjač koji je pogodan za jedan tip baterijskog kompleta može stvoriti opasnost od požara – ukoliko se koristi sa drugim baterijskim kompletom.*
- b) **Koristite električne alate samo sa posebno naznačenim baterijskim kompletima.** *Upotreba drugačijih baterijskih kompleta (baterija) - može predstavljati opasnost od povredjivanja i nastanka požara.*

- c) **Kada baterijski komplet (baterija) nije u upotrebi – držite ga podalje od ostalih metalnih predmeta kao što su spajalice za papir, novčići, ključevi, ekseri, vijci ili ostali sitni metalni predmeti - koji mogu napraviti spoj sa jednog priključka na drugi.** *Kratko spajanje baterijskih priključaka može uzrokovati nastanak opekotina ili požara.*
- d) **U uslovima nasilne (grube) upotrebe, tečnost može biti izbačena iz baterije. Izbegnite kontakt. Ukoliko do kontakta slučajno dodje, isperite vodom. Ukoliko tečnost dodje u kontakt sa očima, uz to - zatražite medicinsku pomoć. Tečnost koja bude izbačena iz baterije - može uzrokovati iritaciju ili opekotine.**

6) Servisiranje

- a) **Električni alat se sme servisirati samo u ovlašćenim servisnim centrima u kojima radi kvalifikovano osoblje i gde se koriste originalni rezervni delovi. To će osigurati da uredjaj ostane bezbedan tokom upotrebe.**

BEZBEDNOSNE INSTRUKCIJE ZA HEFTALICE

- a) **Podjite uvek od toga da alat sadrži spajalice.** *Bezbrizno rukovanje uredjajem za ukucavanje može se uticati na neočekivano ispaljivanje spajalica i Vas povrediti.*
- b) **Ne usmeravajte alat prema sebi ili bilo kome u blizini.** *Neočekivanim oslobađanjem se izbacuje spajalica, što može uticati na povrede.*
- c) **Nikada nemojte alat aktivirati pre nego što ga čvrsto stavite na radni komad.** *Ako alat nema nikakav kontakt sa radnim komadom, spajalica se može odbiti od mesta za pričvršćivanje.*
- d) **Odvojte električni alat od drveta ili akumulatora, ako je spajalica zaglavljena u električnom alatu.** *Ako je uredjaj za ukucavanje priključen, može se greškom aktivirati pri uklanjanju jedne zaglavljene spajalice.*
- e) **Budite oprezni pri uklanjanju zaglavljene spajalice.** *Sistem može biti zategnut i spajalica se može snažno izbaciti, dok pokušavate ukloniti zaglavljenost.*
- f) **Ne upotrebljavajte ovaj uredjaj za pričvršćivanje električnih vodova.** *Nije pogodan za instalaciju električnih vodova, može oštetiti izolaciju električnih kablova i tako prouzrokovati električni udar i opasnosti od požara.*
- g) **Osigurajte radni komad.** *Radni komad stegnut steznim sredstvom ili u mengelama - se drži bezbednije nego rukom.*

- **Nikada nemojte ručno gurati glavu heftalice ④.** Postoji opasnost od povredjivanja kada se istovremeno prekidač aktivira nenamerno.
- Izbegnite oštećenja koja mogu biti uzrokovana vijcima, ekserima i drugim elementima u Vašem radnom komadu. Uklonite ih pre početka rada.
- U slučaju električne ili mehaničke neispravnosti, odmah isključite uredjaj.
- Villager može osigurati besprekorno funkcionisanje uredjaja samo kada se koristi originalna oprema.
- Ovaj uredjaj ne bi trebalo da koriste osobe mlađe od 16 godina.
- Nemojte uredjaj izlagati kiši ⑤.

UPOTREBA

- Punjenje municije (klamerica)/eksera ⑥.
 - Nagnite uredjaj ili položite uredjaj horizontalno tako da municija ili ekseri neće ispasti za vreme punjenja.
 - Pritisnite polugu A dok vučete klizač B unazad.
 - Stavite traku eksera u magacin C (maksimalan kapacitet 90 eksera).

! Pažnja

Osigurajte da

- Traka sa municijom se puni sa vrhom poravnatim sa gornjom linijom magacina C ⑥.
- Traka eksera se puni sa konusnim krajem poravnatim sa linijom dna magacina C, tako da se ekser bez glave - nasloni pravo u žlebove koji odgovaraju simbolima dužine eksera na glavi heftalice D ⑦.
- Gurnite klizač B uz glavu heftalice D dok se ne zabravi.
- Rukovanje uredjajem ⑧
 - Čvrsto pritisnite glavu heftalice D uz radni komad - dok ne bude ugurana nekoliko milimetara, kada LED svetli.
 - Kratko pritisnite prekidač F, a zatim ga opet otpustite.
 - Prekidač F je zabavljen dok ne pritisnete glavu heftalice D uz radni komad, tako sprečavajući slučajno delovanje.
 - Pri 20 udaraca /min, heftalici treba dopustiti da se ohladi nakon 30 minuta, jer je napravljena samo za kratak rad.

! Nakon svakog rada, izvadite svu municiju/eksere iz magacina.

- Kontrola udaraca ⑨
Pomoću dugmeta G zahtevani nivo udaraca se može podesiti u koracima.
 - Indikator G pokazuje odabrani nivo udaraca.
 - „-“ za tanke i lake materijale, kao što su folije i tkanine.
 - „+“ za debele i žilave materijale, kao što je tvrdo drvo.
 - Pre započinjanja posla, pronadjite optimalan nivo udaraca, isprobavajući na otpadnim materijalima.

SAVETI ZA PRIMENU

- Pričvršćivanje ploča ⑩.
- Nemojte koristiti uredjaj za pričvršćivanje plafonskih panela (ploča) na profilisanom drvetu ili žlebovima.
- Fiksiranje tekstila ⑪
- Izbegnite prazne udarce - da biste smanjili habanje udarnog dela.

INSTRUKCIJE ZA EKSERE U HEFTALICAMA

- Uprošćeno rečeno, tvrdoća drveta se deli na 3 nivoa: ⑫
 - Velika
 - Srednja
 - Mala
- Ekseri različite dužine se primenjuju za različite tvrdoće drveta.
- Uredjaj ima trzanje prilikom opaljivanja, pa se stoga preporučuje rukovanje sa dve ruke, da biste imali bolju kontrolu rada.

ODBLOKIRAVANJE ZAGLAVLJENIH PRIČVRSNIH ELEMENATA

U retkim slučajevima kada se ekser zaglavi, pridržavajte se sledećih instrukcija - da biste ga izvadili:

- Uklonite vrh nosa I ⑬
- Uklonite vijke C1 koji drže ploču ⑬
- Skinite zadržavajuću ploču zaštitnog mehanizma C2 ⑬
- Skinite zadržavajuću ploču pina opaljivanja C3 ⑬

! Zapamtite mesta kao i redosled kojim su delovi skidani sa heftalice, to će Vam olakšati da je ponovo sastavite.

BATERIJA

Uredjaj koristi bateriju 18V, pa prilikom naručivanja baterije za zamenu - uključite kataloški broj i napon.

Da biste montirali bateriju

- Poravnajte slotove (žlebove) za vodjenje - na bateriji, sa onima na bazi uredjaja. Čvrsto ubacite bateriju na mesto dok ne čujete zvuk završljivanja na mestu, kako je prikazano slikom gore.
- Da biste izvadili bateriju iz uredjaja, pritisnite dugme za oslobađanje i čvrsto izvadite bateriju van - dok je oslobodjena ⑭.

PUNJAČ BATERIJA

- Obavezno pročitajte sve bezbednosne instrukcije - pre početka korišćenja punjača.
- Unutar punjača – nema delova koje treba da održava sam korisnik. Obavezno sva servisiranja i popravke obavljajte u ovlašćenoj servisnoj radionici – kako bi se izbegla oštećenja na statički osetljivim unutrašnjim komponentama.
- Pročitajte sve instrukcije u poglavlju o punjaču baterija iz ovog uputstva – pre nego što pristupite punjenju baterije za ovaj uredjaj.
- Uvek koristite propisanu bateriju. Nikada nemojte montirati drugačiju bateriju, jer može oštetiti uredjaj i može stvoriti opasnu situaciju, a dovešće i poništavanje garancije koju imate.

Procedura punjenja

Punjaču nije potrebno nikakvo podešavanje i dizajniran je za što jednostavnije rukovanje.

- Uključite punjač u odgovarajuću AC (naizmjeničnu) utičnicu napojne mreže.
- Ubacite bateriju u punjač, kao što je prikazano slikom - pazite da baterija potpuno legne u punjač. Zelena lampa statusa počinje da trepće – da bi pokazala da se baterija puni. Crvena lampa statusa na punjaču ostaje upaljena.
- Kada se baterija potpuno napuni, crvena LED se gasi a samo zelena LED ostaje uključena.
- Isključite punjač sa utičnice i izvadite bateriju iz punjača.

Važne napomene u vezi punjenja

Dug životni vek i najbolje karakteristike se mogu dobiti ukoliko se baterija puni kada je temperatura vazduha 18°C - 24°C.

Nemojte puniti bateriju ukoliko je temperatura ispod 0°C ili iznad 40°C. To je važno i sprečiće ozbiljna oštećenja na baterijama.

- Punjač i baterija mogu postati topli na dodir za vreme punjenja. To je normalno stanje i ne ukazuje na problem.
- Koristite punjač na normalnoj sobnoj temperaturi uvek kada je to moguće. Da biste sprečili pregrevanje, nemojte pokrivati punjač i nemojte puniti bateriju izloženu direktnoj sunčevoj svetlosti niti blizu izvora toplote.

Kačenje

Uvek pazite da Vaši prsti ne budu smešteni na prekidaču, a da baterija i ekseri budu izvadjeni pre upotrebe zakačaljke. Kačenje na zakačaljku je zgodno za privremeno kačenje uredjaja. To se može montirati na jednoj strani ovog uredjaja (15).

Skladištenje inbus ključa

Kada nije u upotrebi, skladištite inbus ključ kako je prikazano slikom – da ga ne biste izgubili (16).

Odstranjivanje i zaštita životne sredine



Izvadite bateriju iz uredjaja i odnesite bateriju, uredjaj, opremu i pakovanja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz domaćinstva.



Li-Ion

Nemojte odstranjivati baterije zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu naneti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti iscuru.

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine :

AKUMULATORSKA HEFTALICA Villager VAT 3520

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-16:2010

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 28.08.2019.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

АКУМУЛАТОРЕН ТЕЛБОД

Villager VAT 3520

Оригинално ръководство за употреба



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu

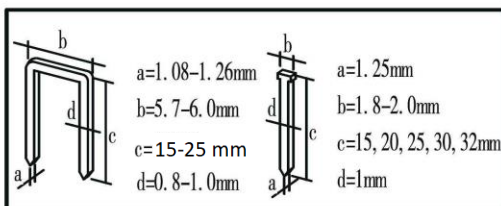


1

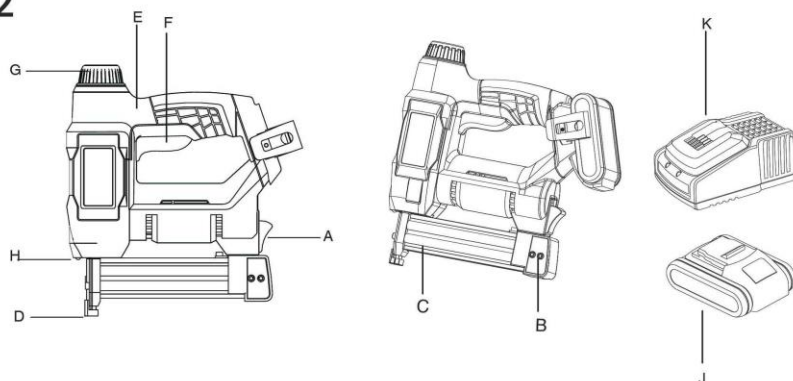
VAT 3520

18V DC

2.1 kg



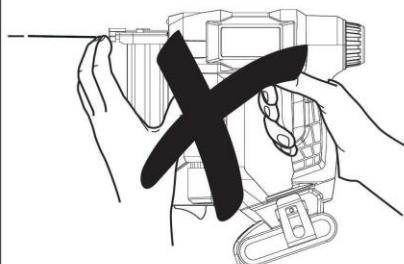
2



3



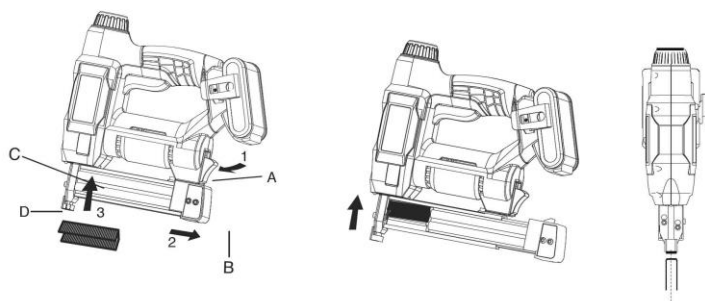
4



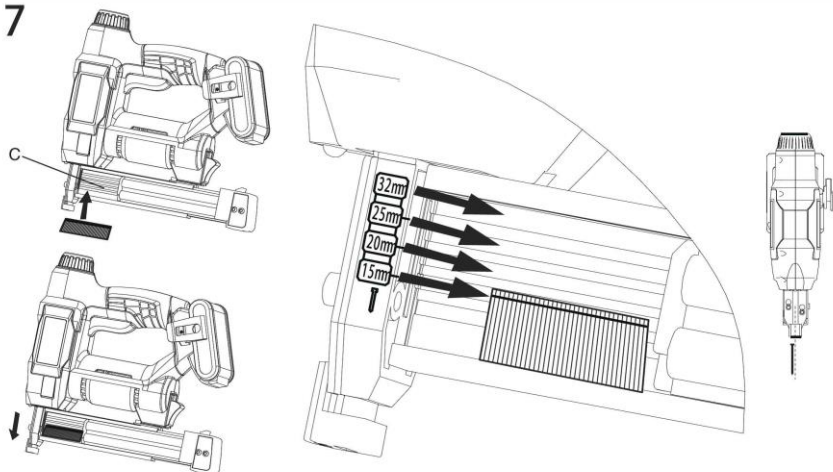
5



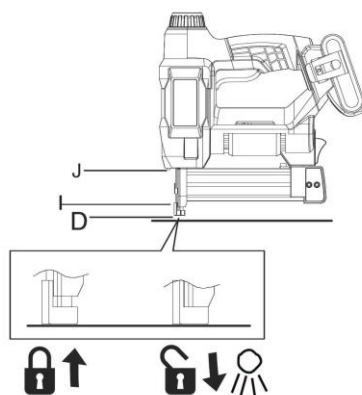
6

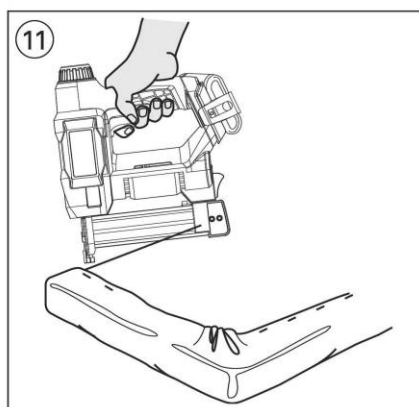
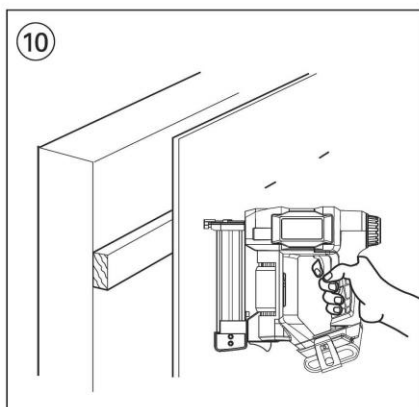
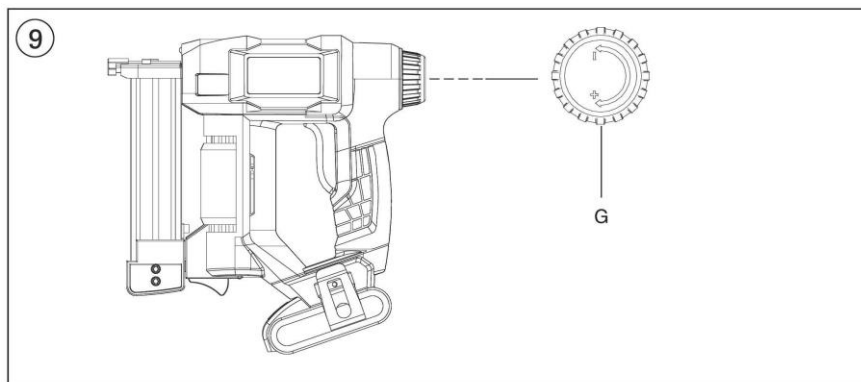


7

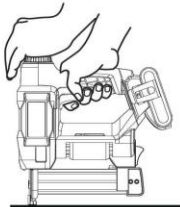


8

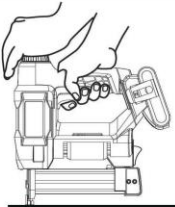




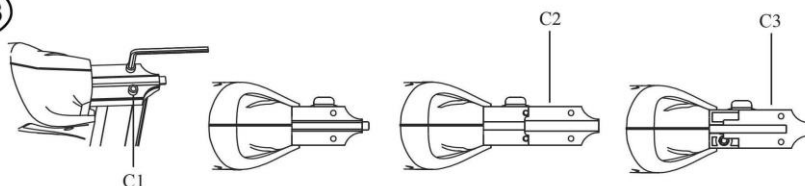
12)-1

Ном	Дърво	Твърдост а на	Дължина на пилона	Ръчно боравене
1	Бук	Голяма	15, 20, 25	 Работа с две ръце (виж снимката). Не се препоръчва работа с една
2	Дъб		15, 20, 25	
3	Медиапан	Средна	15, 20, 25	
4	Пълно		15, 20, 25, 30	
5	Бор	Малка	15, 20, 25, 30, 32	
6	Шперплат		15, 20, 25, 30, 32	
7	Кедър		15, 20, 25, 30, 32	

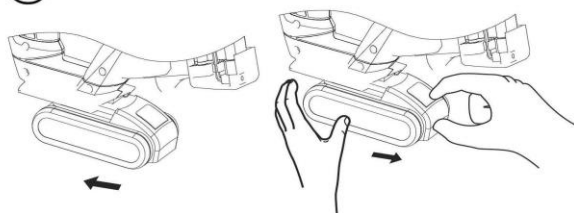
12 -2

Ном	Дърво	Твърдост а на	Дължина на скобите	Ръчно боравене
1	Бук	Голяма	15 - 16	
2	Дъб		15 - 16	
3	Медиапан	Средна	15 - 20	
4	Пълно		15 - 20	
5	Бор	Малка	15 - 22	Работа с две ръце (виж снимката). Не се препоръчва работа с една
6	Шперплат		15 - 22	
7	Кедър		15 - 22	

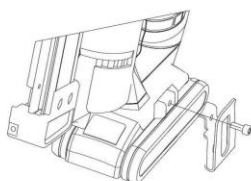
13



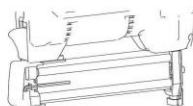
14



15



16



ВЪВЕДЕНИЕ

- Този уред е предназначен за закрепване и поставяне на пирони в картон, изолационни материали, тъкани, фолия и подобни материали върху дървени повърхности или подобни на дърво материали.
-  Прочетете това ръководство и го запазете за по-късна употреба ③.

СИМВОЛИ



Прочетете ръководството за потребителя.



Носете предпазни очила.



Носете предпазни средства за уши.



Ръцете държете на разстояние от скоби!



Одобрена в съответствие със съответните директиви.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ①

Модел		VAT 3520
Номинално напрежение		18 V
Честота на ударите		20 /min
Макс. капацитет на магазина		90
Дължина на крепежен елемент	Кламери	15-25 mm
	Пирони	15-32 mm
Ниво на звуково налягане L_{pA}		81 dB(A), $K_{pA}=3$ dB(A)
Ниво на звукова мощност L_{WA}		92 dB(A), $K_{WA}=3$ dB(A)
Ниво на вибрации a_h		6,16 m/s ² , $K=1,5$ m/s ²
Тегло (само устройството)		2,1 kg
Препоръчителни акумулаторни батерии		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Препоръчителни зарядни устройства		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A

Непрекъснато А-ниво на звуково налягане на работното място в съответствие с EN 60745.

Типично А-претеглено ниво на шума, определено в съответствие с EN 60745.

Винаги носете защита за слуха!

Декларираните общи стойности на вибрациите се измерват в съответствие със стандартния метод за изпитване и могат да се използват за сравнения между устройствата. Стойността може да се използва и за предварителна оценка на експозицията.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Реалните нива на вибрациите при използване на електрическите уреди - могат да се различават от посочената максимална стойност, в зависимост от това - как се използва устройството. Поради това е необходимо да се определи - какви предпазни мерки са необходими за защита на потребителя въз основа на оценката на експозицията при действителни условия на работа(като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, например когато устройството е изключено и неработещо, в допълнение към времето за стартиране).

ЕЛЕМЕНТИ НА УСТРОЙСТВО ②

A Лост за пълнене на магазина

B Плъзгач

C Магазин

D Главата на телбода

E Ръкохватка с мека дръжка

Превключвател

G Бутон за регулиране на командата на удара

H LED

I Невредимия връх на носа

J Батерия

K Зарядно устройство за батерии

* Батерията (J) и зарядното устройство (K), както е показано или описано - не са част от стандартната доставка на продукта. Наличието на батерии и зарядни устройства за батерии може да се провери в магазините и сервизните центрове.

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УСТРОЙСТВА



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции.

Ако не спазвате предупрежденията и инструкциите, може да възникне токов удар, пожар и / или сериозно нараняване.

Пазете всички правила за безопасност и инструкции за бъдеща употреба.

Терминът "електроинструмент" в предупрежденията - се отнася за вашето устройство, което е свързано към захранване чрез кабел или батерия (безжичен) електроинструмент.

1) Сигурност на работното пространство

- a) **Поддържайте работната зона чиста и добре осветена.** *Безредно пространство за работа и тъмно работно пространство допринасят за несчастен случай и риск от нараняване.*
- b) **Не работете с електрически инструмент във взривоопасна атмосфера -** като например наличието на запалими течности, газове и прах. *Електрическият инструмент произвежда искри, които могат да възпламяват прах или пари.*
- c) **Дръжте децата и наблюдателите на безопасно разстояние, докато работите с електрически инструмент.** *Възпрепятстване може да доведе до това да изгубите контрол над устройството.*

2) Електрическа безопасност

- a) **Щепселите на електроинструмента трябва да съответстват на контактите.** **Не модифицирайте щепселите по никакъв начин. Не използвайте адаптер с заземен електроинструмент.** *Немодифицираните щепсели и съответните контакти - намаляват риска от токов удар.*
- b) **Избягвайте контакт с тела със заземени повърхности, като тръби, радиатори, кухненски печки, хладилници и т.н.** *Съществува повишен риск от токов удар - ако тялото ви е заземено.*
- c) **Не излагайте електроинструмента на дъжд или влага.** *Ако вода проникне в устройството, това ще увеличи риска от токов удар.*

- d) **Не бъдете груб с кабела.** Никога не използвайте кабела за прехвърляне, дърпане или издърпване на щепсела от контакта - за изключване. *Дръжте кабелите далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на устройството. Огънат или повреден кабел - увеличава риска от токов удар.*
- e) **Когато работите с електроинструмента на открито, използвайте удължители, предназначени за използване на открито.** *Използването на подходящ удължителен кабел, предназначен за употреба на открито, намалява риска от токов удар.*
- f) **Ако работата с електрически инструмент на влажно място е неизбежна, използвайте защитата на мрежата, в която е монтиран превключвателят (устройство за остатъчен ток - RCD).** *Превключвателят намалява риска от токов удар.*

3) Лична защита

- a) **Бъдете нащрек, следвайте какво правите и използвайте здравия разум - докато работите с електрически инструмент.** *Не използвайте електрически уреди, ако сте уморени или сте под влияние на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание при работа с електрически инструмент - може да доведе до сериозни наранявания.*
- b) **Винаги използвайте лични предпазни средства и предпазни очила.** *Защитното оборудване като защитна маска за прах, защитни обувки срещу подхлъзване, защитна шапка или защита на ушите, използвани при подходящи условия, ще намали риска от нараняване.*
- c) **Избягвайте случайно пускане.** *Уверете се, че превключвателят е в позиция Off , преди да свържете устройството към захранването или батерията, преди да повдигнете или прехвърлите устройството. Носенето на устройството с пръст на превключвателя или свързване към мрежа на устройството когато превключвателя е в Оп положение - може да причини инцидент.*
- d) **Премахнете всички инструменти за настройка (например, ключове), преди да включите устройството.** *Ключ или друг инструмент, останал върху работната част на устройството - може да причини телесни наранявания.*
- e) **Не се разтягайте.** *Поддържайте стабилна позиция на краката и баланс по време на работа. Това позволява по-добър контрол на електроинструмента при неочаквани ситуации.*

- f) **Обличайте се правилно.** Не носете широки дрехи, нито бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. *Висящи дрехи, бижута или дълга коса - могат да бъдат засегнати от движещи се части.*
- g) **Ако е възможно да се постави оборудване за засмукване и събиране на прах, проверете дали оборудването е включено и използвано правилно.** *Използването на това оборудване намалява риска от случайни аварии - причинени от прах.*

4) Използване и грижа на електроинструмента

- a) **Не претоварвайте електроинструмента.** Използвайте подходящия електроинструмент за правилна употреба. *Подходящият електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно - ако се използва в обхвата, за който е проектиран.*
- b) **Не използвайте електроинструмента, освен ако превключвателят не се включва (ON) или не се изключва (OFF).** *Всеки електроинструмент, който не може да се контролира от превключвател, е опасен и трябва да се поправи.*
- c) **Изключете щепсела от контакта и / или батерията от устройството - преди настройка на устройството, подмяна на елементи или съхранение на устройството.** *Такива превантивни защитни мерки намаляват риска от неволно стартиране на електроинструмента.*
- d) **Съхранявайте електрически уреди, които не използвате - на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на хора, които не са запознати с електрическия уред или тези инструкции - да работят с устройството.** *Електрическите устройства са опасни в ръцете на хора, които не са обучени да работят с тях.*
- e) **Поддържайте правилно електрическите инструменти.** Уверете се, че подвижните части са правилно настроени и не са заседнали и че няма неправилно монтирани или повредени части. Проверете други фактори, които влияят на функционалността. Ако е повреден, електроинструментът трябва да се поправи преди следващата употреба. *Много нещастни случаи са причинени от лоша поддръжка на електроинструмента.*
- f) **Дръжте режещите инструменти остри и чисти.** *Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове - имат по-малко шансове за заяждане и е по-лесно да се контролират такива инструменти.*

- g) Използвайте електроинструмент, аксесоари и т.н. в съответствие с тези инструкции - като вземате предвид условията на труд и работата, която трябва да се извърши. *Използването на електрически инструмент за работа, различна от тази, за която е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.*

5) Използване и съхранение на батерийни елементи

- a) Зареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя. *Зарядното устройство, което е подходящо за един тип батерия, може да създаде опасност от пожар - ако се използва с друг комплект батерии.*
- b) Използвайте електроинструменти само със специално маркирани батерии. *Използването на различен комплект батерии(батерии) - може да доведе до риск от наранявания и пожари.*
- c) Когато батерийния комплект (батерията) не се използва - дръжте го далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети - които могат да доведат до късо съединение от един суич на друг. *Късото свързване на клемите на батерията може да причини изгаряния или пожар.*
- d) При условия на груба употреба, течността може да бъде изхвърлена от батерията. Избягвайте контакт. Ако случайно дойде до контакт, изплакнете с вода. Ако течността влезе в контакт с очите - потърсете медицинска помощ. *Течността, която е изхвърлена от батерията, може да предизвика дразнене или изгаряния.*

6) Сервизно обслужване

- a) Електроинструментът трябва да се обслужва само от оторизирани сервизни центрове, където работи квалифициран персонал и където се използват оригинални резервни части. *Това ще гарантира, че устройството ще остане безопасно по време на употреба.*

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ТЕЛБОДИ

- a) **Винаги предполагайте, че в машината има заредени скоби.** Невнимателното боравене с машината за забиване може да доведе до неволно изстрелване на скоби, които да Ви наранят.
 - b) **Никога не насочвайте електроинструмента към себе си или към намиращи се наблизо лица.** При неволно задействане на спусъка се изстрелва скоба, която може да предизвика травми.
 - c) **Не задействайте спусъка, преди да сте поставили електроинструмента върху обработвания детайл.** Ако електроинструментът не контактува с детайла, скобата може да отскочи от повърхността.
 - d) **Ако в електроинструмента се заклини скоба, го изключвайте от захранващата мрежа, респ. изваждайте акумулаторната батерия.** Когато електроинструментът има захранващо напрежение, при отстраняване на заклинената скоба може по невнимание да бъде задействан.
 - e) **При изваждане на заклинена скоба бъдете внимателни.** Възможно е скобата да е под напрежение и да бъде изстреляна с голяма сила, докато се опитвате да я освободите.
 - f) **Не използвайте този инструмент за забиване за закрепване на електрически проводници.** Той не е подходящ за инсталиране на електрически проводници, може да повреди изолацията на кабелите и да причини токов удар и/или пожар.
 - g) **Закрепете работното парче.** Детайлът който се затяга със стягащо устройство или в менгеме - се държи по-сигурно, отколкото на ръка.
- **Никога не натискайте с ръка главата на телбода ④.** Съществува риск от нараняване, когато се едновременно превключвателят задейства неволно.
 - Избягвайте повреди, които могат да бъдат причинени от винтове, пирони и други елементи във вашия работен детайл. Извадете ги преди да започнете.
 - В случай на електрическа или механична неизправност незабавно изключете уреда.
 - Villager може да осигури правилното функциониране на устройството само при използване на оригиналното оборудване.
 - Това устройство не трябва да се използва от лица под 16 години.
 - Не излагайте уреда на дъжд ⑤.

УПОТРЕБА

- Зареждане с скоби (кламери) / пирони ⑥.
 - Наклонете уреда или го поставете хоризонтално, така че да по време на зареждането не изпаднат скобите или пироните.
 - Натиснете лоста А, докато дърпате плъзгача В назад.
 - Поставете лентата за пироните в магазина С (максимален капацитет 90 пирона)

! Внимание

Уверете се, че

- Лентата за скобите се пълни с връх подравнен с горната линия на магазина С ⑥.
- Лентата на пилона се пълни с конусен край, подравнен с долната линия на магазина С, така че пилона без глава - опира направо в жлебовете, съответстващи на символите за дължина на пилона на главата на телбодата ⑦.
- Бутнете плъзгача В по протежение на главата на телбодата D, докато не се заключи.
- Работа с устройството ⑧
 - Натиснете здраво главата на телбодата D към детайла - докато не бъде напъхана няколко милиметра, когато LED-а свети.
 - Натиснете за кратко превключвателя F, а след това го освободете отново.
 - Превключвателят F е заключен, докато не натиснете главата на телбодата D към детайла, като по този начин предотвратите случайното действие.
 - При 20 удара / мин, телбодът трябва да бъде оставен да се охлади след 30 минути, тъй като е направен само за кратка работа.

! След всяка операция извадете всички скоби / пирони от магазина.

- Контрол на ударите ⑨
 - С помощта на бутона G необходимото ниво на ударите може да се регулира на стъпки.
 - Индикаторът G показва избраното ниво на ударите
 - "-" за тънки и леки материали като фолия и тъкани.
 - "+" За дебели и здрави материали, като твърда дървесина.
 - Преди да започнете работа, намерете оптималното ниво на ударите, като тествате на отпадъчни материали.

СЪВЕТИ ЗА ПРИЛОЖЕНИЕ

- Закрепване на плочи ⑩.
- Не използвайте устройството, за да прикрепите таванните панели към профилираната дървесина или канали.
- Фиксиране на текстил ⑪
- Избягвайте празни удари - за да намалите износването на ударната част.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПИРОНИТЕ В ТЕЛБОДИТЕ

- По-просто казано, твърдостта на дървото е разделена на 3 нива: ⑫
 - Голяма
 - Средна
 - Малка
- За различни твърдости на дървесината се прилагат пирони с различна дължина.
- Устройството има откат при употреба, така че се силно препоръчва използването с две ръце, за да имате по-добър контрол на работата.

ДЕБЛОКИРАНЕ НА ЗАСЕДНАЛИ КРЕПЕЖНИ ЕЛЕМЕНТИ

В редките случаи когато пилона заседне, следвайте тези инструкции- за да го премахнете:

- Извадете върха на носа I ⑬
- Отстранете винтовете C1, придържащи плочата ⑬
- Свалете държейки плочата на защитния механизъм C2 ⑬
- Извадете фиксиращата плоча на щифта за удар C3 ⑬

! Запомнете местата и реда, в който частите са отстранени от телбодата, това ще ви улесни да я сглобите отново.

БАТЕРИЯ

Уредът използва 18V батерия, така че когато поръчвате резервна батерия, включете номера на частта и напрежението.

За да монтирате батерията

- Подравнете направляващите слотове на батерията с тези на основата. Поставете батерията здраво на място, докато не чуете заключващия звук, както е показано на илюстрацията по-горе.
- За да извадите батерията от уреда, натиснете бутона за освобождаване и здраво издърпайте батерията - докато тя е освободена (14).

ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО ЗА БАТЕРИИ

- Не забравяйте да прочетете всички инструкции за безопасност, преди да използвате зарядното устройство.
- Вътре в зарядното устройство - няма части, които да се поддържат от самия потребител. Уверете се, че всички сервизни и ремонтни работи са извършени от оторизиран сервиз - за да избегнете повреди на чувствителни статични вътрешни компоненти.
- Прочетете всички инструкции в секцията за зарядното устройство в това ръководство - преди да започнете да зареждате батерията на това устройство.
- Винаги използвайте предписана батерия. Никога не монтирайте друга батерия, тъй като това може да повреди устройството и може да създаде опасна ситуация както и отменяне на гаранцията, която имате.

Процедура на зареждане

Зарядното устройство не се нуждае от никаква настройка и е проектирано за лесна употреба.

- Включете зарядното устройство в подходящия щепсел с променлив ток (AC).
- Поставете батерията в зарядното устройство, както е показано на илюстрацията - като се уверите, че батерията е напълно поставена в зарядното устройство. Зелената лампичка на състоянието започва да мига - за да покаже, че батерията се зарежда. Червената лампа за състоянието на зарядното устройство продължава да свети.
- Когато батерията е напълно заредена, червената LED изгасва и зелената LED остава включена
- Изключете зарядното от контакта и извадете батерията от зарядното устройство.

Важни забележки при зареждането

Дългия живот и най-добрите резултати могат да бъдат постигнати, ако батерията се зарежда, когато температурата на въздуха е 18 ° C - 24 ° C.

Не зареждайте батерията, ако температурата е под 0 ° C или над 40° C. Това е важно и ще предотврати сериозни повреди на батериите.

- Зарядното устройство и батерията могат да станат топли на допир по време на зареждане. Това е нормално и не е признак за проблем.
- Използвайте зарядното устройство при нормална стайна температура, когато е възможно. За да предотвратите прегряване, не покривайте зарядното устройство и не зареждайте батерията на пряка слънчева светлина или в близост до източник на топлина.

Окачване

Винаги се уверете, че пръстите ви не са поставени върху превключвателя и че батерията и пироните са отстранени, преди използване на куката. Окачването на закачалка е удобно за временно окачване на устройство. Това може да се монтира на едната страна на това устройство ⑮

Съхранение на inbus ключа

Когато не се използва, съхранявайте inbus ключа, както е показано на снимката, за да не го загубите ⑯.

Отстраняване и защита на околната среда



Извадете батерията от устройството и отнесете батерията, оборудването и опаковката - на места, където ще бъдат третирани и рециклирани в духа на опазване на околната среда. Устройството не принадлежи към битовите отпадъци.



Не изваждайте батериите заедно с други домакински отпадъци и не ги изхвърляйте в огън (опасност от експлозия) или вода. Батериите могат да причинят увреждане на околната среда и човешкото здраве - ако има изтичане на отровни изпарения или течности.

Декларация за съответствие

Спрямо Директива 2006/42/ЕС за безопасност на машините, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Описание на машината: АКУМУЛАТОРЕН ТЕЛБОД Villager VAT 3520

С цялата си отговорност декларираме, че това изделие е произведено в съответствие с изискванията на следните директиви:

- Директива 2006/42/ЕС за безопасност при машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнитна съвместимост
- Директивата 2011/65/EU, (EU) 2015/863 относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Унифицирани и други стандарти:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

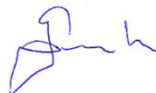
EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-16:2010

Отговорен производител и оторизирано лице за съхранение на техническата документация: Звонко Гаврилов, със седалище на адреса на фирма Villager ООД, ул. "Каюхова" 32 P, 1000 Любляна, Словения

Място / дата: Любляна, 28.08.2019.

Упълномощен представител на производителя
Zvonko



AKUMULATORSKA HEFTALICA

Villager VAT 3520

Originalne upute za uporabu



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



1

VAT 3520

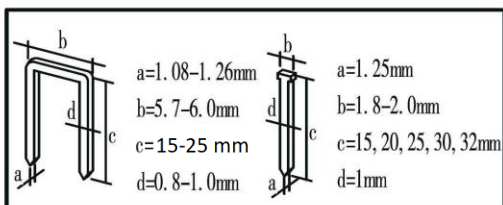
18V DC

2.1 kg

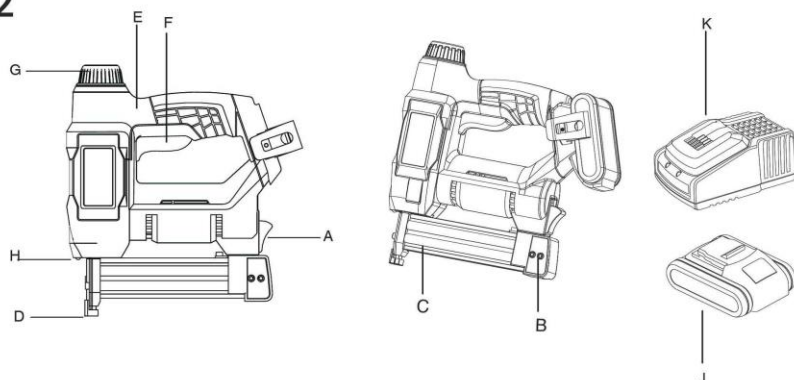
MAX 90

MAX 90

20/min



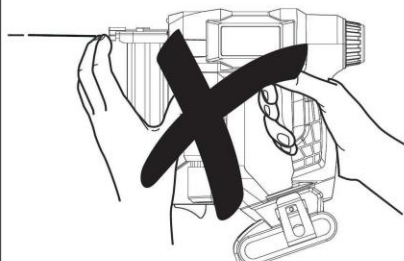
2



3



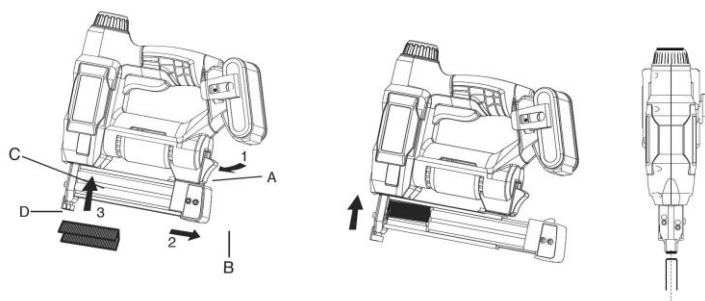
4



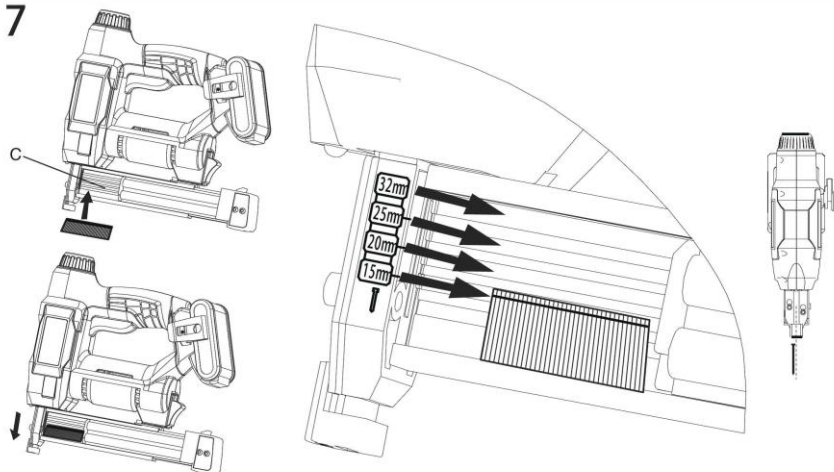
5



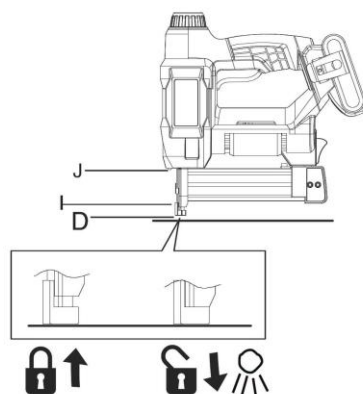
6

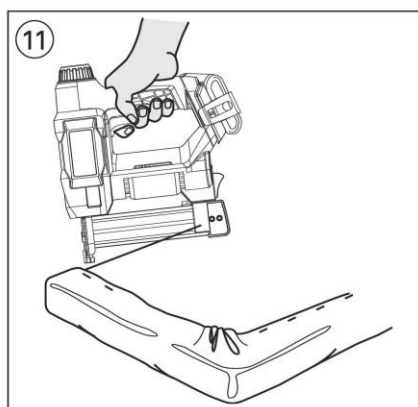
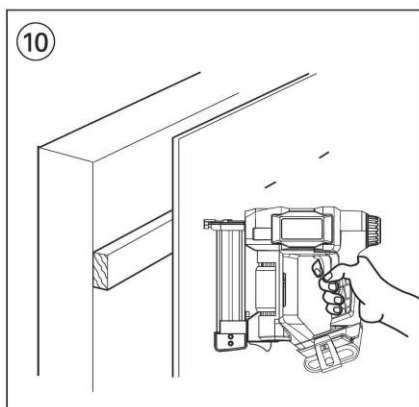
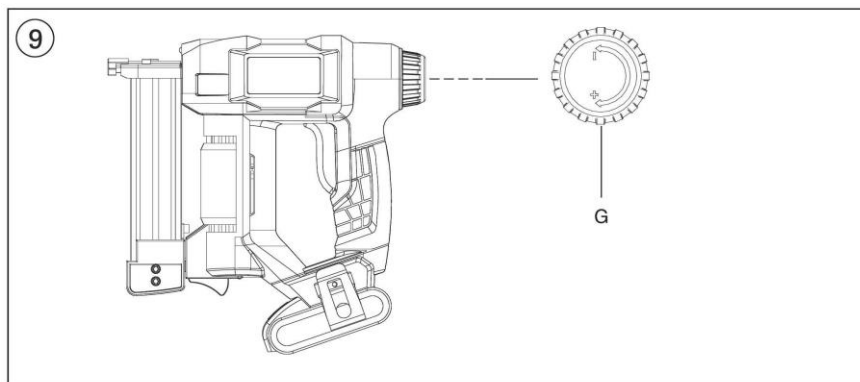


7



8

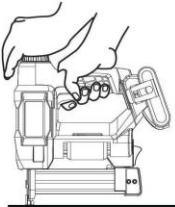




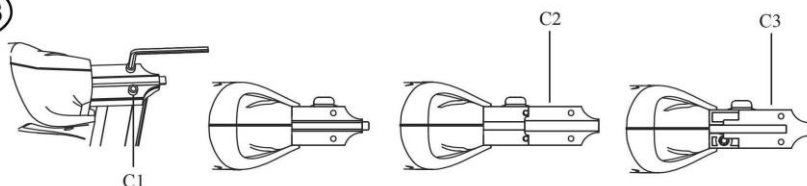
12)-1

Br.	Drvo	Tvrdoća drveta	Duljina čavla (mm)	Ručno rukovanje
1	Bukva	Velika	15, 20, 25	Dvoručno rukovanje (vidjeti sliku). Ne preporuča se rukovanje jednom rukom.
2	Hrast		15, 20, 25	
3	Medijapan	Srednja	15, 20, 25	
4	Puno drvo		15, 20, 25, 30	
5	Bor	Mala	15, 20, 25, 30, 32	
6	Šperploča		15, 20, 25, 30, 32	
7	Kedar		15, 20, 25, 30, 32	

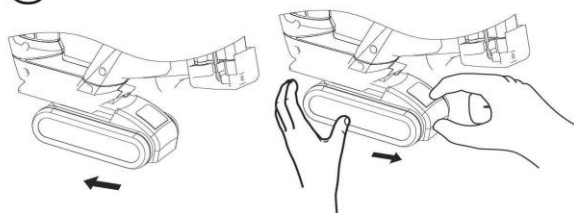
12 -2

Br.	Drvo	Tvrdoća drveta	Dužina municije (klamera) (mm)	Ručno rukovanje
1	Bukva	Velika	15 - 16	
2	Hrast		15 - 16	
3	Medijapan	Srednja	15 - 20	
4	Puno drvo		15 - 20	
5	Bor	Mala	15 - 22	Dvoručno rukovanje (vidjeti sliku). Ne preporuča se rukovanje jednom rukom.
6	Šperploča		15 - 22	
7	Kedar		15 - 22	

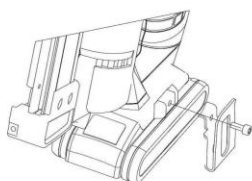
13



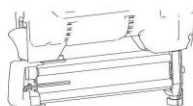
14



15



16



UVOD

- Ova naprava je namijenjena za heftanje i ukucavanje čavala u karton, izolacionih materijala, tkanina, folija i sličnih materijala na površinama od drveta ili materijala sličnih drvetu.
-  Pročitajte ove upute i sačuvajte ih za kasniju uporabu ③.

SIMBOLI



Pročitajte upute za uporabu.



Nosite zaštitne naočare.



Nosite štitnike za uši.



Držite ruke na udaljenosti!



Odobreno u skladu s relevantnim direktivama.



TEHNIČKE ZNAČAJKE ①

Model		VAT 3520
Nazivni napon		18 V
Broj udaraca		20 /min
Dužina elementa za pričvrćivanje	Klamerica	15-25 mm
	Čavla	15-32 mm
Razina zvučnog tlaka L_{pA}		81 dB(A), $K_{pA}=3$ dB(A)
Razina zvučne snage L_{WA}		92 dB(A), $K_{WA}=3$ dB(A)
Razina vibracija a_h		6,16 m/s ² , $K=1,5$ m/s ²
Težina (samo naprava)		2,1 kg
Preporučene baterije		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Preporučeni punjači		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A

Kontinualna A-težinska razina zvučnog tlaka na radnom mjestu u skladu s - i deklarirana prema EN 60745.

Tipična A-težinska razina buke utvrđena prema EN 60745.

Uvijek nosite zaštitu sluha!

Deklarirane vrijednosti vibracija koje su mjerene u skladu sa standardnom metodom testiranja - se mogu se rabiti za usporedbe između različitih naprava – jednih sa drugima. Vrijednost se također može upotrijebiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

UPOZORENJE!

Stvarna razina vibracija za vrijeme uporabe električnih naprava - mogu se razlikovati od naznačene maksimalne vrijednosti, ovisno od toga - kako se naprava koristi. Zato je neophodno odrediti koje mjere predostrožnosti su neophodne za zaštitu korisnika, a koje su utemeljene na procjeni izloženosti u stvarnim radnim uvjetima (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa, kao što su vrijeme kada je naprava isključena i kada je na praznom hodu, pored vremena startanja).

ELEMENTI NAPRAVE ②

- A** Poluga za punjenje magazina
- B** Klizač
- C** Magazin
- D** Glava heftalice
- E** Rukohvat s mekom drškom
- F** Prekidač
- G** Gumb za postavke komande udarca
- H** LED
- I** Neoštećujući vrh nosa
- J** Baterija
- K** Punjač baterija

* Baterija (J) i punjač baterija (K) koji su prikazani ili opisani - nisu dio standardne isporuke proizvoda. Dostupnost baterije i punjača za baterije se može provjeriti u trgovinama i servisnim centrima.

OPĆA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE NAPRAVE



UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve naputke.

Ukoliko se ne budete pridržavali sigurnosnih upozorenja i naputaka, može doći do električnog udara požara i/ili ozbiljnog ozljeđivanja.

Sačuvajte sve sigurnosne propise i instrukcije za kasniju uporabu.

Termin „električni alat“ u upozorenjima - se odnosi na Vašu napravu, koja radi priključena na napojnu mrežu kablom ili na baterijsku (akumulatorsku) bežičnu električnu napravu.

1) Sigurnost radnog prostora

- a) **Radni prostor održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** *Neuredan prostor za rad i mračan radni prostor pridonose nesretnom slučaju i opasnostima od ozljeđivanja.*
- b) **Nemojte raditi s električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi - kao što je prisutnost zapaljivih tečnosti, plinova i prašine.** *Električni alat proizvodi iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- c) **Držite djecu i promatrače na sigurnoj udaljenosti dok - radite s električnim alatom.** *Ometanje može dovesti do toga da - izgubite kontrolu nad napravom.*

2) Električna sigurnost

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nemojte modificirati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptere (adaptacioni utikači) s uzemljenim električnim alatom.** *Nemodificirani utikači i odgovarajuće utičnice će smanjiti rizik od električnog udara.*
- b) **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, kuhinjski štednjaci, frižideri i sl.** *Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše tijelo uzemljeno.*
- c) **Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlazi.** *Ukoliko voda proдре u napravu, to će povećati opasnost od električnog udara.*
- d) **Nemojte grubo postupati s kablom. Nemojte nikada kabel koristiti za prenošenje naprave, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice - radi isključenja. Kabel držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih dijelova naprave.** *Upetljan ili oštećen kabel - povećava rizik od električnog udara.*

- e) **Kada radite s električnim alatom vani, koristite produžne kabele namijenjene za vanjsku uporabu.** *Uporaba odgovarajućeg produžnog kabela namijenjenog za vanjsku uporabu - smanjuje opasnost od električnog udara.*
- f) **Ukoliko je rad s električnim alatom na vlažnoj lokaciji neizbježan, koristite zaštitu mreže u koju je ugrađena sklopka (rezidualna strujna naprava - RCD).** *Sklopka smanjuje rizik od električnog udara.*

3) Osobna zaštita

- a) **Ostanite oprezni, pratite što radite i koristite zdrav razum - dok radite s električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** *Trenutak nepozornosti dok radite s električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih ozljeda.*
- b) **Uvijek koristite osobnu zaštitnu opremu i zaštitne naočale.** *Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uvjetima - smanjit će opasnost od osobnog ozljeđivanja.*
- c) **Spriječite nenamjerno pokretanje. Osigurajte da je prekidač u Off položaju - prije nego li priključite napravu na utičnicu napojnu mrežu ili na baterijski komplet, prije podizanja ili prenošenja naprave.** *Nošenje naprave s prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu naprave kod koje je prekidač u On položaju – može izazvati nesretan slučaj i ozljeđivanje.*
- d) **Uklonite sve alate za postavku (npr. ključeve) prije nego li uključite napravu.** *Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na okretnom dijelu naprave – može izazvati nanošenje tjelesnih ozljeda.*
- e) **Nemojte se istežati. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vrijeme rada.** *To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.*
- f) **Odjenite se propisno. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Vašu kosu, odjeću i rukavice - držite podalje od pokretnih dijelova.** *Odjeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.*
- g) **Ukoliko je na napravu moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da je ta oprema priključena i da se pravilno koristi.** *Korištenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesretnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.*

4) Uporaba i čuvanje električnog alata

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primjenu.** *Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i sigurnije - ako se koristi u opsegu za koji je projektiran.*
- b) **Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF).** *Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.*
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili otkachite i izvadite baterijski komplet iz naprave - prije bilo kakvih postavki naprave, zamjene dodataka ili skladištenja naprave.** *Ovakve preventivne zaštitne mjere smanjuju opasnost od nenamjernog pokretanja električnog alata.*
- d) **Skladištite električne naprave koje trenutačno ne koristite - van dosega djece i nemojte dopustiti osobama koje nisu upoznate s ovom električnom napravom ili ovim napucima – rukovati napravom.** *Električne naprave su opasne u rukama osoba koje nisu obučene za rad s njima.*
- e) **Propisno održavajte električne alate.** *Provjerite da li su propisno urađene postavke pokretnih dijelova i da ne zaglavljuju i da nema nepropisno montiranih ili oštećenih dijelova. Provjerite i ostale čimbenike koji utječu na funkcionalnost. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen prije sljedeće uporabe. Mnogi nesretni slučajevi prouzročeni su lošim održavanjem električnog alata.*
- f) **Održavajte rezne alate ostrim i čistim.** *Propisno održavani rezni alati s ostrim reznim ivicama - imaju manje šanse za zaglavljivanje, a i lakše je kontrolirati takve alate.*
- g) **Koristite električni alat, dodatke, i dr. u skladu s ovim napucima - uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti.** *Korištenje električnog alata za poslove drugačije od onih za koje je namijenjen - može dovesti do opasnih situacija.*

5) Uporaba i čuvanje baterijskih alata

- a) **Punjenje vršite samo s punjačem koji je naznačen od strane proizvođača.** *Punjač koji je pogodan za jedan tip baterijskog kompleta može stvoriti opasnost od požara – kada se koristi s drugim baterijskim kompletom.*
- b) **Koristite električne alate samo s posebno naznačenim baterijskim kompletima.** *Uporaba drugačijih baterijskih kompleta (baterija) - može predstavljati opasnost od ozljeđivanja i nastanka požara.*

- c) **Kada baterijski komplet (baterija) nije u uporabi – držite ga podalje od ostalih metalnih predmeta kao što su spajalice za papir, novčići, ključevi, čavli, vijci ili ostali sitni metalni predmeti - koji mogu napraviti spoj s jednog priključka na drugi.** *Kratko spajanje baterijskih priključaka može prouzročiti nastanak opekline ili požara.*
- d) **U uvjetima nasilne (grube) uporabe, tečnost može biti izbačena iz baterije. Izbjegnite kontakt. Ukoliko do kontakta slučajno dođe, isperite vodom. Ukoliko tečnost dođe u kontakt s očima, uz to - zatražite medicinsku pomoć. Tečnost koja bude izbačena iz baterije - može prouzročiti iritaciju ili opekline.**

6) Servisiranje

- a) **Električni alat se smije servisirati samo u ovlaštenim servisnim centrima u kojima radi kvalificirano osoblje i gdje se koriste originalni zamjenski dijelovi.** *To će osigurati da naprava ostane sigurna tijekom uporabe.*

SIGURNOSNI NAPUCI ZA HEFTLAICE

- a) **Polazite uvijek od toga da električni alat sadrži spajalice.** *Nepažljivo rukovanje sa uređajem za zabijanje može dovesti do neočekivanog izbacivanja spajalica i do ozljeda.*
- b) **Električni alat ne usmjeravajte prema sebi ili drugim osobama u blizini.** *Neočekivanim aktiviranjem električnog alata izbacit će se spajalica, što može dovesti do ozljeda.*
- c) **Ne aktivirajte električni alat prije nego što se čvrsto prisloni na izradak.** *Ako električni alat nema kontakt sa izratkom, spajalica bi se mogla odbiti od mjesta pričvršćenja.*
- d) **Ako bi se spajalica zaglavila u električnom alatu, električni alat odspojite sa mreže ili sa aku-baterije.** *Ako je uređaj za zabijanje priključen, kod uklanjanja zaglavljene spajalice mogao bi se nehotično aktivirati.*
- e) **Budite oprezni kod uklanjanja zaglavljene spajalice.** *Sustav može biti prednapregnut i spajalica bi se mogla silovito izbaciti dok pokušavate odstraniti zaglavljenu spajalicu.*
- f) **Ovaj uređaj za zabijanje ne koristite za pričvršćenje električnih vodova.** *On nije prikladan za polaganje električnih vodova, jer se može oštetiti izolacija električnih kablova i može doći do strujnog udara i opasnosti od požara.*
- g) **Osigurajte radni komad.** *Radni komad stegnut steznim sredstvom ili u mengelama - se drži sigurnije nego rukom.*

- **Nikada nemojte ručno gurati glavu heftalice ④.** Postoji opasnost od ozljeđivanja kada se istodobno prekidač aktivira nenamjerno.
- Izbjegnite oštećenja koja mogu biti prouzročena vijcima, čavlima i drugim elementima u Vašem radnom komadu. Uklonite ih prije početka rada.
- U slučaju električne ili mehaničke neispravnosti, odmah isključite napravu.
- Villager može osigurati besprijekorno funkcioniranje naprave samo kada se koristi originalna oprema.
- Ovu napravu ne bi trebale koristiti osobe mlađe od 16 godina.
- Nemojte napravu izlagati kiši ⑤.

UPORABA

- Punjenje municije (klamerica)/čavala ⑥.
 - Nagnite napravu ili položite napravu horizontalno tako da municija ili čavli neće ispasti za vrijeme punjenja.
 - Pritisnite polugu A dok vučete klizač B unatrag.
 - Stavite traku čavla u magazin C (maksimalan kapacitet 90 čavala).

! Pozor

Osigurajte da

- Traka sa municijom se puni s vrhom poravnatim s gornjom crtom magazina C ⑥.
- Traka čavla se puni s konusnim krajem poravnatim s crtom dna magazina C, tako da se čavao bez glave - nasloni pravo u žlijebove koji odgovaraju simbolima dužine čavla na glavi heftalice D ⑦.
- Gurnite klizač B uz glavu heftalice D dok se ne završi.
- Rukovanje napravom ⑧
 - Čvrsto pritisnite glavu heftalice D uz radni komad - dok ne bude ugurana nekoliko milimetara, kada LED svijetli.
 - Kratko pritisnite prekidač F, a zatim ga opet otpustite.
 - Prekidač F je zabavljen dok ne pritisnete glavu heftalice D uz radni komad, tako sprječavajući slučajno djelovanje.
 - Pri 20 udaraca /min, heftalici treba dopustiti ohladiti se nakon 30 minuta, jer je napravljena samo za kratak rad.

! Nakon svakog rada, izvadite svu municiju/čavle iz magazina.

- Kontrola udaraca ⑨
Pomoću gumba G za zahtijevanu razinu udaraca se mogu uraditi postavke u koracima.
 - Indikator G pokazuje odabranu razinu udaraca.
 - „-“ za tanke i lake materijale, kao što su folije i tkanine.
 - „+“ za debele i žilave materijale, kao što je tvrdo drvo.
 - Prije započinjanja posla, pronađite optimalnu razinu udaraca, isprobavajući na otpadnim materijalima.

SAVJETI ZA PRIMJENU

- Pričvršćivanje ploča ⑩.
- Nemojte koristiti napravu za pričvršćivanje plafonskih panela (ploča) na profiliranom drvetu ili žlijebovima.
- Fiksiranje tekstila ⑪
- Izbegnite prazne udarce - da bi smanjili habanje udarnog dijela.

NAPUCI ZA ČAVLE U HEFTALICAMA

- Uprošteno rečeno, tvrdoća drveta se dijeli na 3 razine: ⑫
 - Velika
 - Srednja
 - Mala
- Čavli različite duljine se primjenjuju za različite tvrdoće drveta.
- Naprava ima trzanje prilikom opaljivanja, pa se stoga preporuča rukovanje sa dvije ruke, da biste imali bolju kontrolu rada.

ODBLOKIRAVANJE ZAGLAVLJENIH

PRIČVRSNSIH ELEMENATA

U rijetkim slučajevima kada se čavao zaglavi, pridržavajte se sljedećih naputaka - da biste ga izvadili:

- Uklonite vrh nosa I ⑬
- Uklonite vijke C1 koji drže ploču ⑬
- Skinite zadržavajuću ploču zaštitnog mehanizma C2 ⑬
- Skinite zadržavajuću ploču pina opaljivanja C3 ⑬

! Zapamtite mjesta kao i redoslijed kojim su dijelovi skidani sa heftalice, to će Vam olakšati da je ponovo sastavite.

BATERIJA

Naprava koristi bateriju 18V, pa prilikom naručivanja baterije za zamjenu - uključite kataloški broj i napon.

Da biste montirali bateriju

- Poravnajte slotove (žlijebove) za vođenje - na bateriji, sa onima na bazi naprave. Čvrsto ubacite bateriju na mjesto dok ne čujete zvuk zabavljanja na mjestu, kako je prikazano slikom gore.
- Da biste izvadili bateriju iz naprave, pritisnite gumb za oslobađanje i čvrsto izvadite bateriju van - dok je oslobođena ⑭.

PUNJAČ BATERIJA

- Obavezno pročitajte sve sigurnosne naputke - prije početka korištenja punjača.
- Unutar punjača – nema dijelova koje treba održavati sam korisnik. Obavezno sva servisiranja i popravke obavljajte u ovlaštenoj servisnoj radionici – kako bi se izbjegla oštećenja na statički osjetljivim unutarnjim komponentama.
- Pročitajte sve naputke u poglavlju o punjaču baterija iz ovih uputa – prije nego li pristupite punjenju baterije za ovu napravu.
- Uvijek koristite propisanu bateriju. Nikada nemojte montirati drugačiju bateriju, jer može oštetiti napravu i može stvoriti opasnu situaciju, a dovest će i poništavanje jamstva kojeg imate.

Procedura punjenja

Punjaču nisu potrebno nikakve postavke i dizajniran je za što jednostavnije rukovanje.

- Uključite punjač u odgovarajuću AC (naizmjeničnu) utičnicu napojne mreže.
- Ubacite bateriju u punjač, kao što je prikazano slikom - pazeći da baterija potpuno legne u punjač. Zelena lampa statusa počinje treptati – da bi pokazala da se baterija puni. Crvena lampa statusa na punjaču ostaje upaljena.
- Kada se baterija potpuno napuni, crvena LED se gasi a samo zelena LED ostaje uključena.
- Isključite punjač sa utičnice i izvadite bateriju iz punjača.

Važne napomene u vezi punjenja

Dug životni vijek i najbolje značajke se mogu dobiti ukoliko se baterija puni kada je temperatura zraka 18°C - 24°C.

Nemojte puniti bateriju ukoliko je temperatura ispod 0°C ili iznad 40°C. To je važno i spriječiti će ozbiljna oštećenja na baterijama.

- Punjač i baterija mogu postati topli na dodir za vrijeme punjenja. To je normalno stanje i ne ukazuje na problem.
- Koristite punjač na normalnoj sobnoj temperaturi uvijek kada je to moguće. Da bi spriječili pregrijavanje, nemojte pokrivati punjač i nemojte puniti bateriju izloženu izravnoj sunčevoj svjetlosti niti blizu izvora toplote.

Kačenje

Uvijek pazite da Vaši prsti ne budu smješteni na prekidaču, a da baterija i čavli budu izvađeni prije uporabe zakačke. Kačenje na zakačku je zgodno za privremeno kačenje naprave. To se može montirati na jednoj strani ove naprave (15).

Skladištenje inbus ključa

Kada nije u uporabi, skladištite inbus ključ kako je prikazano slikom – da ga ne bi izgubili (16).

Odstranjivanje i zaštita životne sredine



Izvadite bateriju iz naprave i odnesite bateriju, napravu opremu i pakiranja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz kućanstva.



Nemojte odstranjivati baterije zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu nanijeti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti iscuru.

Izjava o sukladnosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o sigurnosti strojeva, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja :

AKUMULATORSKA HEFTALICA Villager VAT 3520

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti stroja
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-16:2010

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 28.08.2019.

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

AKKUMULÁTOROS TÚZŐGÉP

Villager VAT 3520

Eredeti használati utasítás



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



1

VAT 3520

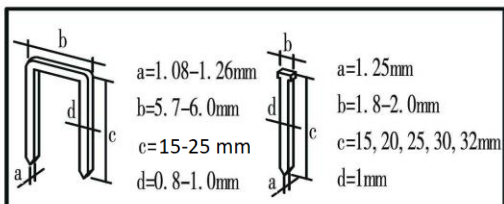
18V DC

2.1 kg

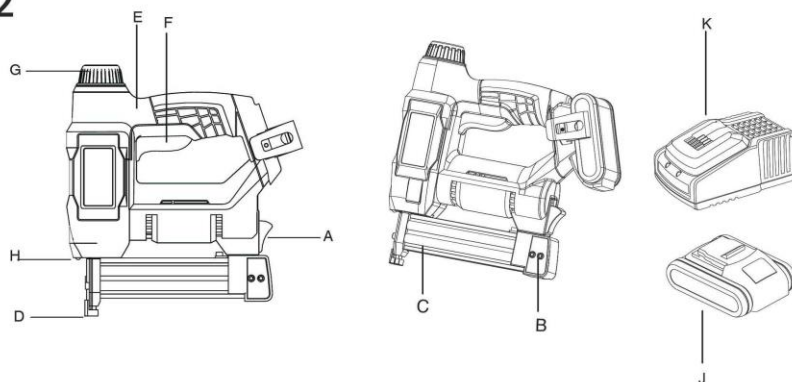
MAX 90

MAX 90

20/min



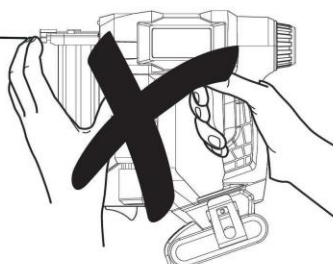
2



3



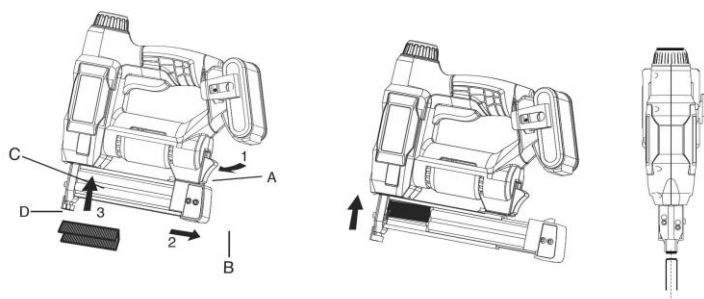
4



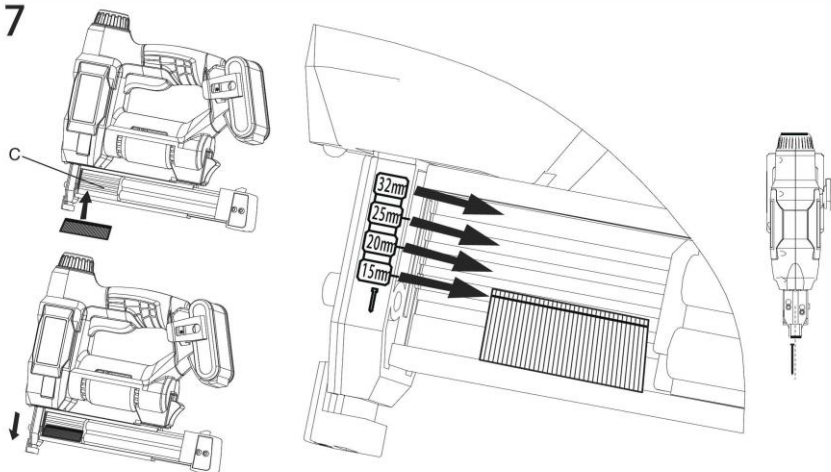
5



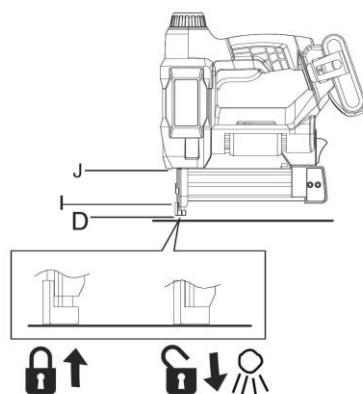
6

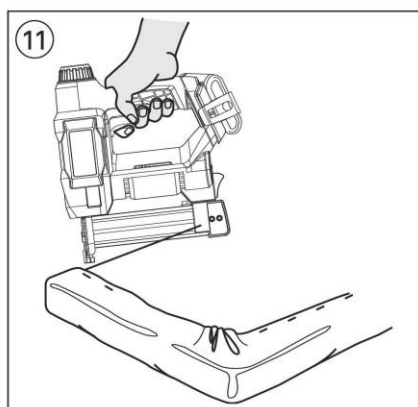
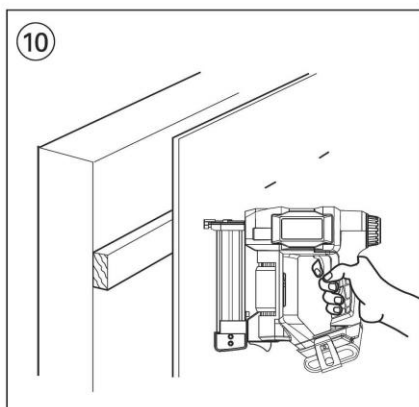
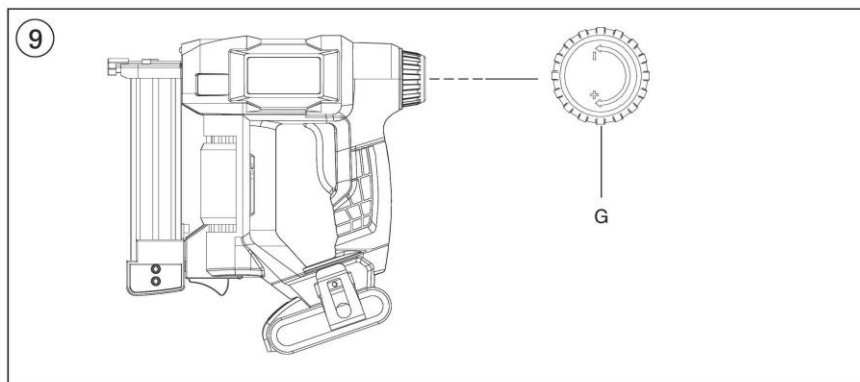


7

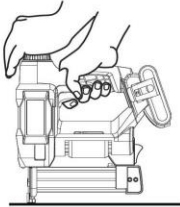


8

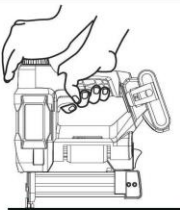




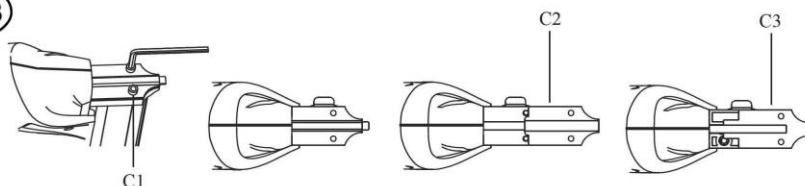
12)-1

No.	Fa	A fa keménysége	A szög hossza (mm)	Kézi kezelés
1	Bükkfa	Nagy	15, 20, 25	 Kétkezes működés (lásd a képet). Egykezes kezelés nem ajánlott.
2	Tölgy		15, 20, 25	
3	MDF	Közepes	15, 20, 25	
4	Tömör fa		15, 20, 25, 30	
5	Fenyő	Kicsi	15, 20, 25, 30, 32	
6	Furnér		15, 20, 25, 30, 32	
7	Cédrus		15, 20, 25, 30, 32	

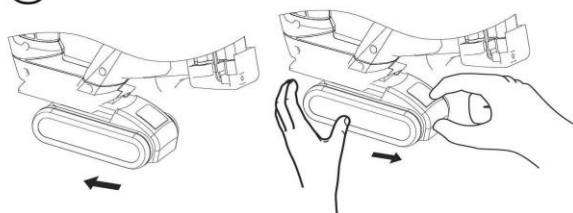
12 -2

No.	Fa	A fa keménysége	A szög hossza (mm)	Kézi kezelés
1	Bükkfa	Nagy	15 - 16	
2	Tölgy		15 - 16	
3	MDF	Közepes	15 - 20	
4	Tömör fa		15 - 20	
5	Fenyő	Kicsi	15 - 22	Kétkezes működés (lásd a képet). Egykezes kezelés nem ajánlott.
6	Furnér		15 - 22	
7	Cédrus		15 - 22	

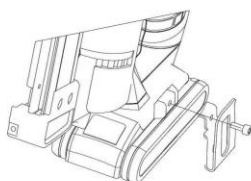
13



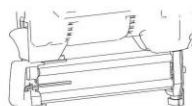
14



15



16



BEVEZETÉS

- Ez a készülék a karton, szigetelőanyagok, szövetek, fóliák és hasonló anyagok tűzésére vagy szegelésére szolgál a fa elemekre vagy a fához hasonló elemekre.
-  Olvassa el ezt az utasítást és vigyázza meg a későbbi használatra ③.

JELMAGYARÁZAT



Olvassa el a használati utasítást.



Viseljen védőszemüveget.



Viseljen fülvédőt.



Tartsa távol a kezeket!



A vonatkozó irányelvekkel összhangban van.



MŰSZAKI JELLEMZŐK ①

Modell	VAT 3520	
Névleges feszültség	18 V	
Ütésszám	20 perc ⁻¹	
A tár legnagyobb befogadóképessége	90	
Hosszúság belövendő tárgy	Tűzők	15-25 mm
	Szögek	15-32 mm
Hangnyomásszint L _{pA}	81 dB(A), K _{pA} =3 dB(A)	
Hangteljesítményszint L _{WA}	92 dB(A), K _{WA} =3 dB(A)	
Rezgési szint a _n	6,16 m/s ² , K=1,5m/s ²	
Súly (csak az eszköz)	2,1 kg	
Javasolt akkumulátorok	Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 4 Ah	
Javasolt töltőkészülékek	Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A	

Folyamatos A-súlyú hangnyomásszint a munkahelyen - az EN 60745 szerint.
Tipikus A-súlyozott zajszint az EN 60745 szerint.

Mindig viseljen hallásvédőt!

A szabványos vizsgálati módszer szerint mért deklarált rezgési értékek felhasználhatók a különféle eszközök egymással való összehasonlítására. Az érték felhasználható az expozíció előzetes értékelésére is.

FIGYELMEZTETÉS!

Az elektromos készülékek használatakor fellépő tényleges vibrációs szintek - a készülék használatától függően - eltérhetnek a megadott maximális értéktől. Ezért meg kell határozni - milyen óvintézkedésekre van szükség a felhasználó védelméhez az expozíció értékelése alapján a tényleges munkakörülmények között (figyelembe véve a munkaciklus minden fázisát, például amikor az egység ki van kapcsolva és tétlen, a kezdési idő tartamát).

A KÉSZÜLÉK RÉSZEI ②

A A betétanyag karja

B Csúszka

C A betétanyag tárolása

D A tűzőgép feje

E Puha anyaggal bevont fogantyú

F Kapcsoló

G Gomb – az ütés vezérlőgomb

H LED

I Nem sérthető orr

J Akkumulátor

K Akkumulátortöltő

* A bemutatott vagy leírt akkumulátor (J) és akkumulátortöltő (K) nem tartozik a termék szabványos szállításához. Az akkumulátorok és az akkumulátortöltők elérhetősége ellenőrizhető a boltokban és a szervizközpontokban.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK AMELYEK AZ ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEKRE VONATKOZNAK



FIGYELEM! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és az összes utasítást. *Ha nem tartja be a biztonsági figyelmeztetéseket és az utasításokat, akkor áramütés, tűz és / vagy súlyos sérülés léphet fel.*

Vigyázza meg a biztonsági előírásokat és utasításokat a későbbi felhasználás céljából.

Az "elektromos kéziszerszám" kifejezés a figyelmeztetésekből - a készülékre vonatkozik, amely kábellel csatlakozik az áramforrásra vagy akkumulátorral működő (vezeték nélküli) eszköz.

1) A munkaterület biztonsága

- a) **Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva.** *A rendetlen munkahely és a sötét munkaterület hozzájárul a szerencsétlen esetekhez és a sérülés kockázata is nagyobb.*
- b) **Robbanásveszélyes környezetben ne dolgozzon az elektromos szerszámmal - például tűzveszélyes folyadékok, gázok és por jelenléte.** *Az elektromos szerszámban szikra keletkezik, amely meggyújthatja a port vagy a gázokat.*
- c) **Az elektromos eszközzel történő munkavégzés közben tartsa távol a gyermekeket és a megfigyelőket biztonságos távolságban.** *A zavarás az ellenőrzés elvesztését okozhatja.*

2) Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos kéziszerszám dugó meg kell hogy feleljen a aljzat csatlakozóinak.** *Ne módosítsa a dugókat semmilyen módon. Ne használjon adaptert (adapter dugót) a földelt elektromos szerszámmal. A nem módosított dugók és a megfelelő aljzatok - csökkentik az áramütés kockázatát.*
- b) **Kerülje a test érintkezését olyan földelt felületekkel, mint pl. csövek, radiátorok, konyhai kályhák, hűtőszekrények stb.** *Nagyobb az áramütés veszélye - ha a teste földelt.*
- c) **Ne tegye ki az elektromos kéziszerszámot esőnek vagy nedvességnek.** *Ha a víz jut be a készülékbe, ez növeli az áramütés kockázatát.*
- d) **Ne munkálkodjon gorombán a kábellel.** *Soha ne használja a kábelt a készülék átvitelére, vagy húzására a csatlakozódugó kihúzására - a csatlakoztatás megszüntetéséhez. Tartsa távol a vezetéket a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy az egység mozgó részeitől. Összegabalyodott vagy sérült kábel növeli az áramütés veszélyét.*

- e) **Ha az elektromos kéziszerszámot szabadban használja, használja a kültéri használatra tervezett hosszabbító kábelt.** *A kültéri használatra szánt megfelelő hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.*
- f) **Ha az elektromos kéziszerszámot elkerülhetetlenül nedves helyen kell hogy használja, akkor használja a hálózat védelmet, amelyben kapcsoló van beszerelve (maradékáram - RCD).** *A kapcsoló csökkenti az áramütés kockázatát.*

3) Személyi védelem

- a) **Legyen éber, kövesse azt amit csinál és használja a józan eszét - miközben az elektromos eszközzel dolgozik. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt vagy gyógyszert használ, vagy ha alkohol vagy kábítószer hatása alatt van.** *Az elektromos eszközzel való munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos sérüléseket okozhat.*
- b) **Mindig személyi védőfelszerelést és védőszemüveget használjon.** *A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint pl. porvédő maszk, csúszásmentes védőcipő, kemény kalap vagy fülvédő - csökkenti a személyi sérülés kockázatát.*
- c) **Akadályozza meg a készülék nem szándékos indítását. Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt állapotban van (OFF), mielőtt a készüléket felemeli vagy áthelyezi, mielőtt a készüléket a tápegységhez vagy az akkumulátorhoz csatlakoztatja.** *A készülék átvitele az újjával a kapcsolón, vagy a készülék csatlakozása a hálózatra úgy hogy a kapcsoló bekapcsolt állapotban van balesetet okozhat.*
- d) **A készülék bekapcsolása előtt távolítsa el az összes beállító eszközt (pl. kulcsokat).** *A készülék munkadarabján maradt kulcs vagy egyéb eszköz - testi sérüléseket okozhat.*
- e) **Ne nyújtózkodjon. Stabil láb- és egyensúly pozíciót tartson fenn a munka során.** *Ez lehetővé teszi az elektromos kéziszerszám jobb ellenőrzését a váratlan helyzetekben.*
- f) **Megfelelően öltözködjön. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Tartsa távol a haját, a ruházatát és a kesztyűjét a mozgó részekről.** *A lógó ruhát, ékszert vagy hosszú hajat a mozgó alkatrészek elkapathatják.*
- g) **Ha porszivóberendezést csatlakoztathat a készülékhez, győződjön meg róla, hogy a porszivóberendezést megfelelően csatlakoztatta és megfelelően használja.** *Az ilyen berendezés használata csökkenti a por okozta véletlen balesetek kockázatát.*

4) Az elektromos eszköz használata és tárolása

- a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. Használja a megfelelő elektromos szerszámot a megfelelő használatra.** *A megfelelő elektromos kéziszerszám jobb és biztonságosabb munkát biztosít - ha olyan célokra használják, amelyre tervezték.*
- b) **Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha nem kapcsol be ha a kapcsoló az (ON), vagy nem kapcsol ki ha a kapcsoló (OFF) helyzetben van.** *Bármely elektromos szerszám, amelyet nem lehet szabályozni a kapcsolóval - veszélyes és meg kell javítani.*
- c) **Húzza ki a dugót az aljzatból és / vagy húzza ki a tápkábelt és vegye ki az akkumulátort a készülékből - a készülék bármilyen beállítása, tartozék cseréje vagy a készülék tárolása előtt.** *Az ilyen megelőző védő intézkedések csökkentik az elektromos kéziszerszám véletlen indításának kockázatát.*
- d) **A kikapcsolt elektromos kéziszerszámot tárolja úgy hogy a gyermekektől elzárva legyen és ne engedélyezze azoknak a személyeknek, akik nem ismerik az elektromos kéziszerszám működését, vagy nem olvasták el az utasításokat, hogy használják a szerszámot.** *Az elektromos eszköz veszélyessé válik egy olyan személy kezében, aki nem tudja használni.*
- e) **Az elektromos szerszámot megfelelően kell karbantartani.** *Ellenőrizze a mozgó alkatrészek meghibásodását, elakadását, az alkatrészek törését vagy bármilyen más körülményt - ami befolyásolhatja az elektromos kéziszerszám működését. Ha sérült, az elektromos kéziszerszámot a következő használat előtt javítani kell. Sok szerencsétlen esetet az elektromos kéziszerszám rossz karbantartása okozza.*
- f) **A vágószerszámokat élesen és tisztán tartsa.** *A megfelelően karbantartott vágó szerszámoknak élesek a vágóélei - kisebb a lehetősége az elakadásokra és könnyebb az ilyen szerszámok vezérlése.*
- g) **Használja az elektromos szerszámot, tartozékokat stb. az utasításoknak megfelelően - figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** *Az elektromos szerszám használata más célokra mint amelyekre előre van látva - veszélyes helyzetekhez vezethet.*

5) Az akkumulátoros szerszám használata és karbantartása

- a) **A töltést csak a gyártó által jóváhagyott töltővel végezzük.** *A töltő, amely alkalmas egy típusú elem töltésére, kockázatot jelenthet - tüzet - másik elem töltése közben.*
- b) **Csak a speciálisan meghatározott elemeket használja az elektromos kéziszerszámban.** *Az egyéb elemek használata sérülést vagy tüzet okozhat.*

- c) Ha az elem komplett nincs használatban, tartsa távol más fém tárgytól, például papírkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szegektől, csavaroktól vagy egyéb apró fém tárgytól - amelyek összeköthetik az egyik és a másik csatlakozót. A két akkumulátor-csatlakozó rövidzárlata égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d) Bizonyos esetekben a folyadék kifolyhat az elemből. Ne engedje, hogy a folyadék érintkezzen a bőrével vagy a szemével. Ha az elemből kifolyt folyadék érintkezésbe kerül a bőrrel - azonnal öblítse le bő friss vízzel. Ha a folyadék érintkezik a szemmel, azonnal öblítse ki bő vízzel és kérjen további orvosi segítséget. Az elemből kifolyt folyadék irritációt vagy égést okozhat.

6) Szervizelés

- a) Az elektromos kéziszerszám javítását csak szakképzett szakember végezheti szakképzett szervizben - azonos alkatrészeket használva. Ez biztosítja, hogy az elektromos készülék biztonsága megmaradjon.

A TŰZŐGÉP BIZTONSÁGI UTASÍTÁSAI

- a) Mindig abból induljon ki, hogy az elektromos kéziszerszám kapcsokat tartalmaz. A beverőgép gondtalan használata kapcsok váratlan kilövéséhez és ennek következtében sérülésekhez vezethet.
- b) Sohase célozzon az elektromos kéziszerszámmal saját magára, vagy a közelben tartózkodó más személyekre. Egy váratlan kioldás esetén egy kapocs kerül kilövésre, amely sérüléseket okozhat.
- c) A bekapcsolt elektromos kéziszerszámot ne működtesse, amíg azt szilárdan rá nem nyomta a munkadarabra. Ha az elektromos kéziszerszám nem áll érintkezésben a munkadarabbal, a kapocs a rögzítési pontról visszapattanhat.
- d) Válassza le az elektromos kéziszerszámot a hálózatról vagy az akkumulátorról, ha egy kapocs beakadt az elektromos kéziszerszámba. Ha egy beverő szerszám csatlakoztatva van a hálózathoz, akkor egy beakadt kapocs eltávolításakor akaratlanul is működésbe léphet.
- e) A beszorult kapcsok eltávolításánál óvatosan járjon el. Lehet hogy a rendszer meg van feszítve és a kapocs nagy erővel kilöködik, miközben Ön megpróbálja eltávolítani.
- f) Ne használja ezt a beverő szerszámot villamos vezetékek rögzítésére. A szerszám nincs villamos vezetékek felszerelésére méretezve, megrongálhatja a vezetékek szigetelését és így áramütést és tűzveszélyt okozhat.
- g) Rögzítse a munkadarabot. A munkadarabot a bilincs vagy a megele biztonságosabban rögzíti, mint hogy ha a kezével tartaná.

- **Soha ne nyomja meg a kezével a tűzőgép fejét ④.** A kapcsoló egyidejű bekapcsolásakor - sérülésveszély áll fenn.
- Kerülje a munkadarabban található csavarokkal, szögekkel vagy egyéb fém elemekkel való érintkezésből keletkező károkat. A munka megkezdése előtt távolítsa el őket.
- Elektromos vagy mechanikus meghibásodás esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket.
- A Villager csak az eredeti berendezés használata esetén biztosíthat folyamatos működést.
- Ezt a készüléket 16 éven aluli személyek nem használhatják.
- Ne tegye ki a készüléket esőnek ⑤.

HASZNÁLÁS

- A tűzőköröm (tűzők / szögek) töltése ⑥.
 - Döntse meg a készüléket, vagy helyezze vízszintesen úgy, hogy a tűzőköröm vagy a szögek ne esenek ki a töltés közben.
 - Nyomja az A kart, miközben a B csúszkát hátrafelé húzza.
 - Tegye a tűzőkörömet (szöveget) a C tárolóba (maximális kapacitása 90 tűzőköröm).

! Figyelem

Győződjön meg róla

- A tűzőkörömrzalag a C-tartály felső részével egy irányban kell hogy legyen ⑥.
- A tűzőkörömrzalag kúpos vége a C raktár az alsó részébe igazodik, úgy, hogy a fej nélküli köröm – beleilleszkedik a vezetőbe a tűzőgép D fejébe ⑦.
- Csúsztassa a B csúszkát a D fejhez, amíg be nem záródik.
- A készülék kezelése ⑧
 - Erősen nyomja a D fejet a munkadarabra - amíg a LED kigyullad, néhány milliméterre nyomja be.
 - Nyomja meg röviden az F kapcsolót, majd engedje el újra.
 - Az F kapcsoló zárva van, amíg a D fejet nem nyomja meg a munkadarabra, és így megakadályozza a véletlen működést.
 - 20 ütés / perc sebességgel a tűzőgépet 30 perc használata után hagyja lehűlni, mivel csak rövid ideig használható.

! Minden munka után távolítsa el az összes tűzőkörömet a tárolóból.

- Az ütés vezérlése ⑨
 - A G gombbal a szükséges löketszint lépésekben állítható be.
 - A G indikátor a kiválasztott löketszintet mutatja.
 - "-" vékony és könnyű anyagokhoz alkalmazható, például fóliákhoz és szövetekhez.
 - "+" vastag és kemény anyagokhoz alkalmazható, például keményfa.
 - A munka megkezdése előtt keresse meg az optimális löketszintet, a hulladékanyagokon próbálva.

HASZNÁLATI TANÁCS

- A tábla rögzítése ⑩.
- Ne használja a berendezést a mennyezeti panelek (táblák) rögzítésére a profilozott fára vagy résekre.
- A textil rögzítése ⑪
- Kerülje az üres ütések – hogy csökkentse a kopást az ütött darabon.

UTASÍTÁSOK A TÚZŐGÉP TÚZŐKÖRMÖKKEL KAPCSOLATBAN

- Egyszerűen fogalmazva, a fa keménysége 3 szintre oszlik: ⑫
 - Nagy
 - Közép
 - Kis
- Különböző hosszúságokat alkalmazunk a különböző faanyagok keménységére.
- A készülék megreppen amikor kidobja a szöget/körmet, így ajánlott a két kézzel való kezelése, hogy jobban ellenőrizhesse a műveletet.

AZ ELAKADT TÚZŐKÖRMÖK FELSZABADÍTÁSA

Ritka esetekben, ha elakad a tűzőköröm, kövesse az alábbi utasításokat - hogy kivegye:

- Távolítsa el az orr hegyét I ⑬
- Távolítsa el a lemezt tartó csavarokat C1 ⑬
- Távolítsa el a C2 védőszerkezet rögzítőlapját ⑬
- Távolítsa el a lehúzókar rögzítőlemezét C3 ⑬

! Ne feledje, hogy a részek elhelyezését, valamint a részek eltávolításának sorrendjét, hogy könnyebb legyen az újjáépítés.

AKKUMULÁTOR

A készülék egy 18V-os akkumulátort használ és a csere akkumulátor megrendeléskor kapcsolja be az alkatrész számát és feszültségét.

Az akkumulátor felszerelése

- Igazítsa az akkumulátor nyílásait (fogantyúkat) az eszköz alján található részekhez. Erősen helyezze be az akkumulátort, amíg nem hallja a záródás hangját, a fenti képen látható módon.
- Az akkumulátor eltávolításához nyomja meg a kioldógombot és húzza ki teljesen az akkumulátort – még fel nem szabadítja ⑭.

AKKUMULÁTORTÖLTŐ

- A töltő használata előtt olvassa el az összes biztonsági utasítást.
- A töltőben nincsenek a felhasználó által karbantartandó alkatrészek. Mindig a szerviz és a javítási munkákat egy hivatalos szervizben végezze, hogy elkerülje a statikus érzékeny belső alkatrészek károsodását.
- Olvassa el a jelen kézikönyv akkumulátor töltő szakaszában található összes utasítást - mielőtt elkezdené az akkumulátor töltését.
- Mindig használja a mellékelt akkumulátort. Soha ne szereljen fel más akkumulátort, mert károsíthatja a berendezést és veszélyes helyzetet okozhat és ez miatt elveszíti a garanciát.

Töltési eljárás

A töltő nem igényel semmilyen beállítást és a legegyszerűbb kezelésre tervezték.

- Csatlakoztassa a töltőt a megfelelő AC (váltakozó) tápcsatlakozóhoz.
- Helyezze be az akkumulátort a töltőbe, amint az a képen látható - győződjön meg arról, hogy az akkumulátor teljesen feltöltődött a töltőben. A zöld állapotjelző fény villog - jelezve, hogy az akkumulátor töltődik. A töltő piros állapotjelző lámpa világít.
- Amikor az akkumulátor teljesen fel van töltve, elteltével a piros LED kialszik és csak a zöld LED marad világítani.
- Húzza ki a töltőt az aljzatból és vegye ki az akkumulátort a töltőből.

Fontos megjegyzések a töltésről

- Hosszú élettartam és legjobb tulajdonságok érhetők el, ha az akkumulátort 18 ° C és 24 ° C közötti hőmérsékleten tölti fel.
- Ne töltse az akkumulátort, ha a hőmérséklet 0 ° C alatt vagy 40 ° C felett van. Ez fontos és megakadályozza az elemek súlyos károsodását.
- A töltő és az akkumulátor forró lehet a töltés ideje alatt. Ez normális, és nem utal a problémára.
- Ha lehetséges, használja a töltőt normál szobahőmérsékleten. A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a töltőt és ne töltse az akkumulátort közvetlen napfényen vagy közel valamilyen hőforráshoz.

Rögzítés

Mindig ügyeljen arra, hogy az ujjait ne helyezze a kapcsolóra és hogy az akkumulátor és a úzőkörök ki legyenek véve a rögzítés előtt. A készüléket a horgonyra lehet elhelyezni az eszköz ideiglenes tárolására. Ez a készülék egyik oldalára szerelhető (15).

Az inbus kulcs tárolása

Ha nem használja, az inbus kulcsot a képen látható módon tárolja, hogy ne veszítse el (16).

A készülék eltávolítása és a környezetvédelem



Vegye ki az elemet a készülékből, vigye el az elemet, a berendezést és a csomagolást - olyan helyekre, ahol azokat a környezetvédelem szellemében kezelik és újrahasznosítják. A készülék nem tartozik a háztartási hulladékhoz.



Ne dobja el az elemeket más háztartási hulladékkal együtt és ne dobja tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. Az elemek károsíthatják a környezetet és az emberi egészséget - ha a gőz vagy a folyadék kiszivárog.

Megfelelőségi nyilatkozat

A 2006. május 17-i 2006/42/EC gépirányelv szerint a II A melléklet

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

A gép leírása

AKKUMULÁTOROS TÚZŐGÉP Villager VAT 3520

Felelősség alatt kijelentjük, hogy a fent említett terméket a következőkkel összhangban tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
- Az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv
- Berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelv (RoHS)

Harmonizált és egyéb szabványok:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-16:2010

A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott felelős személy: Zvonko Gavrilov, a Villager D.O.O cégnél, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Hely/dátum: Ljubljana, 28.08.2019.

A felelős személy a műszaki dokumentáció elkészítéséhez

Zvonko Gavrilov

АКУМУЛАТОРСКА ХЕФТАЛКА

Villager VAT 3520

Оригинално упатство за употреба



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

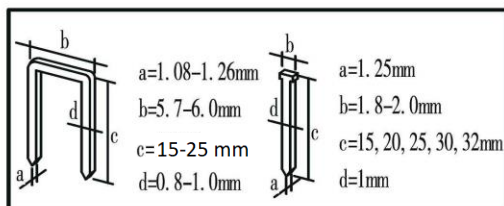
e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

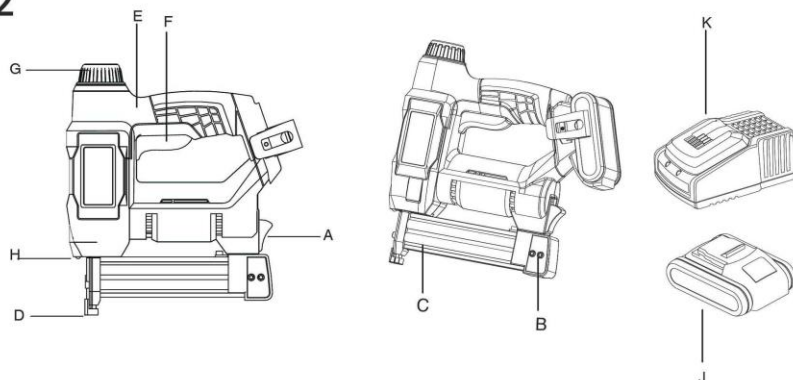
web: www.villager.eu



1 VAT 3520



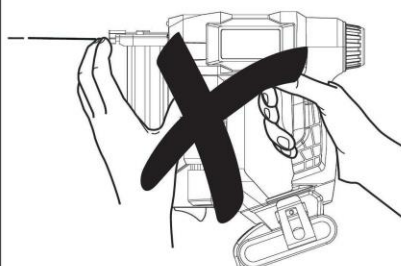
2



3



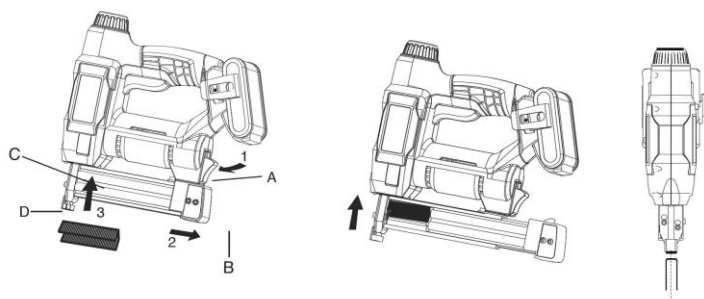
4



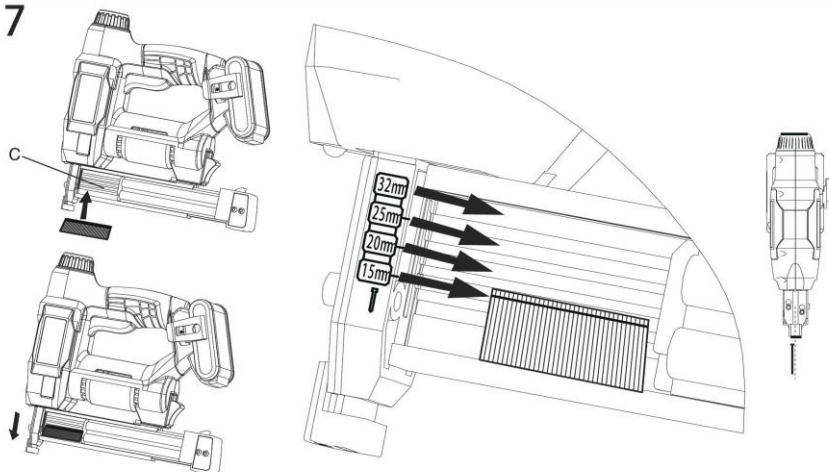
5



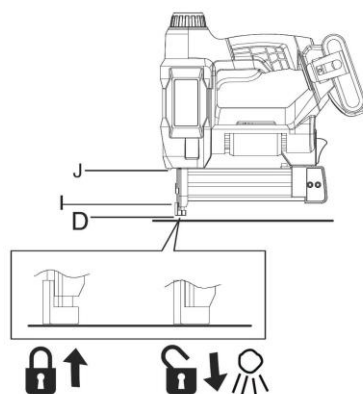
6

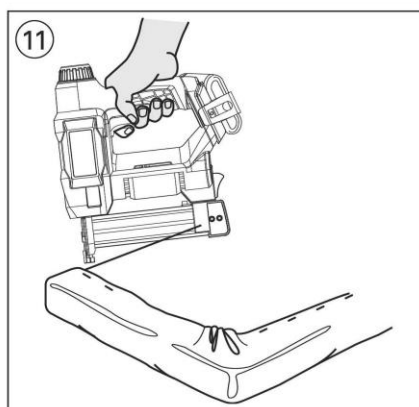
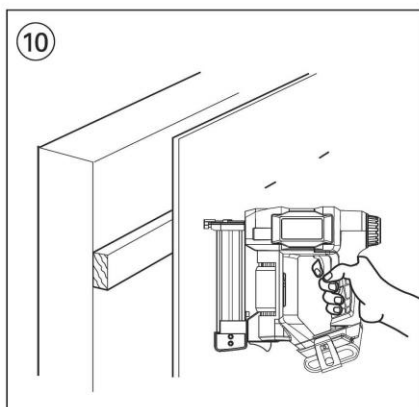
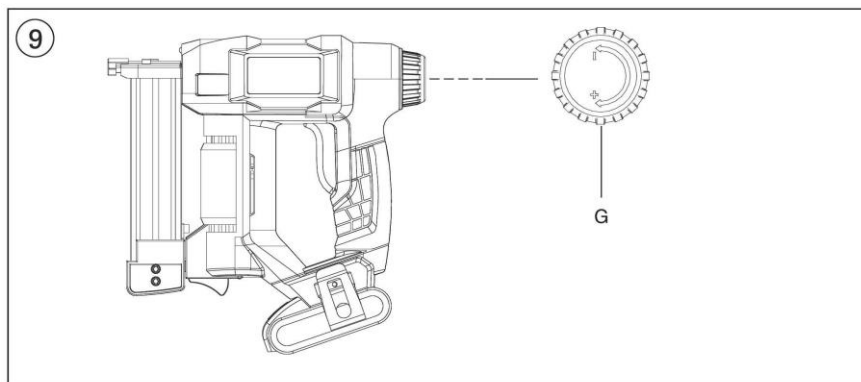


7



8

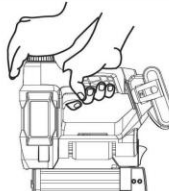




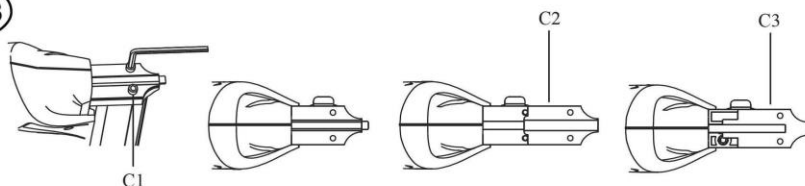
12)-1

Бр.	Дрво	Тврдост на дрво	Должина на ексери (mm)	Рачно ракување
1	Бука	Голема	15, 20, 25	 Дворачно ракување (видете ја сликата). Не се препорачува ракување со една рака.
2	Даб		15, 20, 25	
3	Медијапан	Средна	15, 20, 25	
4	Полно дрво		15, 20, 25, 30	
5	Бор	Мала	15, 20, 25, 30, 32	
6	Шперплоч		15, 20, 25, 30, 32	
7	Кедар		15, 20, 25, 30, 32	

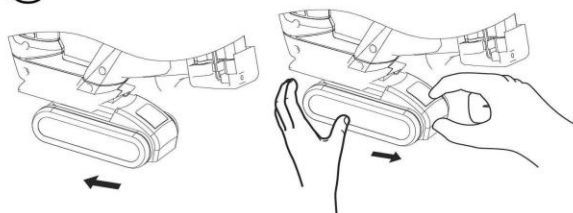
12 -2

Вр.	Дрво	Тврдост на дрво	Должина на муниција (кламерица) (mm)	Рачно ракување
1	Бука	Голема	15 - 16	 Дворачно ракување (видете ја сликата). Не се препорачува ракување со една рака.
2	Даб		15 - 16	
3	Медијапан	Средна	15 - 20	
4	Полно дрво		15 - 20	
5	Бор	Мала	15 - 22	
6	Шперплоча		15 - 22	
7	Кедар		15 - 22	

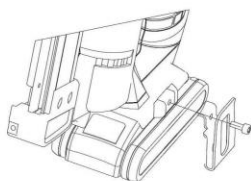
13



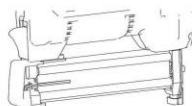
14



15



16



ВОВЕД

- Овој уред наменет е за хефтање и ковање на клинци во картон, изолациски материјали, ткаенини, фолии и слични материјали на површини од дрво или материјали слични на дрво.
-  Прочитајте го ова упатство и сочувајте го за подоцнежна употреба ③.

СИМБОЛИТЕ



Прочитајте го упатството за употреба.



Носете заштитни очила.



Носете штитници за уши.



Рацете чувајте ги на одредено растојание!



Одобрено во согласност со релевантните директиви.



ТЕХНИЧКИ КАРАКТЕРИСТИКИ^①

Модел		VAT 3520
Номинален напон		18 V
Број на удари		20 /min
Макс. капацитет на зафатување		90
Должина на елемент за прицврстување	Кламерица	15-25 mm
	Ексери	15-32 mm
Ниво на звучен притисок L_{pA}		81 dB(A), $K_{pA}=3$ dB(A)
Ниво на звучна сила L_{WA}		92 dB(A), $K_{WA}=3$ dB(A)
Ниво на вибрации a_h		6,16 m/s ² , $K=1,5$ m/s ²
Тежина (само уред)		2,1 kg
Препорачани акумулаторски батерии		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Препорачани полначи		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A

Континуално А-тежинско ниво на звучен притисок на работното место во согласност со и декларирано според EN 60745.

Типично А - тежинско ниво на бучава утврдено според EN 60745.

Секогаш носете заштита за слух!

Декларираните вредности на вибрации кои се мерени во согласност со стандардната метода на тестирање – можат да се употребат за споредба помеѓу различните уреди – едни со други. Вредноста исто така може да се употреби за прелиминарна проценка на изложеност.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Вистинското ниво на вибрации за време на употреба на електричните уреди – може да се разликува од назначените максимални вредности, во зависност од тоа – како се користи уредот. Затоа неопходно е да се уреди – кои мерки на претпазливост се неопходни за заштита на корисниците, а кои се засноваат на проценка на изложеност во реални работни услови (имајќи ги предвид сите фази од работниот циклус, како што е времето кога е исклучен уредот и кога е на празен од, покрај времето на стартување).

ЕЛЕМЕНТИ НА УРЕДОТ ②

- A** Рачка за полнење на магацинот
- B** Лизгач
- C** Магацин
- D** Глава на хефталката
- E** Рачка со мека дршка
- F** Прекинувач
- G** Копче за прилагодување на командите на удари
- H** LED
- I** Неоштетувачки врв на носот
- J** Батерија
- K** Полнач на батерии

* Батеријата (J) и полначот на батерии (K) кои се прикажани или опишани – не се дел од стандардната испорака на производи. Достапноста на батеријата и на полначот на батерии може да се провери во продавниците и сервисните центри.

ОПШТИ БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА ЕЛЕКТРИЧНИ УРЕДИ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите инструкции.

Непочитувањето на безбедносните предупредувања и инструкции, може да доведе до електричен удар, пожар и/или до сериозно повредување.

Чувајте ги сите безбедносни прописи и инструкции за подоцнежна употреба. Терминот „електричен алат“ во сите предупредувања – се однесува на Вашиот уред, кој работи приклучен на мрежа за напојување со кабел или на батериски (акумулаторски) безжичен електричен уред.

1) Безбедност на работниот простор

- a) Работниот простор треба да се одржува чист и добро осветлен. Неуредниот и мрачен работен простор може да предизвика несреќен случај и опасност од повредување.
- b) Овој електричен алат не смее да се користи во експлозивна атмосфера како што е присуството на запаливи течности, гасови и прашина. Електричниот алат произведува искри кои може да ги запалат прашиката и гасовите.
- c) Децата и набљудувачите да бидат на безбедна оддалеченост додека работите со електричниот алат. Вмешувањето може да предизвика губење на контролата над уредот.

2) Електрична безбедност

- a) Приклучоците на електричниот алат мора да бидат компатибилни со приклучниците. Приклучоците не смеат да се модификуваат на било кој начин. Не користете адаптери (адаптирани приклучоци) заедно со заземјениот електричен алат. Немодификуваните приклучоци и компатибилните приклучници го намалуваат ризикот од електричен удар.
- b) Избегнувајте контакт на телото со заземјени предмети како што се цевки, радијатори, печки и фрижидери и сл. Постои зголемена опасност од електричен удар ако е Вашето тело заземјено.
- c) Електричниот алат мора да се чува подалеку од дожд и влага. Контактот со вода го зголемува ризикот од електричен удар.

- d) Бидете внимателни, не постапувајте грубо со кабелот за напојување. Кабелот не смее да се користи за носење, закачување на уредот ниту пак за извлекување на приклучокот од приклучницата. Кабелот за напојување чувајте го подалеку од извори на топлина, масла, остри рабови и од подвижните делови на уредот. *Оштетениот или заплеткан кабел го зголемува ризикот од електричен удар.*
- e) Кога работите надвор со електричниот уред, користете продолжни кабли наменети за надворешна употреба. *Употребата на соодветен електричен кабел, ја намалува опасноста од електричен удар.*
- f) Доколку поради некоја причина работата со електричниот алат е неизбежна на влажна локација, користете заштита на мрежата во која е вградена склопка (резидуален уред за струја - RCD). *Употребата на склопка го намалува ризикот од електричен удар.*

3) Лична заштита

- a) Бидете внимателни, следете што правите и користете здрав разум додека работите со електричниот уред. Уредот не смее да се користи ако сте уморни, или ако сте под влијание на дрога, алкохол или лекови. *Еден момент на невнимание додека работите со електричниот уред, може да доведе до сериозни повреди.*
- b) Секогаш користете лична заштитна опрема, и заштита за очи. *Заштитната опрема како што се маската за заштита од прашина, нелизгачки заштитни чевли, шлем, или заштита за уши, кои се користат во соодветни услови, ќе ја намалат опасноста од лично повредување.*
- c) Избегнете го ненадејното стартување на уредот. Бидете сигурни дека прекинувачот е во Off позиција - пред да го приклучите уредот на мрежата и/или на батерискиот комплет – и пред да го подигнете или пренесувате уредот. *Носењето на уредот со прстот на прекинувачот или приклучувањето на мрежа на уредот кај кој е прекинувачот во Оп позиција – може да предизвика несреќен случај.*
- d) Отстранете ги сите алати за подесување (на пр. клучеви) пред стартувањето на уредот. *Алатот или клучот кои се оставени на или околу подвижните делови на уредот, може да предизвикаат сериозни телесни повреди.*
- e) Не протегнувајте се премногу во текот на работата. Одржувајте адекватен стабилен став на нозете и рамнотежа во текот на работата. *Тоа овозможува подобра контрола над електричниот алат во неочекуваните ситуации.*

- f) **Облечете се адекватно. Не користете широка облека или накит. Косата, облеката и ракавиците чувајте ги подалеку од подвижните делови.** *Облеката која виси, накитот или долгата коса може да бидат поткачени од подвижните делови.*
- g) **Доколку е уредот опремен со уред за извлекување и собирање на прашина, обезбедете опремата да биде правилно поврзана и правилно да се користи.** *Со употребата на оваа опрема се намалува опасноста од несреќни случаи - поврзани со прашината.*

4) Употреба и чување на електричниот алат

- a) **Електричниот алат не смее да се преоптоварува. Користете адекватен електричен алат за работата која што треба да се изврши.** *Адекватниот електричен алат работата ќе ја изврши подобро и побезбедно ако се користи на начинот за кој е проектиран.*
- b) **Електричниот алат не смее да се користи, доколку прекинувачот не се вклучува (ON) или исклучува (OFF) на пропишаниот начин.** *Секој електричен алат кој не може да се контролира со прекинувач е опасен и мора да се поправи.*
- c) **Извадете го приклучокот од приклучницата и/или откачете го батерискиот комплет од електричниот алат - пред било кое подесување, замена на додатоци или складирање на уредот.** *Овие превентивни заштитни мерки ја намалуваат опасноста од ненадејно стартување на електричниот алат.*
- d) **Електричниот алат кој е исклучен (кој моментално не се користи) – складирајте го на места достапни за деца и не дозволувајте им на лицата кои не се запознаени со работата на овој електричен алат или кои не ги прочитале инструкциите да работат со него.** *Електричниот алат е опасен во рацете на необучените лица за работа со него.*
- e) **Внимателно одржувајте го електричниот алат. Проверете ги неправилноста на позицијата или заглавеноста на подвижните делови, ломот на деловите или секоја друга состојба која може да влијае на работата на електричниот уред. Доколку е оштетен, електричниот уред мора да биде поправен пред следната употреба.** *Многу несреќни случаи предизвикани се од неправилното одржување на електричниот алат.*
- f) **Одржувајте ги алатите за сечење во остра и чиста состојба. Доколку се добро наострени алатите за сечење, уредот полесно се контролира, а и помали се шансите за заглавување на алатот при сечењето.**

- g) Електричниот алат, додатоците и др. користете ги во согласност со ова упатство и на начин за кој е наменет овој електричен алат, имајќи ги предвид работните услови и работата која треба да се изврши. *Користењето на електричниот алат за работи поинакви од оние за кои е наменет, може да доведе до опасни ситуации.*

5) Употреба и чување на батериските алати

- a) Полнете само со полнач одобрен од страна на производителот. *Полначот кој одговара на еден модел на батерији, може да предизвика ризик од пожар кога се користи за полнење на друг модел на батерији.*
- b) Електричните алати користете ги само со – посебно за нив проектирани батериски комплекти. *Користењето на било какви други батериско комплекти (батерији) - може да придонесе за појава на ризик од повредување или пожар.*
- c) Кога не се користи батерискиот комплект (батерија), чувајте го подалеку од останатите метални предмети како што се спојувалки за хартија, парички, клучеви, завртки и навртки или други мали метални предмети кои може да направат спој со еден приклучок на друг. *Краткиот спој помеѓу батериските приклучоци, може да доведе до пожар или до изгореници.*
- d) Во услови на груба употреба, течноста може да биде исфрлена од батеријата; избегнувајте контакт. Доколку случајно дојде до контакт – исплакнете го местото со вода. Доколку течноста дојде во контакт со очите – исплакнете ги и задолжително побарајте лекарска помош. *Течноста која е исфрлена од батеријата може да доведе до иритации и до изгореници.*

6) Сервисирање

- a) Вашиот електричен алат треба да го сервисира само квалификувано лице во овластена сервисна работилница, со користење на оригинални резервни делови. *На тој начин ќе се одржи безбедноста на електричниот уред.*

БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА ХЕФТАЛКИ

- a) **Појдете секогаш од тоа, дека електричниот апарат секогаш мора да има муниција.** Невнимателното ракување со пневматскиот уред со муниција може да доведе до неочекувано исфрлување на муницијата и да ве повреди.
 - b) **Не го усмерувајте електричниот апарат кон себе или кон други лица во близина.** При неочекувано активирање на апаратот ќе се исфрли иглица, што може да доведе до повреда.
 - c) **Не го користете електричниот апарат, пред добро да го зацврстите на делот што се обработува.** Доколку електричниот апарат нема контакт со делот што се обработува, хефт иглицата може да се одбие од местото на зацврстување.
 - d) **Доколку се заглави хефт иглицата во електричниот апарат, исклучете го од мрежа или извадете ја батеријата.** Доколку пневматскиот уред со муниција е приклучен, при вадењето на заглавената хефт иглица би можел несакано да се вклучи.
 - e) **Бидете внимателни при вадењето на заглавени хефт иглици.** Системот може да се преоптовари и хефт иглицата да се исфрли со голема јачина, додека се обидувате да ја одглавите.
 - f) **Не го користете уред со муниција за зацврстување на електрични кабли.** Таа не е наменета за инсталација на електрични кабли, може да ја оштети изолацијата на електричниот кабел и на тој начин да предизвика електричен удар и опасност од пожар.
 - g) **Обезбедете го работното парче.** Работното парче стегнато со стегалки или со менгеме – се држи побезбедно отколку со рака.
- **Никогаш не туркајте ја рачно главата на хефталката ④.** Постои опасност од повредување кога истовремено ненамерно се активира прекинувачот.
 - Избегнувајте оштетувања кои можат да бидат предизвикани од завртки, клинови и други елементи во Вашето работно парче. Отстранете ги пред почетокот на работата.
 - Во случај на електричен или механички дефект, веднаш исклучете го уредот.
 - Villager може да обезбеди беспрекорно функционирање на уредот само кога се користи оригинална опрема.
 - Овој уред не би требало да го користат лица помлади од 16 години.
 - Уредот да не се изложува на дожд ⑤.

УПОТРЕБА

- Полнење на муниција (кламерици)/клинци ⑥.
 - Искосете го уредот или ставете го уредот хоризонтално така да муницијата или клинците нема да испаднат во текот на полнењето.
 - Притиснете ја рачката А додека го влечете лизгачот В наназад.
 - Ставете ја лентата со клинцци во магацинот С (максимален капацитет 90 клинцци).

! Внимание

Обезбедете

- Лентата со муниција да се полни со врвот израмнет со горната линија на магацинот С ⑥.
- Лентата со клинцци се полни со конусниот крај израмнет со линијата на дното на магацинот С, така да клинецот без глава – се потпре право во жлебовите кои им одговараат на симболите на должината на клинците на главата на хефталката D ⑦.
- Турнете го лизгачот В до главата на хефталката D додека не се блокира.
- Ракување со уредот ⑧
 - Цврсто притиснете ја главата на хефталката D до работното парче -додека не биде истуркана неколку милиметри, кога свети LED.
 - Кратко притиснете го прекинувачот F, а потоа повторно отпуштете го.
 - Прекинувачот F е блокиран додека не ја притиснете главата на хефталката D до работното парче, на тој начин спречувајќи го случајното дејствување.
 - При 20 удари /мин, хефталката треба да се одмори 30 мин, затоа што е направена само за кратка работа.

! После секоја работа, извадете ја муницијата/ги клинците од магацинот.

- Контрола на удари ⑨

Со помош на копчето G бараното ниво на удари може да се прилагоди во чекори.

 - Индикаторот G го покажува одбраното ниво на удари.
 - „-“ за тенки и лесни материјали, како што се фолии и ткаенини.
 - „+“ за дебели и жилави материјали, како што се тврдо дрво.
 - Пред почетокот на работата, најдете го оптималното ниво на удар, пробајте на некој отпаден материјал.

СОВЕТИ ЗА ПРИМЕНА

- Прицврстување на плочи ⑩.
- Уредот да не се користи за прицврстување на плафонски панели (плочи) на профилирано дрво или жлебови.
- Фиксирање на текстил ⑪
- Избегнувајте празни удари – за да се намали абење на ударниот дел.

ИНСТРУКЦИИ ЗА КЛИНОВИТЕ ВО ХЕФТАЛКИТЕ

- Едноставно речено, тврдоста на дрвото се дели на 3 нивоа: ⑫
 - Голема
 - Средна
 - Мала
- Клиниците со различни должини се применуваат за различна тврдост на дрвото.
- Уредот има повратен удар при работењето, затоа се препорачува ракување со двете раце, за да имате подобра контрола на работата.

ОДБЛОКИРАЊЕ НА ЗАГЛАВЕНИТЕ

ПРИЦВРСНИ ЕЛЕМЕНТИ

Во ретки случаи кога ќе се заглави клинецот, почитувајте ги следните инструкции – за да го извадите:

- Отстранете го врвот на носот I ⑬
- Отстранете ги завртките C1 кои ја држат плочата ⑬
- Извадете ја задржувачката плоча на заштитниот механизам C2 ⑬
- Извадете ја задржувачката плоча на пинот за работа C3 ⑬

! Запоменете ги местата како и редоследот на деловите како се вадени од хефталката, на тој начин полесно ќе ја составите.

БАТЕРИЈА

Уредот користи батерија 18V, при нарачување на батерии за замена – вклучете ги каталошкиот број и напон.

За да ја монтирате батеријата

- Израмнете ги жлебовите за водење – на батеријата, со оние на базата на уредот. Цврсто ставете ја батеријата на место додека не слушнете звук за блокирање на местото, како што е прикажано на сликата горе.
- За да ја извадите батеријата од уредот, притиснете го копчето за ослободување и цврсто извадете ја батеријата надвор – додека е ослободена (14).

ПОЛНАЧ НА БАТЕРИИ

- Задолжително прочитајте ги сите безбедносни инструкции – пред да почнете со користење на полначот.
- Во полначот – нема делови кои треба да ги одржува самиот корисник. Задолжително сите сервисирања и поправки извршувајте ги во овластена сервисна работилница – за да се избегнат оштетувања на статички чувствителните внатрешни компоненти.
- Прочитајте ги сите инструкции во поглавјето за полначот на батерии од ова упатство – пред да пристапите кон полнење на батериите за овој уред.
- Секогаш користете прописна батерија. Никогаш не монтирајте поинаква батерија, затоа што може да го оштети уредот и може да создаде опасна ситуација, а ќе доведе и до поништување на гаранцијата која ја имате.

Процедура на полнење

На полначот не му треба никакво прилагодување и дизајниран е за едноставно ракување.

- Вклучете го полначот во соодветна АС (наизменична) приклучница на мрежата за напојување.
- Ставете ја батеријата во полначот, како што е прикажано на сликата – при тоа внимавајте батеријата целосно да легне во полначот. Зелената сијаличка за статус почнува да трепери – за да покаже дека се полни батеријата. Црвената сијаличка за статус на полначот останува вклучена.
- Кога батеријата целосно ќе се наполни, црвеното LED се исклучува, а само зелената LED останува вклучена.
- Исклучете го полначот од приклучницата и извадете ја батеријата од полначот.

Важни забелешки во врска со полнењето

Долгиот животен век на батеријата и најдобрите карактеристики можат да се добијат доколку батеријата се полни кога температурата на воздухот е 18°C - 24°C.

Батеријата да не се полни доколку е температурата под 0°C или над 40°C. Тоа е важно и ќе ги спречи сериозните оштетувања на батеријата.

- Полначот и батеријата можат да станат топли на допир за време на полнењето. Тоа е нормална состојба и не укажува на проблем.
- Секогаш кога е возможно полначот да се користи на нормална собна температура. За да се спречи прегревање, полначот да не се покрива и да не се полни батерија изложена на директна сончева светлина ниту пак во близина на извор на топлина.

Закачување

Секогаш внимавајте Вашите прсти да не бидат сместени на прекинувачот, а батеријата и клинците да бидат извадени пред употребата на закачалката. Закачувањето на закачалката е zgodno за привремено закачување на уредот. Тоа може да се монтира на една страна од овој уред (15).

Складирање на инбус клучот

Кога не се користи инбус клучот, складирајте го како што е прикажано на сликата – за да не го изгубите (16).

Отстранување и заштита на животната средина



Извадете ја батеријата од уредот и однесете ги батеријата, уредот, опремата и пакувањето – на локации на кои ќе бидат третирани и рециклирани во духот на заштита на животната средина. Да не се отстранува заедно со отпадот од домаќинството.



Li-Ion

Батериите да не се отстрануваат заедно со останатиот отпад од домаќинството и да не се фрлаат во оган (опасност од експлозии) или вода. Батериите можат да им нанесат штета на животната средина и на човековото здравје – доколку истечат отровните испарувања или течност.

ИЗЈАВА ЗА СООБРАЗНОСТ

Според Директивата 2006/42/ЕС за безбедност на машини, Анекс II А

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Опис на машината: АКУМУЛАТОРСКА ХЕФТАЛКА Villager VAT 3520

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/ЕС за безбедност на машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-16:2010

Одговорно лице овластено за составување на техничката документација:
Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000
Љубљана

Место / дата: Љубљана, 28.08.2019.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот
Звонко Гаврилов

CAPSATOR CU ACUMULATOR

Villager VAT 3520

Instrucțiunea originala pentru utilizare



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

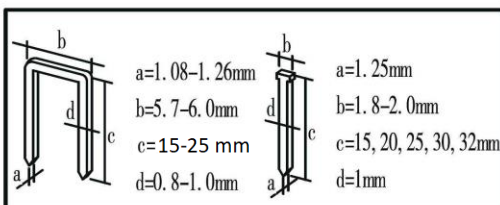
web: www.villager.eu



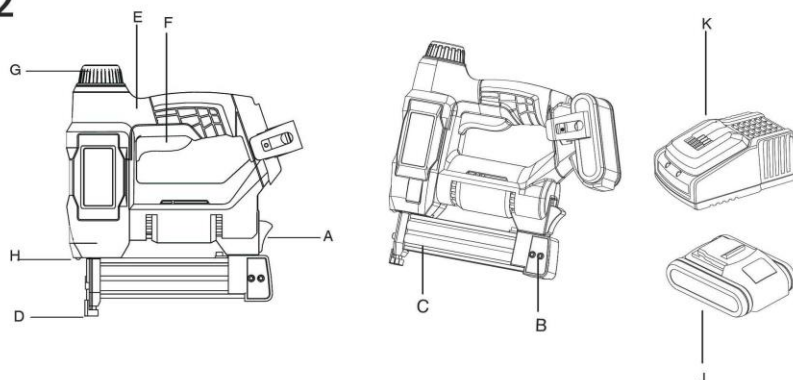
PLEASE RECYCLE
SEPARATELY FROM OTHER WASTE

1

VAT 3520



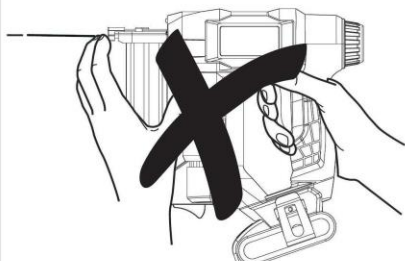
2



3



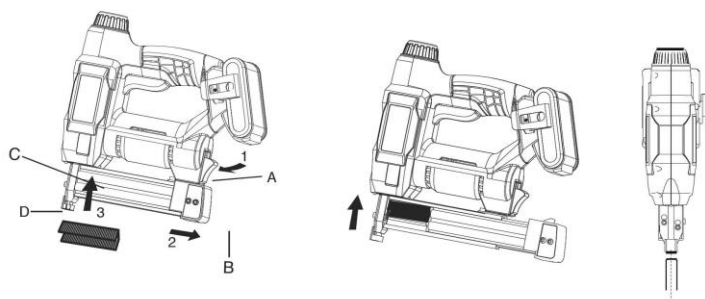
4



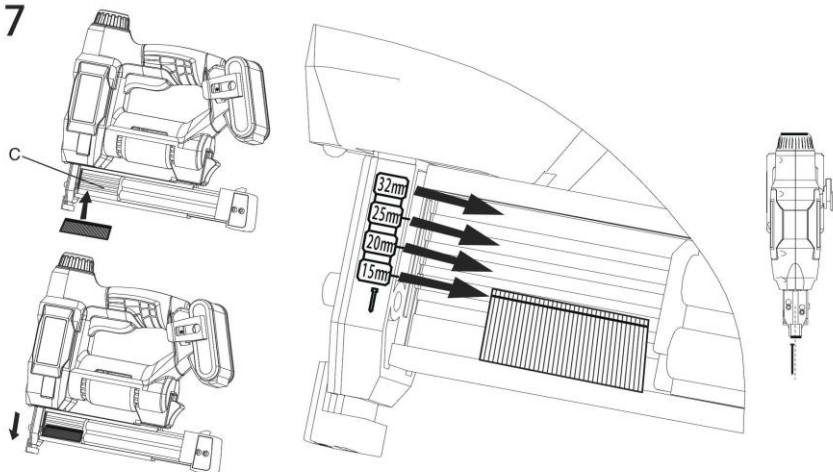
5



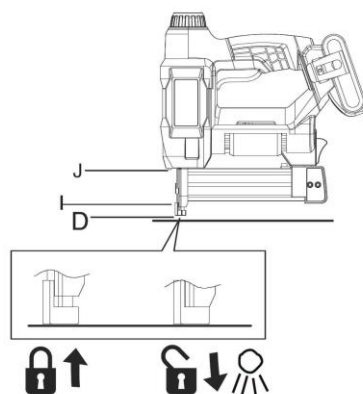
6

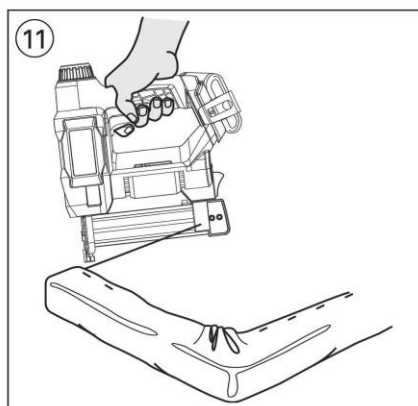
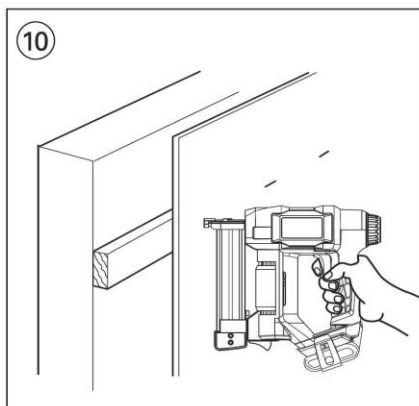
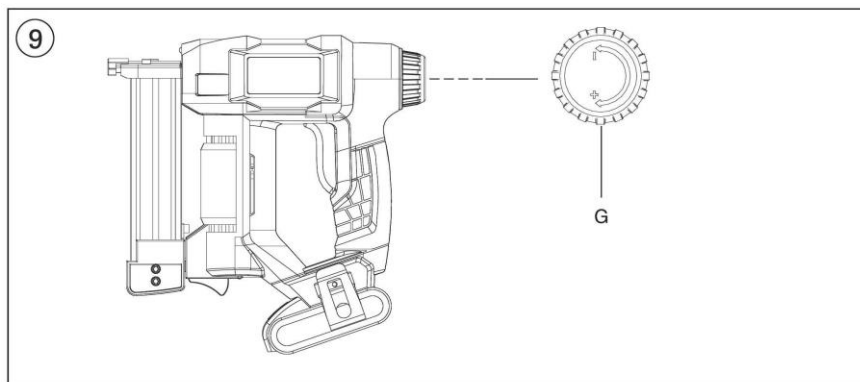


7



8

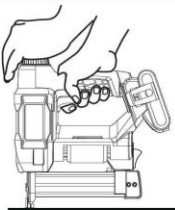




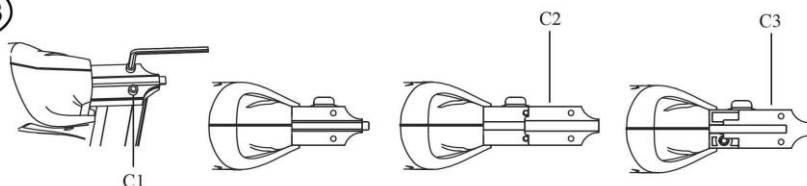
12)-1

Nr.	Lemn	Duritatea lemnului	Lungimea cuiului	Manipulare manuală
1	Fag	Mare	15, 20, 25	Manipulare cu două mâini (privești imaginea). Nu este recomandată manipularea
2	Stejar		15, 20, 25	
3	MDF	Mediu	15, 20, 25	
4	Lemn plin		15, 20, 25, 30	
5	Pin	Mica	15, 20, 25, 30, 32	
6	Placaj		15, 20, 25, 30, 32	
7	Cedru		15, 20, 25, 30, 32	

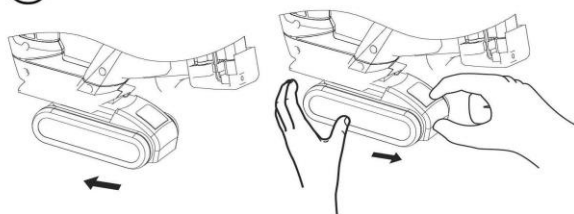
12 -2

Nr.	Lemn	Duritatea lemnului	Lungimea muniției (capsator) (mm)	Manipulare manuală
1	Fag	Mare	15 - 16	
2	Stejar		15 - 16	
3	MDF	Mediu	15 - 20	
4	Lemn plin		15 - 20	
5	Pin	Mica	15 - 22	Manipulare cu două mâini (privești imaginea). Nu este recomandată manipularea
6	Placaj		15 - 22	
7	Cedru		15 - 22	

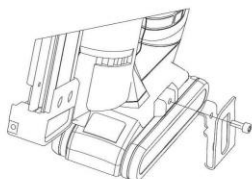
13



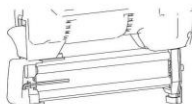
14



15



16



INTRODUCERE

- Acest dispozitiv este destinat pentru capsare și baterea cuielor în carton, materialele de izolare, pânză, folii și materiale similare pe suprafețe din lemn sau materiale asemănătoare lemnului.
-  Citiți acesta instrucțiune și păstrați-l pentru utilizarea ulterioară③.

SIMBOLURILOR



Citiți instrucțiunea pentru utilizare.



Purtați ochelari de protecție.



Purtați protectori pentru urechii.



Păstrați mâinile departe!



V skladu z veljavnimi standardi in predpisi.



CARACTERISTICI TEHNICE①

Modelul		VAT 3520
Tensiune nominală		18 V
Număr percuții		20 /min
Capacitate maximă magazie		90
Lungimea muniției	Capsator	15-25 mm
	Cuie	15-32 mm
Nivelul presiunii sonore L_{pA}		81 dB(A), $K_{pA}=3$ dB(A)
Nivelul de putere acustică L_{WA}		92 dB(A), $K_{WA}=3$ dB(A)
Nivelul vibrațiilor a_h		6,16 m/s ² , $K=1,5$ m/s ²
Greutate (doar dispozitivul)		2,1 kg
Acumulatori recomandați		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Încărcătoare recomandate		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A

Nivel continuu de presiune acustică la locul de muncă în conformitate cu - și declarat conform EN 60745.

Nivelul tipic de zgomot ponderat A, determinat în conformitate cu EN 60745.

Purtați întotdeauna protecția pentru urechii!

Valorile vibrațiilor totale declarate, sunt măsurate în conformitate cu metoda standard de testare și pot fi utilizate pentru comparații între dispozitive. Valoarea poate fi de asemenea utilizată pentru o estimare preliminară a expunerii.

AVERTISMENT!

Nivelurile de vibrații reale când folosiți aparate electrice - pot diferi de valoarea maximă indicată, în funcție de modul în care dispozitivul este folosit. Prin urmare, este necesar să se stabilească - ce măsuri de precauție sunt necesare pentru a proteja utilizatorul pe baza evaluării expunerii în condiții reale de lucru (ținând cont de toate fazele ciclului de serviciu, de exemplu, când unitatea este oprită și este în mers în gol, pe lângă ora de pornire).

ELEMENTELE DISPOZITIVULUI②

A Pârghie de umplere a depozitului

B Glisor

C Depozit

D Capul capsatorului

E Bară de mâna cu mâner moale

F Comutator

G Buton de ajustare a comenzii de loviturii

H LED

I Vârful nasului nedeteriorat

J Bateria

K Încărcător bateriilor

* Bateria (J) și încărcătorul de baterii (K) care sunt prezentați sau descriși - nu fac parte din livrarea standard a produsului. Disponibilitatea bateriilor și a încărcătorului poate fi verificată la magazine și centre de service.

AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU DISPOZITIVELE ELECTRICE



ATENȚIE! Citiți toate avertismentele de securitate și toate instrucțiunile.

Dacă nu respectați avertismentele și instrucțiunile de siguranță, pot apărea șocuri electrice, incendii și / sau vătămări grave.

Păstrați toate reglementările de siguranță și instrucțiunile pentru utilizarea ulterioară.

Termenul "sculă electrică" din avertismente - se referă la dispozitivul dumneavoastră, care este conectat la o sursă de alimentare cu ajutorul unui cablu sau al unui aparat electric fără fir cu acumulator.

1) Siguranța privind spațiul de lucru

- a) **Mențineți zona de lucru curată și bine luminată.** *Spațiul dezordonat pentru muncă și spațiul de lucru întunecat contribuie la un caz nefericit și la riscul de rănire.*
- b) **Nu lucrați cu un instrument electric într-o atmosferă explozivă - cum ar fi prezența lichidelor inflamabile, a gazelor și a prafului.** *Instrumentul electric produce scântei care pot aprinde praful sau vaporii.*
- c) **Țineți copii și observatorii la o distanță sigură – timp ce utilizați dispozitivul.** *Deranjarea poate duce la – pierderea controlului asupra dispozitivului.*

2) Siguranța electrică

- a) **Fișele sculei electrice trebuie să se potrivească cu prizele. Nu modificați fișele în niciun fel. Nu utilizați adaptoare (fișe adaptoare) cu o unealtă electrică împământată.** *Fișele nemodificate și prizele corespunzătoare - reduc riscul de electrocutare.*
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețe împământate, cum ar fi țevi, radiatoare, aragaze, frigider etc.** *Există un risc crescut de șoc electric - dacă corpul dumneavoastră este împământat.*
- c) **Nu expuneți scula electrică la ploaie sau umiditate.** *Dacă apa penetrează aparatul, acest lucru va crește riscul de electrocutare.*
- d) **Nu manevrați în grabă cablul. Nu utilizați niciodată cablul pentru a transfera unitatea, trăgând sau scoțând fișa din priză - pentru deconectare. Păstrați cablurile departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau părți mobile ale unității.** *Cablul îndoit sau deteriorat - crește riscul de electrocutare.*

- e) **Atunci când lucrați cu sula electrică în aer liber, utilizați cabluri prelungitoare destinate utilizării în exterior.** *Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat destinat utilizării în exterior - reduce riscul de electrocutare.*
- f) **Dacă este inevitabilă lucrul cu un instrument electric într-o locație umedă, utilizați protecția rețelei în care este instalat comutatorul (dispozitiv de curent rezidual - RCD).** *Întrerupătorul reduce riscul de electrocutare.*

3) Protecția personală

- a) **Rămâneți vigilent, urmați ceea ce faceți și folosiți bunul simț - în timp ce lucrați cu un instrument electric.** *Nu utilizați un instrument electric dacă sunteți obosiți sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Momentul de neatenție în timpul lucrului cu un instrument electric - poate duce la vătămări grave.*
- b) **Folosiți întotdeauna echipamente de protecție personală și ochelari de protecție.** *Echipamentele de protecție, cum ar fi masca de protecție împotriva prafului, încălțăminte de protecție antiderapantă, cașcă dură sau protecția urechilor, folosite în condiții adecvate - reduc riscul de vătămare corporală.*
- c) **Preveniți pornirea neintenționată.** *Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția Oprit - înainte de a conecta dispozitivul la sursa de alimentare și / sau la acumulator înainte de a ridica sau de a transfera unitatea. Purtarea unui dispozitiv cu degetul pe un întrerupător sau conectarea la o rețea de dispozitive cu un comutator în poziția Pornit poate cauza un accident și răni.*
- d) **Înainte de a porni unitatea, scoateți toate uneltele de reglare (de ex. chei).** *O cheie sau altă unealtă care este lăsată pe piesa de rotire a dispozitivului - poate provoca vătămări corporale.*
- e) **Nu vă întindeți.** *Mențineți o poziție stabilă a piciorului și echilibrul pe toată durata lucrului. Acest lucru permite un control mai bun al dispozitivului electric în situații neașteptate.*
- f) **Îmbrăcați-vă corect.** *Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mânușile departe de componentele în mișcare. Hainele care atârnă, bijuteriile sau părul lung - pot fi apucate de piese în mișcare.*
- g) **Dacă este posibil să atașați dispozitivul de extragere a prafului, asigurați-vă că echipamentul este conectat și utilizat corespunzător.** *Utilizarea acestui echipament reduce riscul accidentelor neintenționate - cauzate de praf.*

4) Utilizarea și păstrarea dispozitivului electric

- a) **Nu suprasolicitați uneltele electrice. Utilizați unealta electrică adecvată pentru o utilizare corespunzătoare.** *Uneltele electrice adecvate vor face treaba mai bună și mai sigură - dacă sunt utilizate în domeniul pentru care au fost proiectate.*
- b) **Nu utilizați scula electrică decât dacă comutatorul nu pornește dispozitivul (ON) sau nu îl oprește (OFF).** *Orice sculă electrică care nu poate fi controlată de un întrerupător - este periculoasă și trebuie reparată.*
- c) **Scoateți fișa din priză și / sau deconectați-ă și îndepărtați acumulatorul de la dispozitiv - înainte de orice reglare a dispozitivului, înlocuirea accesoriilor sau stocarea dispozitivului.** *Astfel de măsuri preventive de protecție reduc riscul de pornire accidentală a sculei electrice.*
- d) **Stocați aparate electrice pe care nu le folosiți – departe de îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu aparatul electric sau cu aceste instrucțiuni - să opereze aparatul.** *Dispozitivele electrice sunt periculoase în mâinile oamenilor care nu sunt instruiți să lucreze cu ele.*
- e) **Mențineți în mod corespunzător unelte electrice. Asigurați-vă că piesele mobile sunt ajustate corespunzător și nu sunt blocate și nu există părți necorespunzător instalate sau deteriorate. Verificați alți factori care afectează funcționalitatea. Dacă este deteriorată, scula electrică trebuie reparată înainte de următoarea utilizare.** *Multe accidente sunt cauzate de întreținerea necorespunzătoare a sculei electrice.*
- f) **Țineți uneltele de tăiere ascuțite și curate.** *Unelte de tăiere trebuie bine întreținute, cu muchii ascuțite de tăiere - au șanse mai mici de blocare și este mai ușor să controlați aceste unelte.*
- g) **Folosiți unelte electrice, accesorii și altele în conformitate cu aceste instrucțiuni - luând în considerare condițiile de lucru și munca pe care trebuie să o faceți.** *Utilizarea unui instrument electric pentru alte activități decât cele pentru care este destinat - poate duce la situații periculoase.*

5) Utilizarea și păstrarea uneltelor cu baterie

- a) **Încărcați numai cu încărcătorul indicat de producător.** *Un încărcător care este potrivit pentru un tip de acumulator poate crea un pericol de incendiu - dacă este utilizat împreună cu un alt set de acumulatori.*
- b) **Folosiți unelte electrice numai cu baterii special marcate.** *Utilizarea diferitelor baterii (acumulatori) - poate reprezenta un risc de răniri și incendii.*
- c) **Atunci când acumulatorul (baterie) nu este în uz - păstrați-l departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici - care poate face o conexiune la un conector pe de altă parte.** *Scurtcircuitul bateriei poate provoca arsuri sau incendii.*
- d) **În condiții violente, lichidul poate fi descărcat de pe baterie. Evitați contactul.** *Dacă contactul intră accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, în plus - solicitați asistență medicală. Lichidul care este descărcat din baterie poate provoca iritații sau arsuri.*

6) Servisarea

- a) **Unelte electrice trebuie întreținute numai în centre de service autorizate, unde lucrează personal calificat și unde sunt folosite piese de schimb originale.** *Acest lucru va asigura ca dispozitivul să rămână în siguranță în timpul utilizării.*

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU CAPSATOR

- a) **Plecați întotdeauna de la premisa că scula electrică conține capse.** *Manevrarea neatență a capsatorului poate duce la împușcarea neașteptată a capselor și vă poate răni.*
 - b) **Nu îndreptați scula electrică asupra propriei persoane și nici asupra altor persoane din apropiere.** *Printr-o declanșare neașteptată a percuției poate fi împușcată o capsă, ceea ce poate duce la răniri.*
 - c) **Nu acționați scula electrică înainte de a fi așezat-o și fixat-o bine pe piesa de lucru.** *Dacă scula electrică nu are contact cu piesa de lucru, capsele pot ricoșa din locul de fixare.*
 - d) **Deconectați alimentarea sculei electrice de la rețea sau de la acumulator în cazul în care capsele s-au blocat în scula electrică.** *În cazul în care capsatorul este conectat, el poate fi acționat accidental în timpul îndepărtării unei capse blocate.*
 - e) **Fiți precauți atunci când îndepărtați capsele blocate.** *Sistemul poate fi armat iar capsele vor fi împușcate în forță în timp ce dumneavoastră încercați să înlăturați blocajul.*
 - f) **Nu folosiți acest capsator pentru fixarea conductorilor electrici.** *El nu este adecvat pentru instalarea de conductori electrici, putând deteriora izolația cablurilor electrice și ducând astfel la electrocutare și incendii.*
 - g) **Asigurați piesa de lucru.** *Piesa de lucru este fixată cu un dispozitiv de prindere sau în bretele - este fixată în mod mai sigur decât cu mână.*
- **Nu împingeți niciodată capul capsatorului cu mâna ④.** *Există pericol de vătămări atunci când întrerupătorul este activat simultan.*
 - **Evitați deteriorarea care poate fi cauzată de șuruburi, cuie și alte elemente din piesa de lucru.** *Eliminați-le înainte de a începe activitatea.*
 - **În cazul unei defecțiuni electrice sau mecanice, opriți imediat dispozitivul.**
 - **Villager-ul poate asigura buna funcționare a dispozitivului doar atunci când utilizați echipamente originale.**
 - **Acest dispozitiv nu trebuie utilizat de către persoane sub 16 ani.**
 - **Dispozitivul nu trebuie expus ploii ⑤.**

UTILIZAREA

- Încărcarea muniției (capsator) / cuie ⑥.
 - Înclinați dispozitivul sau așezați dispozitivul pe orizontală, astfel încât muniție sau cuie să nu cadă în timpul încărcării.
 - Apăsați maneta A în timp ce trageți glisorul B înapoi.
 - Puneți banda cuielelor în depozitul C (capacitate maximă 90 de cuie).

! Atenție:

Asigurați ca

- Banda cu muniție se încarcă cu vârful aliniat cu linia superioară a depozitului C ⑥.
 - Banda cuielelor se încarcă cu un capăt conic aliniat cu linia de jos a depozitului C, astfel încât cuie fără cap - se sprijină direct în jgheburile corespunzătoare simbolurilor lungimii cuielelor de pe capul capsatorului D ⑦.
 - Glisați glisorul B de-a lungul capului capsatorului D până când se blochează.
- Manipularea dispozitivului ⑧
 - Apăsați capul capsatorului ferm D cu piesa de lucru - până când este împins câțiva milimetri, când LED-ul se aprinde.
 - Apăsați scurt butonul F, eliberați-l apoi din nou.
 - Întrerupătorul F este blocat până când apăsați capul capsatorului D cu piesa de prelucrat, prevenind astfel acțiunea accidentală.
 - La 20 de bătăi / min, capsatorul trebuie lăsat să se răcească după 30 de minute, deoarece este creat doar pentru funcționare scurtă.

! După fiecare operare, scoateți toată muniția / cuie din depozit.

- Controlul bătăilor ⑨

Cu ajutorul butonului G nivelul de impact necesar poate fi ajustat în pași.

 - Indicatorul G arată nivelul de impact necesar.
 - "-" pentru materiale subțiri și ușoare, precum folii și pânză.
 - "+" Pentru materiale groase și dure, precum lemnul dur.
 - Înainte de a începe un lucru, găsiți nivelul optim de impact, testând pe materiale reziduale.

SFATURI DE APLICARE

- Fixarea plăcilor ⑩.
- Nu folosiți dispozitivul pentru a atașa panourile de tavan la lemnul sau canelurile profilate.
- Fixarea textilelor ⑪
- Evitați bătaile goale - pentru a reduce uzura de impact.

INSTRUCȚIUNI DE CUIE IN CAPSATOARE

- Simplu zis, duritatea lemnului este împărțită în 3 niveluri: ⑫
 - Mare
 - Mediu
 - Mica
- Unghii de diferite lungimi sunt aplicate pentru duritatea diferită a lemnului.
- Dispozitivul are un declanșator la tragere, de aceea este recomandat să folosiți ambele mâini pentru a controla mai bine funcționarea.

DEBLOCAREA ELEMENTELOR

FIXATE

În rarele cazuri în care cuie se blochează, urmați aceste instrucțiuni - pentru a elimina

- Eliminați vârful nasului I ⑬
- Scoateți șuruburile C1 care țin placa ⑬
- Scoateți placa de mecanismul de protecție C2 ⑬
- Scoateți placa de reținere a pinului de aprindere C3 ⑬

! Amintiți-vă locurile și ordinea în care piesele sunt scoase din capsator, acest lucru vă va ușura reasamblarea.

BATERIA

Dispozitivul folosește o baterie de 18V, așa că atunci când comandați o baterie de înlocuire, porniți numărul și tensiunea piesei.

Pentru a monta bateria

- Aliniați sloturile de ghidare ale bateriei cu cele de la bază. Introduceți bateria în loc până când auziți sunetul de blocare în loc, așa cum se arată în ilustrația de mai sus.
- Pentru a scoate bateria din dispozitivul, apăsați butonul de eliberare și trageți-l ferm până când este eliberat ⑭.

INCARCATOR BATERIILOR

- Asigurați-vă că citiți toate instrucțiunile de siguranță înainte de a utiliza încărcătorul.
- În interiorul încărcătorului - nu există piese care trebuie să fie întreținute de către utilizator însuși. Asigurați-vă că toate lucrările de service și reparație sunt efectuate de un atelier autorizat - pentru a evita deteriorarea componentelor statice interne sensibile.
- Citiți toate instrucțiunile din secțiunea Încărcător de baterii din acesta instrucțiune- înainte de a putea încărca bateria pentru acest dispozitiv.
- Utilizați întotdeauna o baterie prescrisă. Nu instalați niciodată o baterie diferită, deoarece aceasta poate deteriora dispozitivul și poate crea o situație periculoasă și poate anula garanția pe care o aveți.

Procedura încărcării

Încărcătorul nu are nevoie de nicio ajustare și este proiectat pentru o utilizare ușoară.

- Conectați încărcătorul la priza de curent alternativ (AC).
- Introduceți bateria în încărcător, așa cum se arată în ilustrație - asigurați-vă că bateria este complet introdusă în încărcător. Lumina verde a indicatorului clipește - pentru a indica faptul că bateria se încarcă. Lumina roșie de stare a încărcătorului rămâne aprinsă.
- Când bateria este complet încărcată, LED-ul roșu se stinge și doar LED-ul verde rămâne aprins.
- Deconectați încărcătorul din priză și scoateți bateria din încărcător.

Observații importante privind încărcarea

Durata de viață lungă și cele mai bune performanțe pot fi obținute prin încărcarea bateriei atunci când temperatura aerului este de 18 ° C - 24 ° C.

Nu încărcați bateria dacă temperatura este sub 0 ° C sau peste 40 ° C. Acest lucru este important și va preveni deteriorarea gravă a bateriilor.

- Încărcătorul și bateria pot deveni calde la atingere în timpul încărcării. Aceasta este o condiție normală și nu indică o problemă.
- Utilizați încărcătorul la temperatura normală a camerei ori de câte ori este posibil. Pentru a preveni supraîncălzirea, nu acoperiți încărcătorul și nu încărcați bateria în lumina directă a soarelui sau în apropierea unei surse de căldură.

Fixarea

Asigurați-vă întotdeauna că degetele nu sunt plasate pe întrerupător și că bateria și cuiele sunt scoase înainte de a utiliza cârligul. Fixarea pe cârligul este utilă pentru atârănarea temporară a unui dispozitiv. Aceasta poate fi montată pe o parte a acestui dispozitiv ⑮.

Depozitarea cheii inbus

Când nu este folosit, depozitați cheie inbus așa cum se arată în imagine - pentru a nu-l pierde ⑯.

Depozitarea și protecția mediului înconjurător



Îndepărtați bateria din dispozitiv și duceți bateria, echipamentul și ambalajul - în locații unde acestea vor fi tratate și reciclate în spiritul protecției mediului. Dispozitivul nu aparține deșeurilor menajere



Li-Ion

Nu depozitați bateriile împreună cu alte deșeuri menajere și nu le aruncați în foc (pericol de explozie) sau apă. Bateriile pot dăuna mediului și sănătății umane - dacă vaporii sau lichidele toxice se scurg.

Declarația privind conformitatea

În confirmare cu Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor, Anexa II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Descrierea mașinii:

CAPSATOR CU ACUMULATOR Villager VAT 3520

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Direktiva 2006/42/EC privind siguranța mașinilor
- Direktiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind limitarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-16:2010

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov,
la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 28.08.2019.

Persoana autorizată pentru a face declarație în numele producătorului
Zvonko Gavrilov

AKUMULÁTOROVÁ ZOŠÍVAČKA

Villager VAT 3520

Originálny návod na použitie



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu



1

VAT 3520

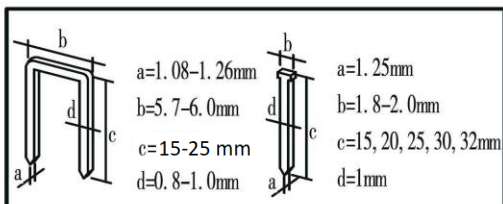
18V DC

2.1 kg

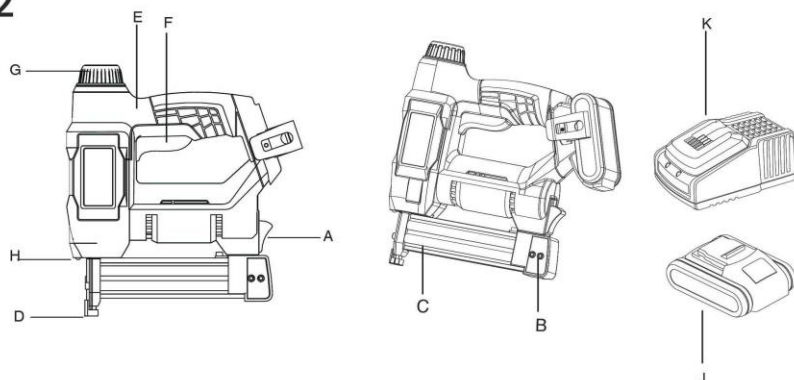
MAX 90

MAX 90

20/min



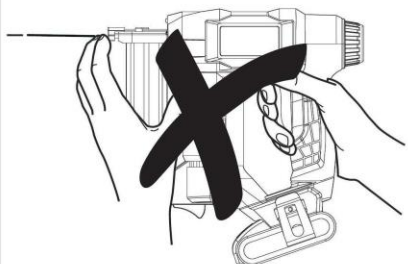
2



3



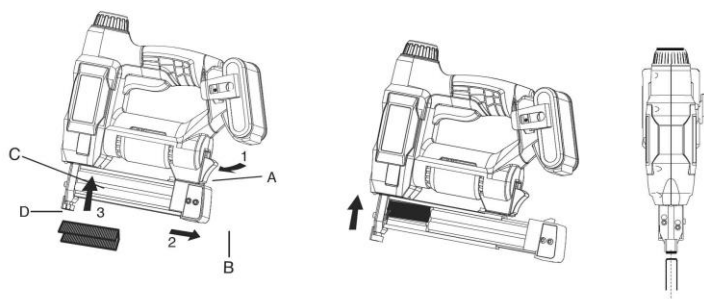
4



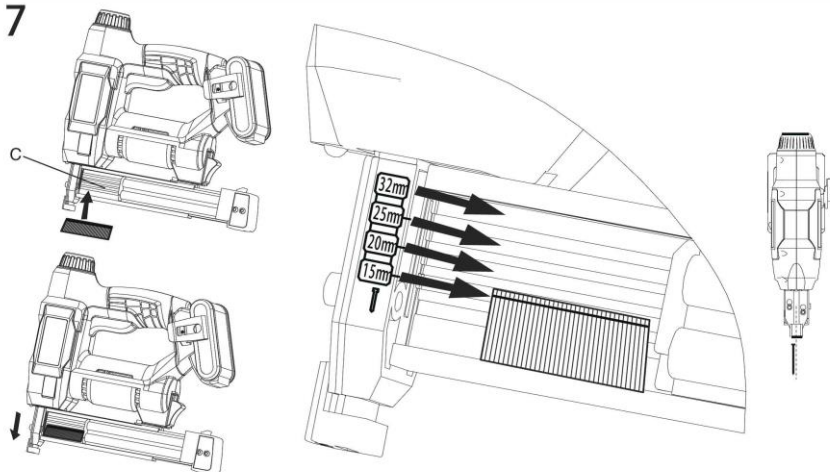
5



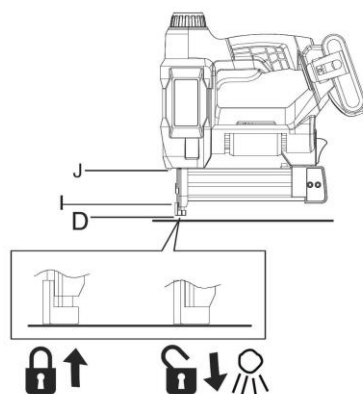
6

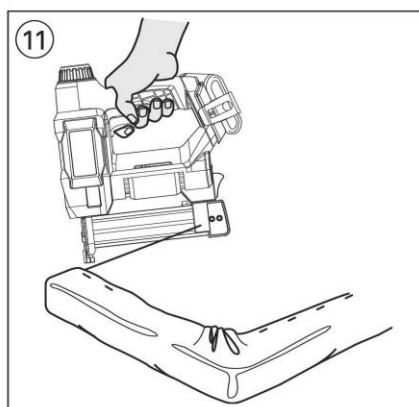
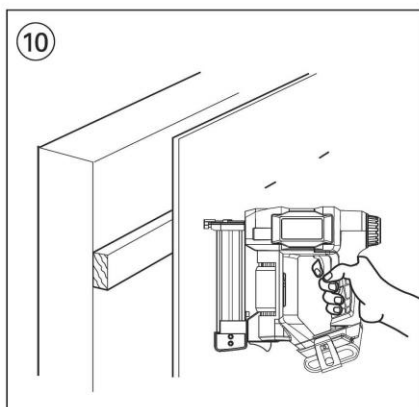
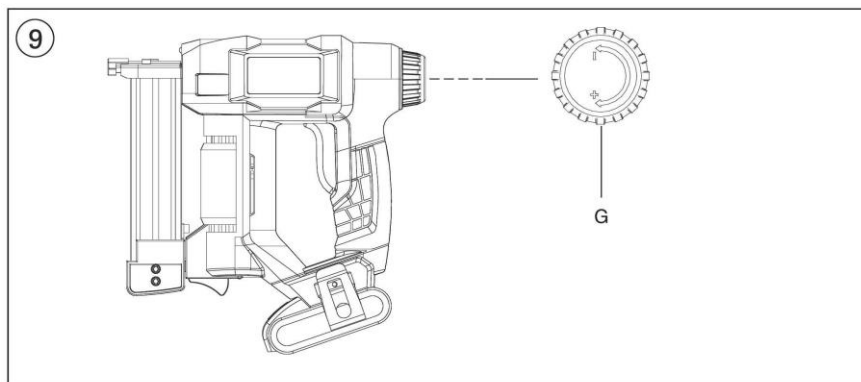


7



8

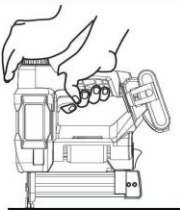




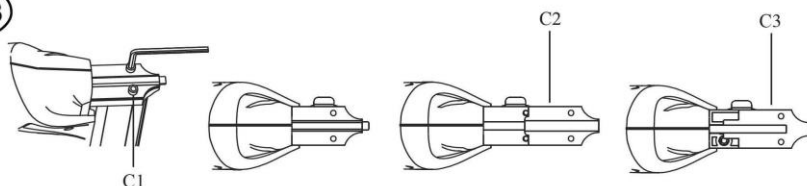
12)-1

Č.	Drevo	Tvrdosť dreva	Dĺžka klinca (mm)	Ručná obsluha
1	Buk	Veľká	15, 20, 25	Dvojručná obsluha (pozrieť si obrázok). Obsluha jednou rukou nie je odporúčaná.
2	Dub		15, 20, 25	
3	Mediapán	Stredná	15, 20, 25	
4	Plné drevo		15, 20, 25, 30	
5	Borovica	Malá	15, 20, 25, 30, 32	
6	Preglejka		15, 20, 25, 30, 32	
7	Sosna		15, 20, 25, 30, 32	

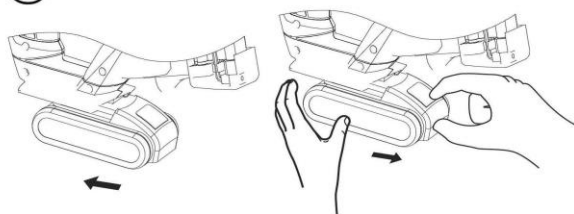
12 -2

Č.	Drevo	Tvrdosť dreva	Dĺžka munície (zošívачka) (mm)	Ručná obsluha
1	Buk	Veľká	15 - 16	
2	Dub		15 - 16	
3	Mediapán	Stredná	15 - 20	
4	Plné drevo		15 - 20	
5	Borovica	Malá	15 - 22	Dvojručná obsluha (pozrieť si obrázok). Obsluha jednou rukou nie je odporúčaná.
6	Preglejka		15 - 22	
7	Sosna		15 - 22	

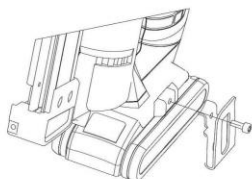
13



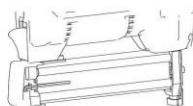
14



15



16



ÚVOD

- Toto zariadenie je určené na zošívanie a zatĺkavanie klinec do kartónu, izolačných látok, tkanín, fólií a podobných látok na povrchoch z dreva alebo látok podobných drevu.
-  Prečítajte si tento návod a schovajte si ho k neskoršiemu použitiu ③.

SYMBOLOV



Prečítajte si návod na použitie.



Noste ochrané okuliare.



Noste chrániče uší.



Ruky držte vo vzdialenosti!



W005 19

Schválené v súlade s relevantnými smernicami.

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY ①

Model		VAT 3520
Menovité napätie		18 V
Frekvencia príklepu		20 /min
Max. objem zásobníka		90
Dĺžka munície	Zošívačka	15-25 mm
	Klincov	15-32 mm
Hladina akustického tlaku L_{pA}		81 dB(A), $K_{pA}=3$ dB(A)
Hladina akustického výkonu L_{WA}		92 dB(A), $K_{WA}=3$ dB(A)
Hladina vibrácií a_h		6,16 m/s ² , $K=1,5$ m/s ²
Hmotnosť (len zariadenie)		2,1 kg
Odporúčané akumulátory		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Odporúčané nabíjačky		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A

Kontinálna A-hmotnostná hladina akustického tlaku na pracovnom mieste v súlade so a deklarovaná podľa EN 60745.

Typická A-hmotnostná hladina hluku zistená podľa EN 60745.

Vždy noste ochranu sluchu!

Deklarované hodnoty vibrácií, ktoré boli merané v súlade so štandardnou metódou testovania – možno použiť na porovnávanie medzi rozličnými zariadeniami – navzájom. Hodnotu tiež možno použiť na preliminárne hodnotenie vystavenia.

VÝSTRAHA!

Skutočná hladina vibrácií počas použitia elektrických zariadení – sa môže líšiť od naznačenej maximálnej hodnoty, v závislosti od toho – ako sa zariadenie používa. Preto je nutné určiť – ktoré bezpečnostné opatrenia sú nutné na ochranu používateľa, a ktoré sú založené na hodnotení vystavenia v skutočných pracovných podmienkach (berúc do úvahy všetky fázy prevádzkového cyklu, ako je doba keď je zariadenie vypnuté a keď je v chode na prázdno, popri dobe štartovania).

SÚČIASTKY ZARIADENIA ②

- A** Páka na plnenie skladu
- B** Kĺzna drážka
- C** Sklad
- D** Hlava zošívачky
- E** Rukoväť s mäkkou rúčkou
- F** Spínač
- G** Tlačidlo na nastavovanie ovládania nárazu
- H** LED
- I** Nepoškodzujúci hrot nosa
- J** Batéria
- K** Nabíjačka batérií

* Batéria (J) a nabíjačka batérií (K), ktoré sú zobrazené alebo opísané – nie sú súčasťou štandardnej dodávky výrobku. Dostupnosť batérií a nabíjačky batérií možno preveriť v obchodoch a v servisových strediskách.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY K ELEKTRICKÝM ZARIADENIAM



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky pokyny.

Pokiaľ nedodržiavate bezpečnostné výstrahy a pokyny, môže vzniknúť úraz elektrinou, požiar a/alebo vážne zranenie.

Schovajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny k neskoršiemu použitiu.

Termín „elektrický nástroj“ vo výstrahách – týka sa Vášho zariadenia, ktoré prevádzkuje pripojené k napájacej sieti káblom alebo batériového (akumulátorového) bezdrôtového elektrického nástroja.

1) Bezpečnosť pracovného priestoru

- a) **Pracovný priestor udržiavajte čistým a dobre osvetleným.** *Neporiadny pracovný priestor a tmavý pracovný priestor dopomáhajú nehode a nebezpečenstvám zranenia.*
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojom vo výbušnej atmosfére – ako je prítomnosť horľavých tekutín, plynov a prachu.** *Elektrický nástroj vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.*
- c) **Držte deti a pozorovateľov v bezpečnej vzdialenosti – kým pracujete s elektrickým nástrojom.** *Rušenie môže spôsobiť to – že stratíte kontrolu nad zariadením.*

2) Elektrická bezpečnosť

- a) **Zástrčky elektrického nástroja musia zodpovedať zásuvkám.** *Zástrčky nemodifikujte žiadnym spôsobom. Nepoužívajte ani adaptéry (adaptačné zástrčky) s uzemneným elektrickým nástrojom. Nemodifikované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky – znížia riziko úrazu elektrinou.*
- b) **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú potrubia, radiátory, kuchynové sporáky, chladničky a pod.** *Existuje zvýšené riziko úrazu elektrinou – pokiaľ je Vaše telo uzemnené.*
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dážďu ani vlhkosti.** *Pokiaľ voda prenikne do zariadenia, toto zvýši nebezpečenstvo úrazu elektrinou.*
- d) **Neobsluhujte kábel hrubo.** *Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie zariadenia, ťahanie alebo odpájanie zástrčky zo zásuvky – kvôli vypnutiu. Kábel držte ďaleko od teploty, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých dielov. Zamotaný alebo poškodený kábel – zvyšuje riziko úrazu elektrinou.*

- e) **Keď pracujete s elektrickým nástrojom vonku, používajte predlžovacie káble určené na vonkajšie použitie.** Použitie zodpovedajúceho kábla určeného na vonkajšie použitie – znižuje nebezpečenstvo úrazu elektrinou.
- f) **Pokiaľ je práca s elektrickým náradím vo vlhkej lokácii nevyhnutná, používajte ochranu siete, do ktorej je zabudovaný prúdový chránič (reziduálne prúdové zariadenie – RCD).** Prúdový chránič znižuje riziko úrazu elektrinou.

3) Osobná ochrana

- a) **Zostaňte opatrní, sledujte to, čo robíte a riadte sa zdravým úsudkom – kým pracujete s elektrickým nástrojom. Nepoužívajte elektrický nástroj ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drogy, alkoholu alebo liekov.** Chvíľa nepatrnosti kým pracujete s elektrickým nástrojom – môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) **Vždy používajte osobnú ochrannú výbavu a ochranné okuliare.** Ochranná výbava ako je maska na ochranu pred prachom, protišmykové ochranné topánky, pevná čiapka alebo ochrana uší, ktoré sa používajú v zodpovedajúcich podmienkach – znížia nebezpečenstvo osobného zranenia.
- c) **Zabráňte náhodnému spusteniu. Zabezpečte to, že je spínač v Off polohe – predtým ako pripájate zariadenie k napájacej sieti a/alebo batériovej súprave, pred dvíhaním alebo prenášaním zariadenia.** Nosenie zariadenia s prstom na spínači alebo pripájanie k sieti zariadenia, na ktorom je spínač v On polohe – môže vyvolať nehodu a zranenie.
- d) **Odstráňte všetky nastavujúce nástroje (napr. kľúče) predtým ako zapnete zariadenie.** Kľúč alebo nejaký iný nástroj nechaný na otáčavej časti zariadenia – môže spôsobiť ujmu na zdraví.
- e) **Nevytahujte sa. Udržujte zodpovedajúci stabilný postoj nôh a rovnováhu po celú dobu práce.** Toto umožňuje lepšiu kontrolu nad elektrickým nástrojom v nečakaných situáciách.
- f) **Oblečte sa správne. Nenoste široký odev ani šperk. Vaše vlasy, odev a rukavice – držte ďaleko od pohyblivých dielov.** Odev, ktorý visí, šperk alebo dlhé vlasy – môžu byť uchytené pohyblivými dielmi.
- g) **Pokiaľ na zariadenie možno pripojiť výbavu na vysávanie a zber prachu, postarajte sa o to, aby táto výbava bola pripojená, a aby bola správne používaná.** Používanie takejto výbavy znižuje nebezpečenstvo nehôd – vznikajúcich pre prach.

4) Použitie a staranie sa o elektrický nástroj

- a) **Nepreťažujte elektrický nástroj. Používajte zodpovedajúci elektrický nástroj na zodpovedajúce použitie.** *Zodpovedajúci elektrický nástroj prácu vykoná lepšie a bezpečnejšie – ak sa používa v rozsahu, na ktorý je zostrojený.*
- b) **Nepoužívajte elektrický nástroj pokiaľ spínač nezapína (ON) alebo nevypína (OFF).** *Každý elektrický nástroj, ktorý nemožno ovládať spínačom – je nebezpečný a musí byť opravený.*
- c) **Odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo odpojte a vytiahnite batériovú súpravu zo zariadenia – pred akýmkoľvek nastavovaním zariadenia, výmenou doplnkov alebo skladovaním zariadenia.** *Takéto preventívne opatrenia znižujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického nástroja.*
- d) **Skladujte elektrické zariadenia, ktoré momentálne nepoužívate – mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým zariadením alebo týmito pokynmi – obsluhovať zariadenie.** *Elektrické zariadenia sú nebezpečné v rukách osôb, ktoré nie sú vyškolené na prácu s nimi.*
- e) **Správne udržiavajte elektrické nástroje.** *Preverte, či sú pohyblivé diely správne nastavené, a či sa nezasekávajú, a či tam nie sú nesprávne zmontované alebo poškodené diely. Preverte aj ostatné činitele vplývajúce na funkčnosť. Pokiaľ je poškodený, elektrický nástroj musí byť opravený pred nasledujúcim použitím. Veľa nehôd je zapríčinené zlou údržbou elektrického nástroja.*
- f) **Udržiavajte rezacie nástroje ostrými a čistými.** *Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými rezacími hranami – majú menej šancí zaseknúť sa, a je aj ľahšie kontrolovať takéto nástroje.*
- g) **Používajte elektrický nástroj, doplnky a iné v súlade s týmito pokynmi – berúc do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú treba vykonať.** *Používanie elektrického nástroja na práce inakšie ako tieto, na ktoré je určené – môže spôsobiť nebezpečné situácie.*

5) Používanie a staranie sa o batériové nástroje

- a) **Nabíjanie vykonávajte len nabíjačkou naznačenou zo strany výrobcu.** *Nabíjačka, ktorá je vhodná na jeden typ batériovej súpravy môže utvoriť nebezpečenstvo požiaru – pokiaľ sa používa s inými batériovými súpravami.*
- b) **Používajte elektrické nástroje len so špeciálne označenými batériovými súpravami.** *Používanie iných batériových súprav (batérií) – môže predstavovať nebezpečenstvo zranenia a vzniku požiaru.*

- c) **Keď batériová súprava (batéria) nie je používaná** – držte ju ďalej od ostatných kovových predmetov ako sú sponky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo ostatné drobné kovové predmety – ktoré môžu vytvoriť spojenie jednej prípojky na druhú. *Krátke spojenie batériových prípojek môže zapríčiniť vznik popálenín alebo požiaru.*
- d) **V podmienkach násilného (hrubého) použitia**, tekutina môže byť vyhodенá z batérie. Zabraňte kontaktu. **Pokiaľ kontakt náhodou vznikne, vymyte vodou.** **Pokiaľ tekutina príde do styku s očami, popri tom – vyhľadajte zdravotnú pomoc.** *Tekutina, ktorá bude vyhodенá z batérie – môže zapríčiniť iritáciu alebo popáleniny.*

6) Servis

- a) **Elektrický nástroj sa smie opravovať len v oprávnených servisových strediskách, v ktorých pracuje kvalifikovaný personál, a kde sa používajú originálne náhradné diely.** *Toto zabezpečí, že zariadenie zostane bezpečné počas použitia.*

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY K ZOŠÍVAČKÁM

- a) **Pamätajte stále na to, že v tomto ručnom elektrickom náradí sa nachádzajú sponky.** *Ľahostajná manipulácia so zatíkáčim náradím môže mať za následok nečakané vystrelenie sponiek a spôsobiť Vám poranenie.*
- b) **Nemierajte náradím na seba ani na žiadne iné osoby, ktoré sa nachádzajú v blízkosti.** *Nečakané spustenie náradia spôsobí vystrelenie sponky, čo môže mať za následok poranenie.*
- c) **Neuvádzajte toto ručné elektrické náradie do činnosti skôr, ako je priložené k obrobku.** *Keď nemá toto ručné elektrické náradie kontakt s obrobkom, môže sa sponka z miesta, na ktorom má byť upevnená, odraziť.*
- d) **V takom prípade, keď sa sponka v ručnom elektrickom náradí vzpriechi, odpojte náradie od elektrickej siete alebo od akumulátora.** *Keby bolo zatíkanie náradie pripojené na zdroj elektrického napätia, mohlo by sa pri odstraňovaní vzpriechenej sponky uviesť neúmyselne do činnosti.*
- e) **Pri odstraňovaní vzpriechených sponiek postupujte veľmi opatrne.** *Systém môže byť natiahnutý a môže sponku veľkou silou vymrštíť, keď sa budete pokúšať odstrániť zablokovanie.*
- f) **Nepoužívajte toto zatíkanie náradie na upevňovanie elektrických vedení.** *Nie je vhodné na inštalovanie elektrických vedení, môže spôsobovať poškodenie izolácie elektrických káblov a následne spôsobiť zásah elektrickým prúdom alebo byť zdrojom nebezpečenstva požiaru.*

- g) **Zabezpečte obrobok.** Obrobok upnutý upínacím prostriedkom alebo v zveráku – drží sa bezpečnejšie než rukou.
- **Nikdy ručne netlačte hlavu zošívачky ④.** Existuje nebezpečenstvo zranenia keď sa zároveň náhodou zaktivuje spínač.
 - Zabráňte poruchám, ktoré môžu byť zapríčinené skrutkami, klincami a inými prvkami vo Vašom obrobku. Odstráňte pred začiatkom práce.
 - V prípade elektrickej alebo mechanickej poruchy, ihneď vypnite zariadenie.
 - Villager môže zabezpečiť bezchybne fungovanie zariadenia len keď sa používa originálna výbava.
 - Toto zariadenie by nemali používať osoby mladšie ako 16 rokov.
 - Nevystavujte dážďu ⑤.

POUŽITIE

- Plnenie munície (zošívачka)/klinecov ⑥.
 - Nakloňte zariadenie alebo položte zariadenie vodorovne, aby munícia alebo klince nevypadli počas plnenia.
 - Stlačte páku A kým ťaháte kĺznu drážku B dozadu.
 - Dajte pásku klinecov do skladu C (maximálna kapacita 90 klinecov).

! Pozor

Zabezpečte, aby

- Páska s muníciou bola nabíjaná s hrotom narovnaným s hornou čiarou skladu C ⑥.
- Pásku klinecov treba plniť s kužeľnatým koncom narovnaným s čiarou dna skladu C, aby kliniec bez hlavy – bol opretý priamo v drážkach, ktoré zodpovedajú symbolom dĺžky klinecov na hlave zošívачky D ⑦.
- Stlačte kĺznu drážku B ku hlave zošívачky D kým sa nezamkne.
- Obsluha zariadenia ⑧
 - Pevne stlačte hlavu zošívачky D k obrobku – kým nie je stlačená niekoľko milimetrov, keď LED svieti.
 - Krátko stlačte spínač F a potom ho zase uvoľnite.
 - Spínač F je zamknutý kým nestlačíte hlavu zošívачky D k obrobku, takto zabráňujúc náhodnému účinkovaniu.
 - Pri 20 nárazov/min, zošívачka má byť nechaná, aby vychladla 30 minút, lebo bola urobená len pre krátku prevádzku.

! Po každej práci, vytiahnite všetku muníciu/klince zo skladu.

- Kontrola nárazov ⑨
Pomocou tlačidla G vyžadovanú hladinu nárazov možno nastaviť v krokoch.
 - Indikátor G zobrazuje zvolenú hladinu nárazov.
 - „-“ pre tenké a ľahké látky, ako sú fólie a tkaniny.
 - „+“ pre hrubé a pružné látky, ako sú tvrdé drevo.
 - Pred začínaním práce, nájdite optimálnu hladinu nárazov, skúšajúc na odpadových látkach.

RADY K POUŽITIU

- Pripevňovanie dosiek ⑩.
- Nepoužívajte zariadenie na pripevňovanie stropných dosiek (panelov) na profilovanom dreve alebo na drážkach.
- Fixovanie textílu ⑪
- Zabráňte prázdny nárazom – aby ste znížili opotrebovanie náraznej časti.

POKYNY KU KLINCOM V ZOŠÍVAČKÁCH

- Zjednodušene povedané, tvrdosť dreva možno rozdeliť na 3 úrovne: ⑫
 - Veľká
 - Stredná
 - Malá
- Klinec a rozličné dĺžky sa používajú pre rozličné tvrdosti dreva.
- Zariadenie trhá pri vystrelení a preto sa odporúča obsluha dvoma rukami, aby ste mali lepšiu kontrolu práce.

ZABLOKOVANIE ZASEKNUTÝCH PRIPEVNŮVACÍCH PRVKOV

V zriedkavých prípadoch keď sa klinec zasekne, dodržiavajte nasledujúce pokyny – aby ste vytiahli:

- Odstráňte hrot nosa I ⑬
- Odstráňte skrutky C1, ktoré držia panel ⑬
- Stiahnite zadržujúci panel ochranného mechanizmu C2 ⑬
- Stiahnite zadržujúci panel pinu vystrelenia C3 ⑬

! Zapamätajte si miesta ako aj poradie, v ktorom diely boli rozmontované zo zošívачky, toto Vám uľahčí opätovnú montáž.

BATÉRIA

Zariadenie používa batériu 18V a pri objednávaní batérie na výmenu – zapojte číslo z katalógu a napätie.

Aby ste zmontovali batériu

- Narovnajzte sloty (drážky) na vyťahovanie – na batérii s tými na základe zariadenia. Pevne vložte batériu na miesto kým nepočujete zvuk zamknutia na mieste, ako je zobrazené obrázkom vyššie.
- Aby ste vytiahli batériu zo zariadenia, stlačte tlačidlo na uvoľňovanie a pevne vytiahnite batériu von – kým je uvoľnená ⑭.

NABÍJAČKA BATÉRIÍ

- Povinne si prečítajte všetky bezpečnostné pokyny – pred začiatkom používania nabíjačky.
- Vnútri nabíjačky – nie sú diely, ktoré má udržiavať samotný používateľ. Povinne všetky servisy a opravy vykonávajúte v oprávnenej servisovej opravovni – aby bolo zabránené poškodeniam na staticky citlivých vnútorných komponentoch.
- Vždy používajte predpísanú batériu. Nikdy nemontujte inakšiu batériu, lebo môže poškodiť zariadenie a môže utvoriť nebezpečnú situáciu, a spôsobí aj zrušenie záruky, ktorú máte.

Procedúra nabíjania

Nabíjačka nepotrebuje žiadne nastavovanie a navrhnutá je na čím jednoduchšiu obsluhu.

- Zapojte nabíjačku do zodpovedajúcej AC (striedavej) zásuvky do napájacej siete.
- Vložte batériu do nabíjačky, ako je zobrazené obrázkom – dávajúc pozor, aby sa batérie úplne zmestili do nabíjačky. Zelená žiarovka statusu začína blikať – aby zobrazila, že sa batéria nabíja. Červená žiarovka statusu na nabíjačke zostáva zapnutá.
- Keď je batéria úplne nabitá, červená LED sa vypína, a len zelená LED zostáva zapnutá.
- Odpojte nabíjačku zo zásuvky a vytiahnite batériu z nabíjačky.

Dôležité poznámky týkajúce sa nabíjania

Dlhá životnosť a najlepšie charakteristiky možno dostať pokiaľ je batéria nabíjaná keď je teplota vzduchu 18°C - 24°C.

Nenabíjajte batériu pokiaľ je teplota pod 0°C alebo nad 40°C. To je dôležité a zabráni vážnym poruchám na batériach.

- Nabíjačka a batéria sa môžu stať teplými počas nabíjania. To je normálny stav a neukazuje na problém.
- Používajte nabíjačku na normálnej izbovej teplote vždy keď je to možné. Aby ste zabránili prehrievaniu, nepokrývajte nabíjačku a nenabíjajte batériu vystavenú priamemu slnečnému žiareniu ani blízko zdroja teploty.

Hákovanie

Vždy dávajte pozor, aby Vaše prsty neboli umiestnené na spínači, a aby batéria a klince neboli vytiahnuté pred použitím háku. Hákovanie na hák je vhodné na dočasné hákovanie zariadenia. Toto možno zmontovať na jednej strane tohto zariadenia (15).

Skladovanie inbusového kľúča

Keď sa nepoužíva, skladujte inbusový kľúč ako je zobrazené na obrázku – aby ste ho neustratili (16).

Odstraňovanie a ochrana životného prostredia



Vyberte batériu zo zariadenia a odneste batériu, zariadenie, výbavu a balenia – do lokalít, na ktorých budú spracované a zrecyklované v duchu ochrany životného prostredia. Zariadenie nepatrí do odpadu z domácnosti.



Neodstraňujte batérie spolu s ostatným odpadom z domácnosti a nehádzte ich do ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo do vody. Batérie môžu zapríčiniť škodu životnému prostrediu a zdraviu ľudí – pokiaľ jedovaté výpary alebo tekutiny vytečú.

Vyhlásenie o zhode

Podľa Smernice 2006/42/EC o bezpečnosti strojov, Príloha II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Popis stroja: **AKUMULÁTOROVÁ ZOŠÍVAČKA Villager VAT 3520**

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-16:2010

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ľubľana

Miesto / dátum: Ľubľana, 28.08.2019.

Osoba zodpovedná zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu
Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

